



FARO DEL SILENCIO

Año IV - N.º 28

Junio 1980

Precio: 60 Pts.

«La revista de todos los sordos españoles»



A quien (quienes) corresponda...

SOBRE LAS ACTIVIDADES DE "OCIO Y TIEMPO LIBRE" Pág. 2

NUEVA SECCION: "TURISMO AL ALCANCE DE LOS SORDOMUDOS"



Residencia de ancianos de Cubas



Vacaciones de ancianos



Hogar de ancianos (Madrid)

CARITAS PARROQUIAL DE SANTA MARIA DEL SILENCIO

CARITAS
ESPERA
VUESTRA
AYUDA

CARITAS ES OBRA DE
TODOS

Puedes entregar tu donativo
en: **CARITAS SANTA MARIA
DEL SILENCIO.**

Bravo Murillo, 93

**Lunes, miércoles y viernes
de 4,30 a 6,30 tarde**

**Quien no ama al hermano
al que ve ¿cómo va amar a
Dios, al que no ve?**



FARO DEL SILENCIO

«La revista de todos los sordos españoles»



AÑO IV - N.º 28

JUNIO 1980

Precio 60 pts.

sumario

Pág.

Del "OCIO Y TIEMPO LIBRE" de los sordos	2
NOTICIAS	4
EDITORIAL, por Juan Luis Marroquín	14
EL TURISMO AL ALCANCE DE LOS SORDOS	
Este mes: Toledo	16
REPORTAJES	
El misterioso país de los Aztecas y los Mayas II.	20
COLABORACIONES LITERARIAS	
La Bailarina, por Dopin	23
LA GACETA DEL SORDO	25
Con informaciones de las Asociaciones de Alava, Badalona, Bilbao, Catalunya, Gijón, Guipúzcoa, Madrid, Manresa, Navarra, Plasencia, País Vasco, Rioja, Tenerife, Sabadell, Sevilla, Valencia, Valladolid y Zaragoza.	
ANTENA CULTURAL, por Eduardo Camacho	58
Nombres propios: Jean Paul Sartre. Elementos Plásticos-visuales en el espacio. Hoy un poeta: Ferdinand Arnold.	
COSAS DEL SER HUMANO, por Antonio Olivares de Luca	61
EL MUNDO VISTO A TRAVÉS DE MI SORDERA, por José Luis López Ruiz	62
PARA VOSOTRAS, por Conchita Martínez	63
HABLAMOS	64
NOBUHIRO KASHIWAGI, un joven sordo japonés, amante de España y de la Pintura	66
CARNET DE CONDUCIR, por Florentino Vera	69
FILATELIA, por Angel de Linos Quintana	70
DEPORTES, Fútbol	72
HUMOR Y PASATIEMPOS, por Jesús Crespo Pérez	73
Y las habituales separatas "Diccionario Mímico" y "Educación precoz de los sordomudos", por Didimo Fresno.	

Queda prohibida la reproducción total o parcial de los artículos contenidos en esta revista aun citando su procedencia

NUESTRA PORTADA

Hijos oyentes de padres sordos: Doble cariño y comprensión. Ayuda generosa a los padres a quienes tantas veces prestan su voz y oídos. Primera y total integración. Niños que conocen mejor que nadie nuestro mímico y nuestros problemas. Suyas son nuestras Asociaciones, donde llevan sus risas y juegos infantiles.

El presidente de la A. S. de Madrid don Gonzalo Sánchez Herranz, rodeado de un grupo de ellos en una de las fiestas sociales.

Presidente-Fundador:

Juan-Luis Marroquín Cabiedas

Director:

Félix-Jesús Pinedo Peydró

Redactor-Jefe:

Jesús Ayerra Blanco

Secretaria de redacción:

Luisi Sanagustín Serer

Secretaria Técnica de Suscripciones:

Ana Marroquín

Fotógrafo:

Angel Rojo

Colaboradores:

Eduardo Camacho
Conchita Martínez
Florentino Luis Vera
Jesús Crespo
Ramón E. Cuesta
Angel de Linos
Antonio Olivares
José Luis López Ruiz

Corresponsales:

Alfonso Santos Feijoo
Pilar Pardo
Carmen Igal.
Angel Huerta
Angel Calafell
Gonzalo S. Herranz
José L. Rodríguez
Alberto Albericio

Edita:

Federación Nacional de Sordos de España
Fuencarral, 58. Tel. 222 01 62
Madrid-4

Imprime:

Sever-Cuesta
Prado, 10 y 12. Valladolid

Suscripciones:

Año (12 números) 660 pts.
Número atrasado: 75 pts.

Depósito Legal: VA. 84-1979

Del "OCIO Y TIEMPO LIBRE" de los Sordos

A quien (quienes) corresponda:

La revista PROAS, en su número 50, correspondiente al mes de abril publica el Editorial que reproducimos, por considerarle totalmente acertado, sobre las percepciones y ayudas económicas a recibir para actividades de los sordos.

La lenta y farragosa burocracia, el triste absurdo de aprobarse planes y presupuestos para un año cuando ya está más que mediado, obligando así a la increíble alternativa de "no hacer nada" o bien lanzarse a lo que supone una total aventura por falta de bases y garantías mínimas, son analizados de forma real por estas líneas de PROAS, que esta vez ha puesto con valentía "el dedo en la llaga", hasta merecer nuestro público aplauso, ya que si de algo peca dicho Editorial, es acaso, de quedarse corto.

Aquí, en FARO DEL SILENCIO, pensamos muchas veces escribir sobre lo mismo y si no lo habíamos hecho era por ese temor de poder molestar a alguien, que es fácilmente comprensible.

Hubiéramos escrito también, y extensamente, de esos cambios en titulares de despachos irremediables pero que producen, por lo visto, una inevitable secuela de nuevos trámites... de esas normas, también nuevas cada año e igualmente irremediables, que no sólo imposibilitan trazar planes de continuidad, sino que convierten los trámites y gestiones, en algo aún más difícil que la conocida "declaración sobre la renta" sin tener en cuenta que, encima, siendo sordo, y a veces sin disponer de personas oyentes idóneas y capaces —¿por qué no se puede disponer de ellas?, sería otra larga cuestión—, la tarea riza ya el rizo de lo imposible.

Pero queremos destacar un punto, relacionado con el asunto que nos ocupa: La ley, las normas, son iguales para todos. Pero dentro de ellas es necesaria una elasticidad, un aquilatar las excepciones lógicas que, como dice el dicho popular, son las que confirman la regla.

No puede pedirse a un sordomudo que haga unas oposiciones en lenguaje oral, como no se le puede pedir que siga las instrucciones —por poner otro ejemplo—, que indiquen unos agentes de la autoridad por medio de altavoces.

Quiérase o no, el sordo es distinto —y aseguramos que a su pesar—, y es necesario, para cuanto con ellos se relaciona, asesorarse, escuchar y calibrar bien.

Nos estrellamos pues —perdón por el preámbulo—,

con esa clasificación de "ocio y tiempo libre" en las actividades.

No podemos admitir que el Teatro, Cine, Mimo y Exposiciones artísticas de los sordos vayan a suponer meras distracciones o respondan a simples ganas de "divertirse y jugar" cuando en realidad suponen más, mucho más, tanto, que acaso pudiéramos demostrar están cerca del TODO.

Apelamos a Subdirectores, Directores, Interventores, Comisiones —a quien, quienes, corresponda, en fin—, a hacer el pequeño esfuerzo de reflexionar cómo para un sordomudo, sin conocimientos suficientes en su mayoría, del lenguaje escrito, y alejado, por tanto, de libros, alcanzada su edad adulta, tras haber invertido su infancia y juventud en la desmutización, y con un casi nulo bagaje de conocimientos culturales, sin centros especiales para dicha formación de adulto si le fuera posible, sin poder escuchar la radio, la televisión, los discos, el mismo cine, sin comunicación, en suma, prácticamente directa con ese mundo en el que se supone (?) quererle integrar, no hay otra fórmula válida para acercarle conocimientos de Historia, Literatura, Moral, Educación cívica, y un largo etcétera, que esas mismas actividades a las que aludimos y que encontramos preclasificadas ya, como de "ocio y tiempo libre".

Para el rico sensorial que es el oyente, aun dentro de otras minusvalías, no dudamos que supondrán, efectivamente, esparcimiento y diversión. Pero para el sordo —a veces pobre y nunca por culpa suya—, no suponen jamás esto mismo.

Hace falta, sí, conocer la psicología del no oyente o confiar, al menos, en quienes, una y otra vez, la exponemos. ¿Por qué no escucharnos y creernos poniendo el remedio lógico a lo que requerimos? ¿Cómo pedimos resignación para cruzarnos de brazos, lo que nos consta con certeza plena que no es así? ¿Cómo no escuchar a quienes, sin fin alguno de lucro, trabajan y piden, explican, llaman, vienen, van... por querer, sencillamente, alzar al sordo de su triste nivel actual en España?

Si así no se hace, la amargura de las Asociaciones de Sordos y de su Federación, la incompreensión repetida, nos forzarán a abandonar la lucha y a invertir nuestro "tiempo libre" (?) en "refinadas" partidas de mus, "apasionantes" torneos de parchís y damas... para las cuales ni necesitaríamos ayuda ni, por consiguiente, molestar a nadie ya que distracciones tan

fáciles están al alcance de todos los sordos de cualquier nivel, y sin ocasionarnos trabajos ni fatigas; fácilmente nuestras Asociaciones pueden convertirse en "alegres y confiados" clubs recreativos, abandonando esas otras actividades que parecen tomarse a "caprichos de sordos" o, quizá, de su Federación. Ciertamente es amargo. Ciertamente nos resulta

inadmisible, por no abandonar una lucha que permitía ya casi ver los primeros frutos.

Sin ánimo de molestar a nadie, pero con un dolor sincero, que ojalá saltara de estas líneas hasta llegar y hallar comprensión en "quien, quienes, corresponda"...

FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

Editorial de "PROAS"

EN el número de nuestra revista correspondiente al mes de enero-febrero de este mismo año y en nuestra habitual sección "¿POR QUÉ?" (que provoca, a veces, algunas reacciones incómodas), publicábamos el siguiente texto:

"¿Por qué es tan lenta la burocracia en nuestro país y es tan lento el camino para que las ayudas que se prestan a los deficientes lleguen a sus manos? Si al final esa ayuda se va a prestar, ¿por qué hacerlo tan tarde? ¿Es que no hay forma de agilizar los sistemas y los trámites?"

Estamos en el inicio del segundo trimestre de 1980. Y todo está a punto... de ponerse en marcha. Pero no se pone. ¿Por qué no se aprueban "a tiempo" los presupuestos de ayuda en la Administración?

Decía el Ministro de Sanidad que su empeño era procurar que todas las acciones que tiene previstas deseaba hacerlas de acuerdo con Asociaciones, Sociedades y Fundaciones que existen y que están promovidas por la inquietud natural de la sociedad. "No se trata —insistía— de realizar un trabajo exclusivamente centralizado por nosotros, sino, al revés, de una colaboración muy entrañable, muy eficaz, entendemos, con estas Asociaciones, que son las que han demostrado una mayor preocupación y las que también, a lo largo de su trayectoria, merecen esas ayudas en beneficio de todos los asociados".

Son unas palabras alentadoras y así las recibimos en su día y las aplaudimos.

Pero estamos, como decimos, en el inicio del segundo trimestre del año. Y esas ayudas no llegan. No porque no vayan a llegar, que llegarán, sino porque no se aprueban. No porque no se vayan a aprobar, que se aprobarán. Pero, ¿por qué ese retraso? ¿Por qué esa lentitud burocrática?

La Administración reconoce por boca de su Ministro de Sanidad que es loable la labor que vienen realizando las Asociaciones, Sociedades y Fundaciones en el terreno de ayuda y promoción de los deficientes. Y la Administración se toma buena cuenta de exigir que los proyectos estén "cerrados" antes de fines de año. ¿Cómo se explica, entonces, que no tenga la Administración la misma urgencia en poner en marcha las ayudas de cada ejercicio? ¿Se pueden desarrollar proyectos perdiendo tres, cuatro, cinco y hasta seis meses por falta de las ayudas previstas?

Es posible que cuando estas líneas salgan a la luz se haya procedido a la aprobación de las ayudas. Pero es cierto, que, en cualquier caso, a la hora de escribir no se ha procedido a esa aprobación. Y estamos en el mes de abril, ya mediado.

Pensamos que, de la misma forma que los Presupuestos Generales del Estado deben ser aprobados antes de finalizar el año anterior, las ayudas que se prevén y derivan de esos Presupuestos (y que benefician a los disminuidos) podrían y deberían ser acordadas al menos en el primer mes del año. Y lo pensamos porque perder esos tres, cuatro, cinco y hasta seis meses es dejar de poner en marcha actividades, proyectos y programas que son, en buena parte, la razón de ser de unos Organismos de la Administración que deben colaborar y colaboran de hecho con esas Asociaciones, Sociedades y Fundaciones, que no tienen otra mira que ayudar a los minusválidos.



Multitudes en
nuestros actos
culturales
La "sed" de los sordos



EL TEATRO DE SORDOS Y PARA SORDOS EN BARCELONA

En el mundo silencioso de la ciudad condal, continua ininterrumpidamente la proliferación de representaciones de TEATRO MIMICO POR Y PARA SORDOS, que cultural y educativamente produce un solaz esparcimiento espiritual en el alma de los que NO OYEN Y TODO LO VEN POR LOS OJOS, porque así expresan sus sentimientos, comportándose con las manos y sus gestos expresivos, eso es, PURA Y EXPRESIVA MIMICA SIN NINGUNA CORTAPISA NI COMPONENTE.

Viene todo eso a cuenta con la construcción de un adecuado escenario en el local social de la entidad mutualista de los sordos barceloneses, que es al mismo tiempo HOGAR DEL PENSIONISTA SORDO, ya que tenía mucha necesidad de disponerlo, mientras tanto está a la espera de la debida ayuda del FNAS, INSERSO y SEREM, para el acondicionamiento de su local social, adquirido gracias a la subvención solicitada al Ministerio de Sanidad y Seguridad Social, allá por el año 1977.

Esta entidad, el día 27 de abril, celebró su primera representación, poniendo en escena el drama clásico ELEKTRA de Sófocles, bajo la dirección del dinámico y joven sordo Joan Arroyo i Bravo y el Grupo Escénico de Teatro Mimico de la referida entidad, compuesto de 30 miembros de ambos sexos, estando el local abarrotado y con muchos sordos sin poder entrar en el mismo.

Tomaron parte en los diferentes papeles encomendados las actrices Sras: Dolores Sorja, Paulina Ribes, Rosa Rubio, Alicia Troté, Rosario Herrero, Conxita Martínez y los actores Sres: Pedro Ribó, Emilio Elvira, Misael Altimira, junto a los ayudantes en la preparación del decorado y demás complementos Sres: Miguel Parreu, Gonzalo Centeno y José Revilla Jr.

Este Grupo de Teatro Mimico está incluido en la Sección de Actividades Sociales de la entidad mutualista y ya tiene programadas varias representaciones, como la MUJER X., LA RAMBLA DE LAS FLORES, TIERRA BAJA, LOS VIEJOS, D. JUAN TENORIO, etc.

Con todo lo reseñado cabe destacar que el CENTRO RECREATIVO CULTURAL DE SORDOS DE BARCELONA, celebra mensualmente representaciones de Teatro Mimico en su local social, deleitando y educando a la mayor parte de sus socios, todos jóvenes, ávi-

dos de distracción y cultura, poniéndose en escena las diversas obras de cualquier autor clásico o contemporáneo, no regateándose esfuerzos ni voluntades.

También en la CASA DEL SORDO-MUDO DE BARCELONA, se celebran esporádicas funciones de Teatro Mimico y últimamente pusieron en escena LA CASA DE LAS CHIVAS, muy adecuada y ambiental, ocurriendo lo mismo con el CLUB DE SORDOS DE BARCELONA, que presentará D. JUAN TENORIO en la III SEMANA NACIONAL DE TEATRO DE SORDOS a celebrar en Granada durante los días del 27 de octubre al 2 de noviembre, próximo.

Y para coronar tanta actividad teatral silenciosa barcelonesa, los días 16, 17 y 18 de Mayo, el CENTRO RECREATIVO CULTURAL DE SORDOS DE BARCELONA, participará en el I FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE SORDOS a celebrarse en Montpellier (Francia), compitiendo con grupos de teatro de sordos de Polonia, Suecia, Francia y Pakistán, dándose la circunstancia que los de Polonia presentarán YERMA, al igual que el grupo barcelonés y será una valoración estupenda y positiva para todos.

"ELEKTRA",

Representada sin pronunciar una sola palabra

La obra de Sófocles, escenificada en Barcelona por un grupo de diez sordomudos

La Sociedad de Socorros Mutuos entre los sordomudos de Catalunya organizó el pasado domingo la escenificación de la obra de Sófocles *Elektra*. Su único medio de comunicación, el lenguaje de las manos.



A nuestros lectores

EL RETRASO DE NUESTRO DICCIONARIO MIMICO

Ante las constantes cartas y peticiones recibidas en nuestra Federación para la adquisición del Diccionario, ponemos en conocimiento público que los trabajos y pruebas para el mismo, hace meses que se encuentran totalmente terminados, siendo la única causa de su retraso y de que no podamos precisar la fecha definitiva de su publicación, estar a la espera de recibir la subvención económica de los Organismos correspondientes.

F.N.S.E.

"Orestes, su pedagogo y el amigo Píldes, paseando por las calles de Micenas hacia el palacio de Pelópides". Así empezaría cualquier representación de la clásica *Elektra*, de Sófocles. Pero también es posible hacerlo de otro modo: sin pronunciar una sola palabra.

El pasado domingo, EL PERIODICO tuvo la oportunidad de comprobarlo, al ver interpretar dicha obra a diez sordomudos, dirigidos por Joan Arroyo i Bravo, en lo que puede considerarse

una interesante experiencia no sólo comunicativa o social, sino artística y el código de sus dedos fue el único vehículo de comunicación entre el escenario y los espectadores.

Ninguna dificultad

"Nosotros no tenemos ninguna dificultad para expresarnos, lo hace-

mos con toda naturalidad. Al fin y al cabo, es nuestro lenguaje", explicaba Angel Calafell i Pijoan, presidente de la Sociedad de Socorros Mútuos entre los sordomudos de Catalunya. Estuvieron casi un mes ensayando y ellos mismos montaron su escenario. Un cinco por ciento del público que asistió a la representación era oyente. "Prácticamente todos son familiares o amigos de algún miembro de la sociedad".

Este tipo de actividades sociales sirven de preparación para las competiciones que entre todas las asociaciones de España tienen establecidas. Así, del

6 al 8 de diciembre, se celebrarán en Barcelona las II Jornadas Nacionales de Mimo Silencioso. "Nosotros —apunta Angel Calafell—, explicamos la obra escrita traducida a la mímica". Para el 1 de junio, y en una función en homenaje a la vejez del sordo, se representará *La Rambla de las Flores*, escrita por el propio Calafell, que lleva más de 50 años dedicándose al mundo del teatro. El es quien fomenta entre los jóvenes sordomudos de su asociación la afición por el teatro, que llegó a calar en su propia hija, Teresa Calafell, hablante y oyente, que creó junto con Joan Baixas la compañía de *Putxinellis Claca*.



NOTA DE REDACCION

En el número de nuestra revista que dedicamos a comentar la II Semana de Teatro, a la hora de hacer la relación de premios, por olvido totalmente involuntario, omitimos el que concedió "SORD-PRESS" a la obra de mejores valores escénicos, premio que reca-
yó en la obra "YERMA" puesta en escena por el grupo teatral del CE.RE.CU.SOR., entidad organizadora del Certamen. Igualmente hacemos constar, a petición de D. Juan Frigola, que un escrito suyo comentando la Semana de Teatro no vió la luz en nuestras páginas, dado que él mismo nos escribió solicitando su inserción en FARO DEL SILENCIO cuando ya habíamos cerrado la polémica sobre dicha Semana de Teatro. Y hacemos constar que el citado artículo fue denegado por esta redacción aun sin saber los términos en que iría escrito.

F. del S.

CITA CON SUPER-8, EN BARCELONA

Se celebró en Barcelona el "V Festival Internacional del Cinema super 8", patrocinado por el Ministerio de Cultura y el Ayuntamiento de Barcelona, con la colaboración de la Sección Cinematográfica "Fructuós Gelabert", Centro Internacional de Fotografía y la Revista Paso Estrecho.

El esfuerzo de sus organizadores, y especialmente de su director Enrique López, se vieron reflejados en el éxito obtenido durante el Festival.

Se celebraron 16 sesiones en las que se han proyectado películas llegadas de varios países europeos: Francia, Inglaterra, Bélgica, Italia, así como de Argentina y España.

Por otra parte, en el Instituto del Teatro se celebró el "I Congreso de superochistas", en el que realizadores nacionales y extranjeros, así como

personas relacionadas con el tema, han tratado sobre los problemas e iniciativas de los cineastas que trabajan en pequeño formato cinematográfico.

El Cinema Super 8, debe de tener un mayor respaldo por parte de los organismos oficiales, especialmente de la Dirección General de Cinema, ya que se considera muy importante para el cineasta el primer paso en super 8, para poder conseguir metas más interesantes en el campo del cine. El super 8, es la base fundamental para poder seguir luchando el aficionado y el profesional del cine.

En el acto de inauguración, asistieron destacadas personalidades del cine, autoridades culturales, artistas y escritores de la Ciudad Condal.

Noticias

80 cumpleaños de SOR CARMEN en Sevilla

En Sevilla, tierra de sol y alegría, se ha celebrado recientemente un estrañable acto en torno a una de las personas quizás con más años de dedicación a los sordos.

Sor Carmen así llamada sin más por quienes la conocen, celebraba sus 80 años de vida.

Si una fecha así es ya motivo de alegría y fecha para el recuerdo de quien llega a tan alta cota, más lo es al verse rodeada del cariño y afecto de aquellos por quienes se han gastado esos, o parte de esos años.

Así, como podemos ver por las fotografías que acom-



80 velas es mucha vela para apagarlas en solitario, una vida gastada "por ellas" recurre ahora a su ayuda.



Caras bien conocidas de todos rodean a Sor Carmen.



Palabras para el recuerdo ¿Pensaré Sor Carmen que su alumna discursante está errando?. Ella pensará así. Nosotros no.

pañan esta noticia, Sor Carmen se vio rodeada de un nutrido grupo de las que fueron sus alumnas.

Sor Carmen, 80 años de vida, de los que ha dedicado a la formación de los sordos 60 de ellos desde que comenzara su labor en Bilbao, donde estuvo 5 años para pasar después a Sevilla en donde esa labor echó raíces y se ha prolongado por el dilatado transcurrir de 55 años, ha recibido el cariño y gratitud de sus alumnas.

¿Qué sentirá Sor Carmen, qué recuerdos pasarán por su mente, qué le pediría al Señor en ese día?



¡Cuanto sacrificio y desvelo para llegar a esas 80 velas apagadas!

EDUARDO CAMACHO ingresa como socio en la "SAF"

La Sociedad Artística Ferrolana (SAF), ha comunicado por escrito a Eduardo Camacho, que dicha Sociedad ha tenido a bien el concederle su ingreso en calidad de socio, adjuntándole el correspondiente carnet.

La Asociación Artística Gallega, nació en 1970, dedicando su actividad a la celebración de exposiciones de pintura y escultura, recitales y concursos de Poesía, viajes culturales al extranjero, cursillos de orientación artística, etcétera, por otra parte, se edita la revista regional "ARTE GALICIA", enfocada en su totalidad a las artes plásticas.

Del 22 al 30 de abril, permaneció abierta en el "sótano seminario" de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Barcelona, la fase estática del trabajo "Elementos plásticos-visuales en el espacio", asistiendo un gran grupo de alumnos que cursan estudios en las diferentes opciones de dicha Facultad, interesándose por el desarrollo y proceso de trabajo que Eduardo Camacho ha venido realizando desde octubre de 1978.

La fase dinámica sobre dicha investigación, será realizada en el mes de mayo, participando como elementos de cuerpos movidos en el espacio, los bailarines: Tony Jodar, Andreu Bresca y Juan Carlos García; las fotografías son de Manuel Leor; se cuenta también con la colaboración del escultor Giménez Sauras y la dirección y realización escénica sobre el movimiento en el espacio correrá a cargo del propio Eduardo Camacho. La música seleccionada es "Cantos Canarios" de Teobaldo Power, que en este año se cumple el centenario de su estreno.

Se encuentran muy interesados en conocer la experiencia Tenerife y Reus. Por el momento se están realizando las gestiones oportunas para que dicha experiencia sea presentada en Tenerife, lugar de nacimiento del músico Power, para el mes de junio, contándose en una parte, con la colaboración del Departamento de Cultura de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Barcelona.

ACTIVIDADES CULTURALES EN BARCELONA

CURSO DE EDUCACIÓN PERMANENTE PARA SORDOS ADULTOS

Siguen impartiendo las clases correspondientes al Curso de Educación Permanente para sordos adultos, en la Academia Fontanella de Barcelona.

El horario de clases es de 19,30 hasta las 22 horas de la noche, de lunes a viernes, repartiendo entre estas horas las diferentes áreas y materias como, Geografía, Matemáticas, Lengua, Historia, etc.

Los profesores que dirigen el Curso son:

- Sr. ROMAN MARTINEZ, profesor de Educación Especial del Instituto Fonoaudiológico de Barcelona.
- Srta. ROSA M. CANYELLAS, profesora de Educación Especial del Instituto Fonoaudiológico de Barcelona.
- Sr. ENRIQUE DE MIGUEL, profesor de Educación Especial.
- Sra. M. CARMEN GUIXE, profesora sorda de la Academia Fontanella.

Los alumnos dirigidos por un profesor, efectúan salidas los sábados por la mañana para realizar visitas de interés cultural, y de acuerdo con el programa que se está siguiendo en las clases, así pues tienen prevista la visita a diferentes museos de nuestra ciudad, a fábricas importantes para ver de cerca su organización y funcionamiento, y otras entidades de interés para todos ellos.

FORMACION PROFESIONAL

"Curso de Fotografía"

En el Centro de Enseñanza de la Imagen, CEI, siguen impartiendo las clases correspondientes al Curso de Fotografía, y en el que están inscritos 19 sordos.

El curso empezó en el pasado mes de noviembre, y las clases se imparten los lunes, miércoles y viernes de 20 a 22 horas de la noche.

Los alumnos reciben sus clases teóricas, y efectúan sus prácticas de laboratorio y revelado en este mismo centro, efectuando asimismo salidas los días festivos en grupo y acompañados por un profesor, para realizar distintos reportajes que deberán ser presentados en las clases.

La mayoría de los inscritos, son personas que de alguna forma tienen alguna vinculación con el campo de la

fotografía, como por ejemplo varias personas de la Asociación de Artistas Sordos, ASU, que siguen el cursillo, otros son estudiantes que desean especializarse, y otros por motivos de trabajo, ya que inscribiéndose y siguiendo estas clases pueden mejorar su puesto laboral.

CURSO DE LENGUAJE MIMICO

Se han terminado las clases correspondientes al 1.º trimestre del año de **Lenguaje mímico**, prolongándose como ya se había dicho hasta el próximo mes de junio.

Las clases en este 2.º Trimestre, tendrán el mismo horario:

20 a 21 horas	lunes y miércoles
21 a 22 horas	lunes y miércoles

estando dirigidas como de costumbre por el profesor Sr. Juan Frígola.

La matrícula está abierta para todos aquellos que deseen continuar sus clases ya iniciadas, o para todos aquellos que van a iniciar su cursillo por primera vez.

Muchos de los alumnos inscritos con anterioridad, han decidido continuar sus clases, para ampliar y mejorar su formación en la mímica. La mayoría de ellos, son estudiantes que desean especializarse en la educación especial, otros amigos de sordos que de alguna forma quieren mejorar la comunicación existente entre ellos, y otros son padres de sordos con la misma finalidad.

Para cualquier tipo de información:

PROAS.—Lauria, 112, 1.º Barcelona-37.
Tel. 257 78 05.

CLUB CULTURAL

El pasado día 9 de abril estaba programada la conferencia del Doctor don LLUIS MIRAVITLLES, pero debido a una enfermedad de éste hubo que suspenderla, sustituyéndola por un film de largometraje:

ROMA CIUDAD ABIERTA,
de Roberto Rossellini
V.O. con subtítulos en castellano

El film fue no obstante bien aceptado

entre el público asistente, el cual estaba ya prevenido de dicho cambio.

Programada dentro del Club-Cultural como próxima conferencia está:

ENTRE DOS OLIMPIADAS

que llevará a cabo el famoso periodista barcelonés JUAN JOSE CASTILLO, popular entre todos por sus múltiples apariciones en TV, como comentarista y retransmisor de programas deportivos y partidos de fútbol.

La conferencia se desarrollará como ya es habitual en el Salón de Actos de la Casa de los Italianos, el día 7 de mayo, a las 20 horas.

NOTA DE LA FNSE

Ante el protecto informativo de la revista PROAS (ya comenzado) de publicar reportajes y reflejar la actividad en provincias, incluyendo las Asociaciones de sordos locales, la FNSE cree oportuno aclarar que recomienda —como es lógico— a las citadas asociaciones la colaboración con la citada revista hermana.

FNSE

SUSCRIBETE A

FARO DEL SILENCIO

AYUDARAS A QUIEN TE AYUDA

Noticias

Desde VIGO

EL DIACONO CARLOS OLIVARES MOZO, ORDENADO SACERDOTE

A las 6 de la tarde del 10 de mayo del presente año en la Parroquia de San José Obrero de la ciudad de Vigo, el Obispo-Diocesano de Tuy-Vigo, Monseñor Cerviño confirió la ordenación sacerdotal a don Carlos Olivares Mozo, diácono adscrito a la citada parroquia y profesor de religión en la Escuela de Formación Profesional del Meixueiro (Vigo).

Con la asistencia a la celebración del sacerdote sordo procedente de Madrid, Padre Agustín Yanes Valer. Las profesoras del Colegio Regional de Sordos de Galicia, entre ellas la Directora Srta. Milagros Otero, muy querida y buena amiga de los sordos vigueses. Los profesores del Colegio de Sordos Adultos de la Asociación de Sordos de Vigo, don Antonio Núñez, profesor del Colegio Municipal de Sordos de La Coruña y su señora, varias autoridades y numeroso público.

Al final de la celebración, la Directo-



Carlos, antes de comenzar la celebración.

Obrero, con numerosa asistencia de sordos, familiares y demás personas.

Al final de la Celebración de la Santa Misa, don Carlos Olivares ofreció a todas las personas un Vino Español en el Colegio-Hogar de la Caja de Ahorros Municipal de Vigo. Y más tarde se trasladaron a La Ramallosa para un almuerzo de confraternidad, con sus familiares.

T.V.E. para su programa "Hablamos" estuvo presente en el acto al igual que varios periódicos de Vigo que se hicieron eco de la noticia.

Carlos Olivares Mozo nació hace 33 años en el pueblo vallisoletano de Villalón de Campos, hizo sus estudios eclesiásticos en el Seminario Mayor "San José" y desde su ingreso, se dedicó especialmente al apostolado con los sordos (Misión del Silencio de Vigo, como Director) y también a la Asociación de Sordos de Vigo.



El domingo, su primera Misa como sacerdote.



Con sus profesores sacerdotes del Seminario Mayor "San José" de Vigo y un alumno.

ra del Colegio Regional de Sordos de Galicia Srta. Milagros Otero, demás profesoras y el sacerdote don Agustín Yanes Valer, se trasladaron a la ciudad compostelana donde se celebró la fiesta de Primera Comunión de los niños sordos del Colegio, que fue oficiada por el Padre Agustín.

A las 11 de la mañana del día 11 de mayo, el nuevo sacerdote Carlos Olivares Mozo, ofició la Santa Misa, por vez primera, en la Parroquia de San José

Los padres de Carlos Olivares Mozo: Manuel y Pilar.



"Una aventura del socio protector de la Asociación de Sordos de Vigo"

LUIS MARIANO, del Círculo Polar a Vigo costeando para protestar por el tema nuclear

Luis Mariano Beato es un hombre popular, socio protector simpatizante de la Asociación de Sordos de Vigo, desde su fundación. Tiene gran número de amigos sordos en Vigo. Posiblemente, su condición de minusválido —"sufrió un zarpazo de polio, de pequeño"— le haya hecho gozar más si cabe de general estima entre sus convecinos, entre sus numerosos conocidos. Emprendedor "siempre comprometido y en vanguardia", Luis Mariano se lanza ahora a la aventura de un viaje extraño, sorprendente e indudablemente arriesgado: Quiero protestar contra las centrales nucleares, contra la forma en que se está llevando a cabo la política nuclear. Me opongo a su ubicación digamos estratégica... "Quiere protestar". Y se embarca en una empresa difícil.

En una simple piragua K-2, costeará —intentará costear— desde Noruega (Círculo Polar Artico) hasta la Bahía de Vigo. "Un viaje largo, en una piragua dotada de unas mínimas condiciones de seguridad y con un peso total de 175 kilos". Irá equipado. Irá con una idea fija: hacer 3.800 millas (cerca de 7.000 kilómetros). Si todo sale bien —él piensa que sí—, aunque nunca pueden descartarse los imponderables, estará de regreso en octubre del año presente. La salida, desde el Cabo Norte, está prevista para el día 15 de abril.

"No soy un suicida" —explica— "estimo que si la adversidad me vence, si hallo dificultades notables, abandonaré". 800.000 pesetas —dice— es el dinero de que dispongo para llevar a cabo esta aventura. Ahí se incluye el precio de la embarcación que va a utilizar. "Costear Noruega, Suecia, Finlandia, puede que no sea difícil. Las dificultades pueden surgir al meterme en las costas de la Unión Soviética".

Cada noche se irá a tierra. Allí dormirá bien en su tienda de campaña, bien en otro tipo de alojamiento. Al día siguiente, vuelta a los mismo, "si consigo hacer un promedio de 35/40 millas por día estaré en buena línea", asegura. Lleva material fotográfico por valor de una 100.000 pesetas: "a la vuelta me

gustaría ofrecer conferencias, charlas, en la Asociación de Sordos de Vigo, en Asociaciones de vecinos, locales para la juventud, etc."

Asegura que en su ruta no se separará en demasía de la costa: "dos millas, tres millas a lo sumo". Lleva, por supuesto, bengalas, una radio, unas cartas de navegación, pero no se considera un experto en temas marinos. Incluso las pruebas que ha realizado con su piragua no han pasado de la Bahía de Vigo y sus alrededores (Islas Cies, Ons, etc.). Aun así, confiesa estar preparado: "física y mentalmente" y veremos qué suerte tiene en la aventura.

"Soy consciente del peligro que voy a correr —termina por afirmar—, no pretendo batir récords, ni demostrar nada. El compromiso es conmigo mismo" 800.000 pesetas para hacer frente a un compromiso: "El 85 por 100 de esa cantidad lo pongo yo de mi bolsillo, mientras que la Cooperativa de Armadores de Buques Congeladores me apoya en el 15 por 100 restante".

Lograr organizar esto "ha sido terriblemente dificultoso". Y terriblemente dificultoso será todo a partir del 15 de abril para Luis Mariano Beato. Dice que no es un suicida, pero evidentemente la aventura —pensamos nosotros— entraña riesgos terribles. Cumplir con el objetivo que se ha propuesto le convertiría, entendemos también, en una especie de héroe; aunque su mayor interés se cifra en protestar contra la cuestión nuclear... Suerte, mucha suerte, habrá que desear a este Luis Mariano Beato de 26 años, minusválido, ahora trabajador en la fábrica de Porcelana, Loza y Cristal, de la empresa Manuel Alvarez e Hijos, S. A., hoy metido a aventurero.

Luis Mariano trabaja en la sección de la pintura artística de esa fábrica, donde se acompaña con cinco sordos. En el resto de la fábrica hay un total de 11 sordos.

Luis Mariano es un buen hombre y amigo de los sordos vigueses.

MURCIA

Han matado a "LA ARACELI"

A la Araceli la han encontrado muerta, asesinada según los informes policiales. Se la llevaron, a la Araceli, a un des poblado para quitarle la vida, seguramente después de haberla violado. Murió el Viernes Santo, por la tarde; la hallaron muerta el domingo de Resurrección.

¡Pobre Araceli, la subnormal de la muñeca siempre al brazo, símbolo de una maternidad espontánea e instintiva, canalescamente usufructuada por lascivas bestezuelas humanas!

Araceli era una pobre enferma, inofensiva e inerte, a la que, como a muchos otros, la sociedad nunca debió

dejar abandonada a su triste merodeo de mendiga callejera, inconcebible tentación lujuriente de infrahombres y desalmados. Pero, la sociedad prefirió desconocer a la Araceli. Como mucho, y con aspavientos, una palabra de compasión unas monedas, y una tolerante indiferencia hacia sus incontrolables instintos.

Y, ¿qué tendrá que pensar uno ante la muerte absurda y violenta de la Araceli? ¿No sentirá la gente un escalofrío interior, una sacudida visceral, a la vista de esta criatura dormida ya para siempre en una última —la más trágica— convulsión definitiva? ¿A qué niveles de humanidad estaremos llegando cuando no se respeta a un ser inocente y desgraciado como éste; cuando un grupo de sátiros adolescentes descarga, a punta de navaja, su lascivia sobre muchachas indefensas; cuando...? ¿Nos encontraremos de regreso a una edad cavernaria, donde los instintos primarios se imponen a largos siglos de pro-

greso, de avances culturales, de conquistas de espíritu, de humanidad redimida?

Desde una óptica cristiana, la muerte de la Araceli no puede ser contemplada sino como la destrucción de una hija de Dios por la fuerza del mal llamado lujuria, venganza, violencia... Acaso el destructor de la pobre muchacha deba ser incluido en la triste categoría de los degenerados, víctima también del mal.

Cuando se escriba la historia de la Semana Santa, entre los crucificados de 1980, junto a un obispo que muere por defender a los pobres, a un chiquillo sacrificado por el odio racista, y a otras criaturas victimadas de Ramos a Pascuas, habrá que poner a la Araceli del Castillejo, la subnormal de la muñeca siempre al brazo. Y en la historia de la Resurrección, la Araceli estará muy cerca de Jesús, el amigo de los sufridos, los humildes y los niños.

JUAN HERNANDEZ

Un titular de la Revista PROAS que no corresponde a la realidad

"Por primera vez un Papa recibe a los sordomudos españoles"

En el último número de la revista PROAS, concretamente en el correspondiente al mes de abril del año en curso, en la última página de la misma, donde, a toda plana, informan acerca de un viaje a Italia, con visita al Papa incluida, en letra menuda —quizá para que no destaque el hecho siempre triste de arrogarse la primacía en aquello que no corresponde—, incluye la frase que, entrecomillada —pues es literal—, he puesto en la cabecera de este artículo.

Y pienso yo, si, amén de demostrar un gran fallo en sus fuentes de información o despreocupación en recabar la misma, no estarían pensando sus autores en incluir una palabra más en esa frase, palabra que, por un "lapsus" o "duende" de imprenta no aparece y que vendría a aclarar y poner en su sitio la veracidad de tal afirmación. Porque, otra cosa hubiera sido decir "por primera vez un papa POLACO...". Y entonces, sí, la cosa estaría clara y nada tendría que responder yo, ni los sordos que, no faltos de acaloramiento, me han venido, anuncio en mano (y en ocasiones cartas) —de las que según tengo entendido me mandan copia de la enviada a PROAS—, a presentarme su queja.

Hagamos un análisis detallado de lo que dice la frase que encabeza estas líneas y veremos cuán inexacto es lo que en ella se dice:

"Por primera vez" = antes, hasta ahora, desde lo más atrás que se pueda recordar, nunca se hizo, nunca se vio o nunca se vivió.

"Un Papa" = cualquiera de ellos, de los 264 que ha habido en la Iglesia Católica desde que Cristo instituyó el papado en y con la persona del apóstol Pedro.

Visto esto, cabe preguntarse si nunca hasta ahora, desde que se pueda recordar, ningún Papa de la Iglesia Católica Romana ha tenido contacto alguno con ningún grupo de sordos españoles. ¿Será esto posible?

Refresquemos un poco la memoria:

Del primero en nuestra memoria de estos encuentros —hablo en plural refiriéndome intencionadamente a "varios" y no a uno sólo de estos encuentros—, tuvo lugar bajo el pontificado de... Pío XII, con sordos de la A. C. de Sordos de Madrid. Posteriormente, en vida del buen Papa Juan, también se dieron estos encuentros o audiencias del Pontífice a grupos de sordos españoles. Y, final-

mente, con Pablo VI fueron varios los grupos recibidos por él, si no en audiencias especiales, sí ocupando lugares preferentes y con traducción mímica de las

tros "con un Papa", encuentro tenido hace... 6 años, en la seguridad de que otros grupos tuvieron esta misma dicha con bastante antelación.



Grupo de sordos de la A. C. de Madrid, en la Basílica de S. Pedro, tras audiencias con Pío XII, Año 1950.

palabras del Papa a los sordos, en el curso de audiencias generales tenidas, mayoritariamente en ocasión del Año Santo Romano de 1975. Y todo ello logrado con el esfuerzo de las gestiones hechas por los mismos sordos, que para esto de viajar sabemos organizarnos bastante bien (ahí están los viajes organizados por los sordos a Méjico, Italia, Israel, sus recorridos por diferentes países de Europa...).

Esto en cuanto a grupos recibidos por el Papa. Y no hay que olvidar que, aunque en número más inferior, otros sordos españoles han sido recibidos en audiencia por el Papa (no hablo ya de algún Papa en concreto) formando parte de otros grupos. Así se da el caso de los Sres. Marroquín, Pinedo y Villaverde, que formaban parte del grupo de la Federación Mundial de Sordos que, en audiencia especial, fueron recibidos por Pablo VI en 1976 y a quien tuvieron ocasión de saludar y estrechar sus manos, como lo prueban dos de nuestras fotografías.

Para rematar este artículo, incluyo aquí la historia de uno de estos encuen-

El Papa recibe a sordomudos españoles

CASTELGANDOLFO, 14. (Efe.) Pablo VI se dirigió hoy, en el curso de la audiencia general, a un grupo de sordomudos de la misión pastoral Santa María del Silencio, de Madrid, a los que dirigió unas palabras en español.

"Amadísimos hijos sordomudos —dijo el Papa—, con particular agrado os damos nuestra cordial bienvenida a esta casa del Padre común. Quisiéramos que viérais hoy en Nos todo el afecto y comprensión profundos con que el Divino Maestro se acercaba a los enfermos."

"A vosotros, que, rodeados del silencio—continuó—, sentís tantas veces el aislamiento doloroso, os invitamos a pensar con frecuencia en esa presencia especial y maravillosa de Dios dentro de vosotros y a enriqueceros con su compañía. A vuestro párroco, a cada uno de vosotros y a vuestros compañeros y amigos de la misión pastoral de Santa María del Silencio otorgamos con ánimo paternal una especial bendición apostólica."

UN GRUPO DE SORDOS ESPAÑOLES, UN GRUPO MAS Y NO EL PRIMERO, CON EL PAPA



Nuevamente la A. C. de Sordos de Madrid está presente en una audiencia Papal. Año Santo 1975.



Miembros de la FMS en la audiencia con Pablo VI año 1976. Podemos ver a los Sres. Marroquín y Pinedo, entonces Presidente y Vicepresidente respectivamente de la F.N.S.E.



Un grupo de sordos bajo la dirección de la Parroquia de Sta. María del Silencio tomará parte en lugar destacado en la audiencia tenida en Castelgandolfo.

En todo el orbe católico, son tres las metas de peregrinación: Jerusalem, Santiago de Compostela y Roma. A la primera de las ciudades indicadas acuden ingentes muchedumbres sin fecha fija, cada año, en especial en la Semana Santa y Pascua; lo mismo ocurre con Compostela, en donde se celebra el Jubileo Compostelano cada año en que el 25 de julio, —fiesta del Apóstol Santiago—, coincide con domingo; Roma, por estar más céntrica, por así decirlo, es la que más peregrinos atrae.

Es aquí, en la cuna del cristianismo, junto a la tumba de Pedro, donde desde el año 1013 se celebra el "Año Santo Romano". Aunque en sus orígenes se celebrara más distanciado en el tiempo, últimamente se viene haciendo cada 25 años.

El último Año Santo celebrado, promulgado para toda la cristiandad por el Papa Pablo VI bajo el lema de "Año Santo de la Reconciliación", lo fue en 1975. Por primera vez en la historia, por expreso deseo de Pablo VI, se adelantó en un año, —para todo el mundo excepto para Roma—, la posibilidad de obtener las gracias del Jubileo. Así, el año 1974 fue considerado como "pre-año santo".

Con este motivo, la Misión Pastoral Santa María del Silencio, de los sordomudos de Madrid, organizó un viaje-peregrinación a Roma, aprovechado también para conocer lo mejor de Italia en los 18 días que duró. Ciudades visitadas, por este mismo orden, lo fueron: Génova, Milán, Venecia, Bolonia, Florencia, Nápoles (desde aquí a la isla de Capri y a Pompeya), Roma (incluyendo Tívoli y Castelgandolfo) y Pisa.

Con un año de antelación a la fecha de salida, la Misión Pastoral Santa María del Silencio entró en contacto con la Prefectura de la Casa Pontificia y con el entonces Embajador de España ante la Santa Sede, el Excmo. Sr. D. Gabriel Fernández de Valderrama, con el fin de lograr ser recibidos en audiencia por el santo Padre.

Las gestiones efectuadas finalizaron días antes de la partida de Madrid, al recibirse una carta del Sr. Embajador en la que se nos pedía la dirección de nuestro hotel en Roma para enviarnos

allí los detalles acerca de lo solicitado. A vuelta de correo, por valija diplomática, se facilitó al Sr. Embajador los datos pedidos.

Y el día 1.º de agosto llegó la partida de un grupo de sordomudos, a cuyo frente iba yo, con la ilusión puesta en ser recibidos por el Papa.

La composición del grupo era la siguiente: 37 sordos (1 de Toledo, 7 de Barcelona y los restantes de Madrid) y tres personas oyentes (dos familiares de sordos viajeros y una joven que nos acompañaba como guía).

Tras unas primeras ciudades visitadas en el Norte de Italia, con algunos días de estancia en cada una de ellas, llegamos a Roma, aunque de paso para Nápoles. Nos acercamos al hotel sólo para saber si había alguna noticia. Un poco desalentados emprendimos viaje a Nápoles, de donde regresamos a los dos días. Nos disponíamos a cenar cuando me entregan una carta de la Secretaría de Estado del Vaticano en la que nos hacían llegar una tarjeta-credencial con los datos precisos para la audiencia papal, que se celebraría dos días más tarde, en la villa de Castelgandolfo, residencia de verano de los Papas, junto al lago Albano.

Inmediatamente nos olvidamos de la cena que nos estaba siendo servida, —nada nos perdimos en verdad, pues bien hartos estábamos ya de la "pasta" italiana que llevábamos comiendo, a mediodía y por la noche, desde que pusimos pie en el país—, y nos fuimos, —sólo los más cansados se retiraron a descansar—, hasta S. Pedro. Para quien conozca Roma, no dejará de ser llamativo el hecho de que nos fuéramos por el camino más largo. Teniendo en cuenta que nuestro hotel estaba junto a la Estación Termini, desde allí es bien fácil llegar a S. Pedro en casi línea recta. Nos pusimos a andar y llegamos a Santa María la Mayor, —una de las 4 basílicas mayores de Roma—, dedicada a María y de gran vinculación con España. Desde allí, vía Merulana adelante, llegamos a la de S. Juan de Letran, —"Cabeza y Madre del orbe católico", como reza una de las inscripciones que jalonan la puerta principal—, que es la sede del Papa como obis-

Noticias

po de Roma. Y desde aquí, dando un inmenso rodeo, atravesando el Tíber por el puente de Sant'Angelo, llegamos a la Plaza de S. Pedro, en donde, mirando hacia la Basílica y teniendo a nuestra espalda el obelisco central, rezamos un "Credo". Terminado esto, también andando, pero ahora por el camino más corto, regresamos al hotel.

Y llegó el día señalado. Muy antes

al edificio. Cada vez más compungidos, así lo hacemos, pensando para nosotros que "del Papa no vamos a ver ni el solideo".

Con desánimo, llegamos a la puerta indicada. Por allí no entra nadie y pensamos si nos habremos confundido. Nos decidimos y nos acercamos a ella. Somos recibidos por un señor, elegantemente vestido de frac, quien nos pide

ta, nos muestra la enorme sala de audiencias en la que, a primera vista, si no hay en ella más de 20.000 personas juntas no hay ninguna. Y lo que es peor, no se ve ni un hueco donde podernos colocar.

Andando por el pasillo central, vamos siguiendo a nuestro "buen samaritano" vestido con frac. Cada vez vemos más cerca el lugar donde ha de sentarse el Papa, hasta que venimos a pararnos en la misma grada que da acceso al trono del Pontífice. Allí ocupamos las 4 primeras filas, reservadas para nosotros, sin nadie por delante que nos impida ver cuanto va a acontecer momentos más tarde.

Ya colocados en nuestros asientos, se nos acerca un sacerdote español, al servicio de la oficina de español de la Secretaría de Estado, para decirnos que el Papa se dirigirá a nosotros.

Mientras esperamos la entrada del Papa en la sala de audiencias, los nervios de todos están a flor de piel. Estos momentos se aprovechan para hacerse fotos con la imagen de la Virgen que vamos a entregar al Papa.

Y, por fin, por la misma puerta por la que habíamos entrado nosotros, lo hace el Papa, sentado en la silla gestatoria para ser visto por todos. Tarda lo suyo en recorrer la distancia que separa la puerta del trono. A Nuestra altura, los "sediarrii" (los que portan la silla gestatoria) se detienen y colocan sobre el suelo la silla papal. Bajado éste, se acerca a la sede, colocada bajo un bello tapiz que representa el Primado de Pedro.



El P. Agustín, saluda a Pablo VI, año 1971, en el curso de una audiencia a un grupo de los colegios de la Purísima.

de la hora marcada para el desayuno, las 7 a.m., ya estábamos todos en el comedor con lo mejor de nuestro vestuario de viaje. En autocar cubrimos la distancia que separa Roma de Castelgandolfo, —unos 40 kms.—, llevando con nosotros el regalo que íbamos a hacer al Papa: una imagen tallada en madera, replica exacta de la que veneramos en la capilla de nuestra Misión Pastoral Santa María del Silencio.

La llegada a Castelgandolfo nos decepcionó: infinidad de autocares vomitaban ingentes muchedumbres de toda raza y lengua, guiadas por el mismo deseo: ver al Papa ¿Qué íbamos a hacer 40 sordos españoles en medio de tanta baraunta?

Nos dirigimos a una puerta guardada por un "suizo" enfundado en su vistoso uniforme tricolor, puerta por la que entraba un verdadero río de personas. Al llegar al dintel nos piden la tarjeta-credencial y nos indican demos la vuelta

de nuevo la tarjeta. Al hacernos además de que vayamos tras él, le seguimos. Atravesando un bonito jardín, llegamos ante una puerta que, una vez abier-



Audiencia en Castelgandolfo. Agosto 1974.



Un grupo de sordos de Santa María del Silencio, posa ante el trono papal, tras finalizar la audiencia.

En el curso de la audiencia, de forma general, el Papa se dirigió a los presentes. Casi al finalizar, nos advierten que el Papa lo está haciendo a nosotros. Sus palabras nos son traducidas por las dos personas oyentes de nuestro grupo. De indescriptible puede ser calificado este

momento, cuando los 40 que componíamos el grupo cortamos al Papa en su alocución. De las palabras del Papa se hizo eco la Prensa de Madrid, como supimos a nuestro regreso a España.

Tras la alocución, el Papa, junto a los obispos que le acompañaban, dio la

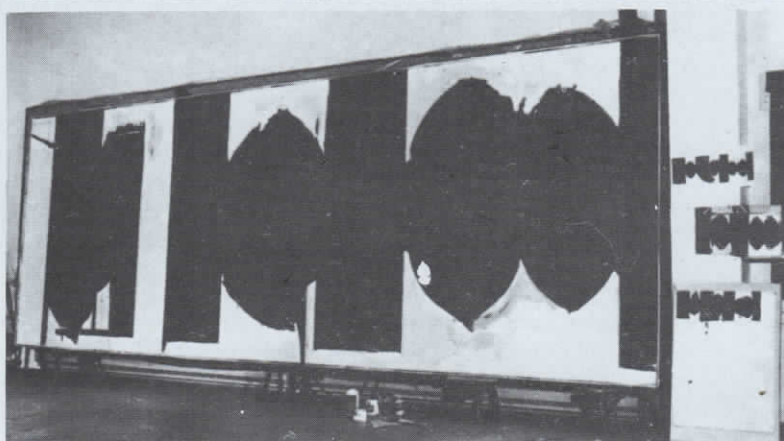
bendición. Y es ahora cuando empieza el momento más emotivo, que a buen seguro ha quedado grabado en el recuerdo y el corazón de cuantos lo vivimos. El Papa ha terminado. Uno de los obispos que le acompañan ha echado sobre sus hombros la capa roja de los Papas. Los "sedarii" han acercado la gestatoria al trono del Papa. Pero éste, rechazando la capa y desviándose de la gestatoria inicia su paso hacia nosotros. Uno a uno, va saludando, con gesto cariñoso y la emoción reflejada en su cara, a todos y cada uno de los componentes del grupo. Sin saber qué decir ni cómo hacer, le entregamos la imagen de la Virgen traída para él desde Madrid. Tras unos prolongados momentos de estar mezclado entre nosotros, después de habernos hecho entrega de una estampa manuscrita por él a cada uno, el Papa se retira, se pone la capa y toma asiento en la gestatoria para iniciar la marcha. Tuvo un último detalle: ya levantado en alto, al pasar ante nosotros, nos mira y nos da una última bendición.

Imborrable ha sido el momento vivido en la mañana de este día, —14 de agosto de 1974, vispera de la fiesta de la Asunción de la Virgen—, y también de histórico, pues ha sido una de las primeras veces que un Papa ha recibido en audiencia a los sordos españoles y se ha dirigido a ellos, aunque, en honor a la verdad, —todo hay que decirlo—, en la ocasión narrada no fuera con un Papa polaco.

Jesús Ayerra

INTERESANTE EXPOSICION DE MOTHERWELL EN BARCELONA

Ha permanecido abierta en Barcelona, en el Centro Cultural de la Caixa de Pensions y en colaboración con la propia Caixa y la Fundación Juan March, una interesante muestra de la obra de Robert Motherwell, una figura de primera fila en el arte contemporáneo norteamericano. Sus telas poseen un gran colorido y cargadas de sensibilidad, mezclando en muchas de ellas la psicología de los pueblos mediterráneos, mezclando también la teoría con la práctica, el pensamiento y la acción, el texto y el color, amplias manchas, líneas en el espacio... La pintura de Motherwell, conocida mundialmente, es seria y



fuera de lo corriente. Aún tenemos en nuestra mente algunos títulos cuyo contenido nos asombró, como: "Elegía a la República Espanyola", "Persa 1",

"La porta blava", "Je t'aime n.º 2"... El paso de la obra de Motherwell por Barcelona, quedará siempre en el pensamiento.



EDITORIAL

BODAS DE DIAMANTE DE LA ASOCIACION DE MADRID

Dentro de un año en Mayo de 1981 se cumplirán los 75 años de la fundación de la primera Asociación de sordomudos que hubo en España, la madre de todas las que existen en la actualidad, y de la propia Federación Nacional.

Este acontecimiento merece ser conmemorado con la máxima solemnidad por todos los sordomudos españoles, no sólo por los de Madrid, pues a todos ha afectado por igual la fundación de la Asociación, señaló la página más gloriosa de la historia del movimiento sordomudístico español, después del invento de Ponce de León y del tratado de Bonet. Hasta 1906 fecha de su fundación, las personas privadas del sentido del oído y por consiguiente de la palabra, eran consideradas como seres inferiores, se les alejaba de la sociedad y del contacto con las gentes de una manera cruel y poco caritativa, algunos padres no comprendían a sus hijos sordomudos, y por exceso de cariño y lástima no querían desprenderse de ellos enviándoles a un centro especializado para su educación por cierto, muy escasos en aquellos años, con este proceder les ponían en las fronteras de la irracionalidad, sin darse cuenta del tremendo daño que les hacían. El vulgo ignorante e inhumano no tenía conciencia de la tragedia que sufría el desgraciado sordomudo haciéndole objeto de ignominias y mofas, burlándose de las gesticulaciones que se veían obligados a emplear al faltarles la palabra para su comunicación con los demás. Este estado de cosas fue disminuyendo paulatinamente a partir de la fundación de la Asociación de Sordomudos de Madrid, hasta lograr que la sociedad les respetase y comprendiese, logro ya conseguido con creces gracias a esa benemérita fundación. Por lamentable olvido que a todos nos alcanza, en las bodas de oro de la Asociación no se rindió un merecido homenaje de recuerdo y gratitud a los verdaderos fundadores que dieron impulso a lo que, hasta entonces sólo era una hermosa idea nacida en la mente de un sordomudo, Juan Mera secundado por otros, en reuniones que tenían en el café de Levante que se hubiesen plenamente cristalizado sin la intervención decidida y altruista de sus amigos oyentes que les comprendieron y la realizaron. No vamos aquí a discutir si fue por paternalismo o no lo fue, la verdad es que en aquella época los sordomudos, en su mayoría incultos, lo necesitaban y por eso aceptaron, y acertaron a dar los primeros pasos de una unidad que tan algo grado ha alcanzado actualmente en toda España. Este olvido deberá ser subsanado en el próximo 75 aniversario con la debida solemnidad y figurar en forma destacada en su programa conmemorativo, así serviremos a la justicia y a la historia de la Asociación, demostrando nuestra imperecedera gratitud a los que nos precedieron. Ellos nos dieron la conciencia de que toda Asociación que hagan los hombres sea la que sea, debe construirse y sostenerse en razón de un objetivo común para alcanzar un fin determinado, el nuestro es la plena integración en la sociedad. La tensión hacia esa meta es la razón fundamental de nuestro hecho asociativo agruparse para nada, como se intentó al principio era un absurdo felizmente superado al darnos la mano nuestros amigos oyentes, con los que estamos en deuda y hay que pagarles con la gratitud, con ello no olvidaremos que cuanto más enérgica y coincidente sea la voluntad de alcanzar el fin que nos proponemos más se consolidarán nuestras Federaciones y Asociaciones, si el objetivo común desapareciera de nuestras organizaciones ellas no tendrían una finalidad de existir, su existencia depende principalmente de una unánime adhesión a un determinado propósito.

Ese fue el factor determinante de la fundación de la Asociación de Sordomudos de Madrid cuyo aniversario nos preparamos a celebrar. En las páginas de honor de las efemérides de la

Asociación deben figurar los nombres de sus fundadores: El Doctor Don Eloy Bejerano, Don Francisco Espiñero, Don Enrique Sartorín (Sordomudo), Don Miguel Granell, Don Fernando Ariño y Don Alvaro López Núñez, que en el mes de Diciembre de 1905 celebraron en el Colegio Nacional de Sordomudos y Ciegos varias reuniones con sordomudos en las que se discutieron las bases para la fundación de la Asociación de Sordomudos, aprobándose el día 1 de Enero de 1906, después fue celebrada Junta General para aprobar el Reglamento y elegir la Junta Directiva en la siguiente forma: Presidente Don Enrique Sartorín (Sordomudo), Vicepresidente 1.º Don Alvaro López Núñez (Oyente), iden 2.º Don Ricardo Esteban (Sordomudo), Tesorero Don Miguel Granell (Oyente), Contador Don Juan Diego (Oyente), Secretario Don Fernando Ariño (Oyente) Vicesecretario Don Francisco Espiñeira (Oyente), Director de estudios y Bibliotecario Don Miguel Granell (Oyente), Vocales 1.º Don Adolfo Pérez (Oyente) iden 2.º Don Juan Mera (Sordomudo) iden 3.º Don Joaquín Pérez (Oyente), iden 4.º Doña Emma Gorostegui (Oyente), Vocales natos, según el reglamento, los Señores Doctor Don Eloy Bejerano, Comisario Regio del Colegio Nacional de Sordomudos y Ciegos; Don Eduardo Molina, Director de la primera Escuela Municipal de Sordomudos (Calle de la Palma); Doña Josefa Galnes Directora de la Escuela Municipal de niños sordomudos y ciegos (Calle de la Palma) y Don Pablo López Director de la segunda Escuela Municipal de sordomudos y ciegos (Calle del Mesón de Paredes). Se inscribieron 99 socios activos y 10 protectores, el primer local fue en el Colegio Nacional de Sordomudos y Ciegos. El año 1907 se tomó en arriendo el local situado en la Calle de Luzón n.º 4 y se nombró médico al Doctor Don Bernardino Sandete, ayudante a Don Francisco Espinel. En Febrero de 1906 S. M. el Rey Don Alfonso XIII y su Augusta Madre Doña Cristina recibieron a una comisión de la Asociación compuesta por la junta directiva acompañada por los representantes de los socios Doña María Giménez y Doña Francisca Atienza. El Rey aceptó ser socio honorario. Estos fueron los principios de la Asociación y las de todas las de España. Adelantarlos para que se tengan presentes en la efemérides del aniversario es el propósito de esta editorial.

¡Que todos los sordos de España estén dispuestos a participar, colaborar y dar esplendor a este acontecimiento que se avecina! ¡Que la Asociación pueda celebrar su centenario como etapa final de su misión y salud para los que lo puedan presenciar!

El año 2006, yo ya no estaré presente, pero mejores estarán, no sordomudos, todos sordos, redimidos de la mudéz por la eficaz educación.



POR DOPAYE

ESTE MES:

TOLEDO

Conocedores de la afición de los sordos españoles al turismo, iniciamos con este número de nuestra revista una nueva sección en la que, mes a mes, iremos dedicando nuestra atención a una ciudad española. Tras una breve reseña histórica de la misma, detallaremos aquellos monumentos más importantes de cada una de ellas, dando un itinerario, lo más completo posible, a fin de facilitar a nuestros lectores, posibles visitantes de las ciudades que vayan apareciendo por nuestras páginas, el recorrido de la misma.

Pretendemos con ello que los sordos y sordomudos españoles tomen contacto con la Historia de nuestra Patria a través de los hechos ocurridos en sus ciudades y de los monumentos que las distintas civilizaciones y culturas han ido dejando en nuestro suelo español.

Faro del Silencio, rinde así, a través de sus páginas, un nuevo servicio de enriquecimiento cultural a sus seguidores, tanto de la Patria como de fuera de ella.

TOLEDO HISTORICO

Por las diferentes civilizaciones y culturas que se dieron cita allí a través de los siglos (romanos, visigodos, árabes, judíos...) por el arte que guardan sus Museos, Iglesias, Sinagogas y Mezquitas y por los hechos históricos ocurridos en ella, Toledo es una de las capitales más interesantes de nuestra España actual. Prueba de ello es que toda la ciudad está calificada como "Monumento Nacional".

Su historia es muy antigua. Lo primero que se sabe de Toledo es que en el año 190 antes de Jesucristo, el Pretor romano Marco Fulvio Nobilior la conquista para Roma, poniendo allí la capital de la región conocida por el nombre de Carpetania. Tito Livio, historiador romano, en la primera documentación escrita que se tiene de Toledo, dice que es "una pequeña ciudad fortificada".

Desde aquella época, Toledo ha sido una ciudad grandemente deseada por las diversas civilizaciones que, a lo largo de la historia, se han ido sucediendo en España, como lo prueba esa gran cantidad de monumentos, de todos los estilos, que allí se conservan.

Al decaer el Imperio Romano, los Godos ocuparon España. En tiempos del rey Leovigildo, allá por el año 572, desde Sevilla se traslada la capital a Toledo en donde quedó fijada

hasta la muerte del rey D. Rodrigo, en el año 711. Durante estos años es Toledo ciudad de gran cultura. Allí se celebraron los 18 Concilios (conocidos con el nombre de "Concilios de Toledo") para combatir las herejías del arrianismo y regular la vida religiosa. Dentro de este período, en el año 587, se consagra y bendice la primitiva catedral.

Tras la muerte del rey D. Rodrigo, el moro Tariq conquista Toledo para los árabes, pasando a llamarse "Toleitola". Esta dominación árabe dura 300 años, hasta que el rey Alfonso VI, en el año 1085 la conquista para los cristianos, haciéndola capital del reino castellano.

Los Reyes Católicos, Isabel y Fernando, dan pruebas de su predilección por Toledo y mandan construir allí la iglesia de S. Juan de los Reyes, con el deseo de ser enterrados en ella a su muerte (ahora sus restos están en Granada, última ciudad conquistada a los moros poniendo fin así a su dominación en España).

Carlos I, el Rey-Emperador, puso también allí la capital de su imperio. Por ser Emperador de España y Alemania, su escudo tiene un águila con dos cabezas (dos naciones) y la corona sobre ellas. De este Emperador, Carlos I de España y V de Alemania, le viene a Toledo el nombre de "Ciudad imperial".

ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE TOLEDO

Domicilio social: Avda. de Lerma, 6 (indicado en el plano con (A)).

Presidente: Félix-Enrique García López.

Fiestas de aniversario: Mes de octubre.

Número de socios: 50.

Año de la fundación: 1942.



DIRECCIONES DE INTERES

Delegación Provincial de Turismo: Plaza de Zocodover, 11.

Oficina de Turismo: Puerta Bisagra (2)

Correos y Telégrafos: Plaza, 1.

Comisaría de Policía: Plaza de Zocodover, 1.

Estación de Autobuses (30): Explanada del Alcázar.

SEREM: Virgen de Gracia, 1.



Felipe II, por el año 1560, pasa la capital a Madrid, pero sigue considerando como "Primada" a la catedral toledana. Como lo sigue siendo en la actualidad.

En la historia más reciente, la guerra de 1936-39 nos da una prueba más de cómo Toledo ha seguido siendo, hasta nuestros días, ciudad deseada.

Recorrido por la ciudad

(Los números entre paréntesis () indican la localización de los diversos monumentos en el plano).

Supongamos que se llega a Toledo en autocar de línea. Este nos dejará en una amplia explanada, a uno de cuyos lados vemos la grandiosa mole del Alcázar (12), reconstruido tras la guerra de 1936-39. Este Alcázar está levantado sobre los restos de otro primitivo que construyeron los árabes en la época de dominación musulmana. Su visita es interesante por lo que encierra de la reciente historia de España. (Tenemos entendido que es gratuita para los sordomudos). Salidos del Alcázar, por la empinada cuesta que lleva su nombre, llegamos al centro de la ciudad: **Plaza de Zocodover** (31). Desde aquí, por la calle Comercio, llegamos a una bifurcación; cogemos la calle de la izquierda (Chapinería) y llegamos hasta la Puerta del Reloj, de la **Catedral Primada** (10). De estilo



Escudo de la Ciudad Imperial.

gótico, se comenzó a construir en el año 1226, sobre la antigua catedral del tiempo de los Visigodos. Por los años de 1492 (Descubrimiento de América), se terminó lo fundamental de ella. Tiene cinco naves con capillas laterales, cinco puertas permiten el acceso a ellas. Su interior tiene 112 x 56 metros, 88 pilares sustentan las 72 bóvedas de la techumbre, 750 vidrieras góticas, dejan pasar la luz a las naves. El coro, la capilla de la Virgen del Sagrario (Patrona de Toledo) y el Transparente merecen especial atención. De la catedral volvemos a salir por la puerta del reloj y por la calle Hombre de Palo vamos bordeándola hasta la plaza del Generalísimo, donde se encuentra el **Ayuntamiento** (28). Desde aquí, por la calle de San Salvador llegamos a la de Santo Tomé en cuya unión con la del Angel tenemos la **Iglesia de Santo Tomé** (9), de estilo Mudéjar. En su interior puede verse el cuadro más perfecto salido de las manos del Greco "El entierro del Conde de Orgaz". De la Iglesia de Santo Tomé, y en la esquina de la calle de los Alamillos, nos encontramos con la **Casa-Museo de El Greco** (8). En alguna casa muy próxima a ésta que vamos a visitar, vivió Domenico Theotocopuli más conocido por "El Greco" debido a su origen griego. La casa tiene 25 habitaciones, entre vivienda y taller, todas ellas amuebladas con sencillez. Lo mejor de los cuadros del Greco está expuesto aquí, junto a otros cuadros de famosísimos pintores como Zurbarán, Tintoretto, Juan de Juanes... Esta casa conserva las líneas típicas de una mansión toledana del siglo XVI.

Muy cerca de aquí, tenemos una de las dos sinagogas (iglesias judías) que aún conserva Toledo. No olvidemos que el lugar donde nos encontramos fue el barrio judío de Toledo, "La Judería". La **Sinagoga del Tránsito** (7), donde también se encuentra el museo Sefardí, fue edificada por Samuel Halivi, siendo su constructor el rabino y arquitecto Meyr Abdelf. Es una estancia de 25 m. de largo con un techo artesonado, de madera de alerce, en forma octogonal.

Tras la expulsión de los judíos por los Reyes Católicos, éstos la donaron a la Orden de Calatrava.

Muy cerca de esta Sinagoga tenemos otra: **Santa María la Blanca** (6), construida según parece en el siglo XII. Fue Sinagoga hasta 1405, año en que se consagró al culto de Santa María la Blanca, por iniciativa de San Vicente Ferrer. Convento, ermita y cuartel han sido los distintos destinos que tuvo a lo largo de la historia.

En su interior se ven cinco naves sostenidas por 32 pilares octogonales



Puerta del Sol.

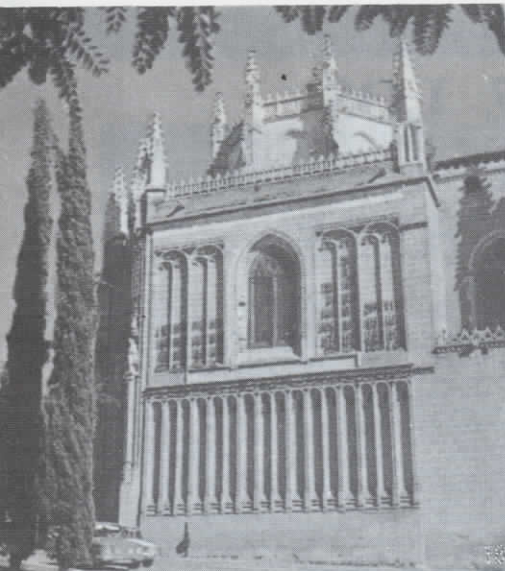


Vista de Toledo con la Catedral primada.

con originales capiteles (curioso es que ninguno de ellos se repite).

Muy cerca, vemos la mole de **San Juan de los Reyes** (5), así llamada esta Iglesia por ser mandada construir por los Reyes Católicos, de estilo gótico-isabelino. Se empezó en 1490, finalizándose en 1618. Interesante es la Iglesia y su claustro.

Junto a esta Iglesia, la **Puerta del Cambrón** (4) una de las cinco que cerraban la ciudad, desde donde, por un sendero, se llega hasta la **ermita del Cristo de la Vega** (18), sobre lo que fue la antigua basílica de Santa Leocadia y en donde se reunie-



S. Juan de los Reyes.

ron los primeros Concilios de Toledo. Lo que actualmente se ve, conserva muy poco de la primitiva construcción.

Por el paseo de Recaredo, llegamos a la **Puerta Vieja de Bisagra** (3) junto a los restos de la primitiva Muralla. Se dice que por aquí entró Alfonso VI, con el Cid al frente de las tropas, en 1085 cuando se conquistó la ciudad.

Un poco más adelante contemplamos la **Puerta Nueva de Bisagra** (2) de la época Imperial, año 1550, en ella se ve un enorme escudo imperial.

Desde aquí subiendo por la calle Real del Arrabal, pasamos ante la **Puerta del sol** (14) de los siglos XI y XII. Es la que con más exactitud representa los estilos árabes.

Desde aquí, continuando subiendo la cuesta llegamos a Zocodover, habiendo dado un vistazo a lo mejor que guarda la ciudad Imperial.

Ya en las afueras, son dignos también de visitarse museos, tales como el del **Hospital Tavera** (1) muy cerca de la Asociación de Sordomudos, y el Castillo de San Servando, así como los puentes de San Martín



Catedral: Puerta del reloj.

y el viejo de Alcántara, ambos sobre el río Tajo.

VOCABULARIO

Arrianismo: Herejía iniciada por Arrio, quien no conocía la divinidad de Jesucristo.

Bifurcación: Cruce de calles.

Capital: Ciudad donde reside el rey y el gobierno de una nación o estado.

Capitel: Parte de la columna, en su parte más alta, donde se apoya el arco.

Catedral Primada: Es la primera de las Catedrales de una nación, donde tiene su sede (trono) el obispo Primado.

Civilización, cultura: Costumbres, modos de vivir, enseñanza, leyes... de los distintos pueblos. Así se dice Cultura y civilización romana, árabe, visigótica, china...

Concilio: Reunión de obispos para tratar de temas de doctrina o leyes eclesiásticas.

Consagrar: Bendecir.

Decaer: Venir a menos, perder esplendor o riqueza.

Gótico: Estilo arquitectónico caracterizado por sus arcos ojivales (en punta).

Imperio: Territorio gobernado por un emperador.

Imperio Romano: Así se llama a todos los territorios que ocupó Roma, unidos por las mismas leyes, idioma y cultura. Llegó desde la ciudad de Roma hasta España, ocupando en su territorio casi toda Europa occidental.

Mole: Edificación muy grande.

Mudéjar: Así se llama a los musulmanes que vivieron entre cristianos en los tiempos de la Reconquista. Con el mismo nombre se conocen las iglesias y edificaciones hechas por ellos.

Naves: Cada una de las divisiones del interior de una iglesia o catedral. Estas divisiones vienen marcadas por las columnas (también llamadas PILARES).

Rabino: Doctor de la Ley judía.

Sefarditas: Son los judíos de origen español. En lengua hebrea, España se dice "Sefarad".

Sinagoga: Lugar de oración de los judíos.

Vidriera: Ventanales recubiertos de cristales de colores, con figuras o dibujos, que dejan pasar la luz al interior de las edificaciones. Pueden ser también redondos, llamándose entonces "rosetones".

Visigodos: Reyes que dominaron en España, tras el Imperio Romano.

Si te gusta

FARO DEL SILENCIO

¡¡Suscríbete!!



Reportajes

EL MISTERIOSO PAIS DE LOS AZTECAS Y LOS MAYAS

Por Ramón E. CUESTA LUCAS,
con la colaboración de
José Carlos FERRER



Ofrecemos a nuestros lectores como en su día hicimos con las "crónicas" de Jesús Crespo Pérez, otro escrito auténtico de un joven sordomudo Ramón E. Cuesta Lucas a quien sólo hemos corregido ligeramente la gramática que emplea. El texto legible resulta así más fácil para lectores sordomudos y ofrece a la vez una idea al lector oyente de cómo escribe un sordomudo culto, tras varios años de lucha con el lenguaje.

Ramón Cuesta con esta crónica, tal vez aburra y sea difícil de entender al lector oyente, pero quienes son como él, sabrán su mérito indudable y cómo su esfuerzo merecía un lugar en nuestra revista.

F. del S.

LAS MAS IMPORTANTES CULTURAS PRECOLOMBINAS RASTROS DE LA "ANTIGUA", EN LA "NUEVA ESPAÑA" SALTO A FLORIDA

CONDUZCO CASI 3.500 Km. POR EL PAIS

Hemos utilizado tres coches de alquiler: el primero era un "Dodge Dart" Automático (por primera vez conducido por mí), el segundo y tercero "Wolkswagen" Sedán, y entre todos hice un total de 3.500 km., la gasolina de México sólo cuesta 2,70 pesos el litro (casi 8,50 pesetas).

Las autopistas y carreteras son regulares de estado; La autopista de México, D.F. a Cuernavaca (hacia Acapulco) es muy peligrosa, aunque sea de peaje. Esta autopista tiene muchas curvas, rampas, deslizantes, niebla, etc., y con muchas señales de prohibición de rebasar 30 km/h., y además algunos tramos no tienen vía de doble sentido y ni túnel y tampoco barra de paso de obras, sino muchos botes grandes que contienen un líquido inflamable para hacer llamaradas de fuego con el objeto de llamar la atención, cosa anormal en España.

Los guardias del tráfico abundan en la ciudad pero no así en las carreteras, debido a que en la ciudad ganan más por las propinas que les dan los automovilistas al ser sancionados. Pues un amigo mexicano nuestro nos aconsejó que si un guardia nos pone alguna multa, le demos una propina generosa (20 pesos = 60 pesetas) para impedir que nos sancione.

Vimos frecuentemente cómo una vaca cruzaba la carretera y una vez, nos sorprendió ver a una vaca «sesteando» en la mitad de la calzada y los automóviles pasaban a los lados, como sino hubiera pasado nada, pues la vaca continuaba impassible. Estuvimos a punto de atropellar a una, porque era de noche, pero paramos a un metro de distancia...

menuda sorpresa. Y también, niños mexicanos andaban en el arcén solos, sin la compañía de su madre o alguna persona mayor, lejos del pueblo más cercano. Todo esto nos recordaba a la India.

Muchos mexicanos ignoran el código de circulación, algunos mexicanos nos dijeron que no lo han estudiado aunque tengan permiso de conducir. Casi todos los vehículos iluminan con luz larga y me deslumbraban, aunque les avise, protestando.

Cuando circulando a 100 km/h., vimos con sorpresa que muchos camiones con depósitos nos adelantaban, aunque lloviera y llevaran carga inflamable u otra cosa, ¡qué locura y qué arriesgados!

En la carretera entre Taxco y Acapulco, en un control de unas zonas militares, nos registraron las maletas además del coche, ya que hay contrabando de drogas en Acapulco.

Durante el camino de la capital de México hacia Acapulco veíamos un paisaje maravilloso con montañas enormes de un verdor intenso como el paisaje de Asturias.

Cuando hay aguaceros y llueve a cántaros, por la carretera debido a la falta de visibilidad y dificultad de circulación, en el arcén se paran todos los coches para esperar a que cese de llover y así reanudar la marcha.

Acapulco, el Paraíso del Pacífico, es mundialmente conocido como el sitio ideal para pasar vacaciones. Por la noche, en la Quebrada, era emocionante ver a los clavadistas, portadores de antorchas, que se lanzan al mar desde un peñasco de más de 30 metros de altura.

Taxco. Declarado como monumento nacional. Esta es la ciudad de la plata y como tal hay verdaderas maravillas en

orfebrería; admiramos el mercado, las tiendas y la variadísima exposición del centro de la plata.

Teotihuacan. Está situado a unos 50 km. al noroeste de la ciudad. La «ciudad de los dioses» en la legua nahual comenzó a construirse a partir del siglo I a. de J. C. Teotihuacan fue para los pueblos precolombinos del centro, lo que Tikal debió haber sido para los mayas. Esta ciudad de grandes proporciones (alrededor de 150 km²) está atravesada por una amplia vía, la Calzada de los Muertos, orientada en dirección Norte-Sur con 2 km. de longitud y una media de 45 m. de ancho. El Templo de Quetzalcóatl, cuya fachada está decorada con cabezas de serpientes emplumadas, la Pirámide del Sol (225 m. de lado por 63 m. de altura), la Pirámide de Luna (145 m. de lado por 46 de alto) y Palacio del Quetzal-mariposa.

En la zona arqueológica de Tula: Las impresionantes ruinas de la antigua Tollan, capital de los toltecas, con la gran pirámide y las «cariátides» o «atlantes», estatuas monumentales de 4,60 m. de altura que simbolizan el lucero del alba, en el que se convirtió el corazón de Quetzalcóatl al consumirse en la hoguera.

Guanajuato. Sus calles románticas, sus antiguas mansiones, sus plazas sombreadas la convierten en una ciudad de leyenda. La calle subterránea Padre Miguel Hidalgo, la única calle subterránea en el mundo; casi tres km. de fantásticos arcos constituyen la calle nueva sobre el lecho del río, verdadera prolongación del primer tramo que se llama Belaunzarán. El túnel mide casi tres mil metros de largo, y hay grandes tramos que no reciben luz natural. Por eso técnicos especializados lo dotaron de iluminación artificial, de modo que no hay un sitio, por pequeño que pueden imaginarse, que esté sin luz.

Guadalajara: la segunda ciudad de México. Conserva su carácter colonial y al mismo tiempo es moderna. Nos encontramos a Vicente Monroy Moreno (antiguo compañero de nuestro colegio) y él muy contento por haber ido nosotros a México. Vicente se sorprende que nosotros podemos tomar una comida típica mexicana, entonces él se alegra mucho porque la comida en México es buena. Es verdad. A mí me gusta la mole, chile, totilla, enchiladas, tacos, etc., y las frutas: existe gran variedad de frutas exóticas pero no sólo en Guadalajara sino en todo el país.

Zamora: Vemos a los hermanos Javier, Cecilia y Rodrigo Ramírez de León (también antiguos compañeros de nuestro colegio). Ellos se emocionaron a nuestra llegada. Sabíamos de antemano que no resulta interesante Zamora, pero no queríamos perder la idea de visitar a los amigos. Javier acabó el colegio el año 1967 y hasta este día no habíamos vuelto a vernos. Pero me apeno, pues después de verle falleció el 12 de enero de 1980. Hacía el volcán Parícutín, mientras conduzo por la carretera con firme de piedra apisonada en más de 50 km. (aproximadamente). La carre-

tera se acaba en un pueblo a 6 km. del volcán Parícutín. Hay que continuar a caballo hasta el antiguo San Juan Parangaricutiro. El volcán Parícutín hizo erupción el 20 de febrero de 1943 y su actividad terminó el 4 de marzo de 1952. La lava que arrojó alcanzó a cubrir un área de 40 km² destruyendo todo el pueblo de San Juan Parangaricutiro del que sólo respetó el área interna del Santuario. Resulta demasiado interesante, aunque no es famoso y existe poco turismo (yo fui, pues me gusta mucho ver estos fenómenos, como en Lanzarote (Islas Canarias) muy famoso). El antiguo San Juan



EL ESTADO DE YUCATAN. Ojeando las chirimoyas y aguacates que vende una india maya.

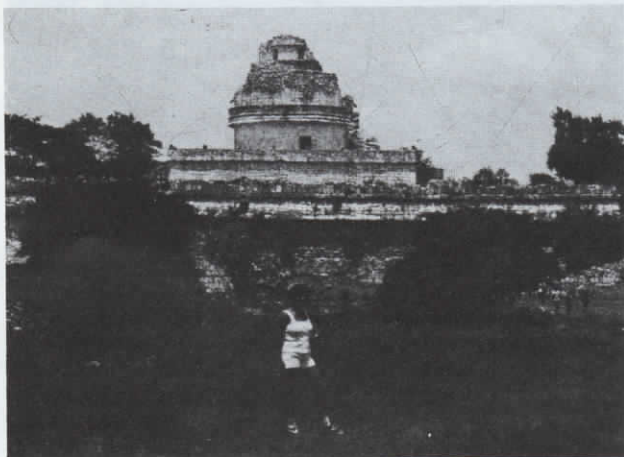
Parangaricutiro está considerado como pueblo famoso, ahora bien la culpa de que vayan pocos turistas es que la carretera es muy mala.

Puebla. Su carácter colonial ha perdurado a través del tiempo como en sus fachadas, conserva hoy un mosaico completo de todos los estilos coloniales: Gótico, Plateresco, Neoclásico, Herreriano y sobre todo el Barroco. La Capilla del Rosario de la Iglesia de Santo Domingo, es la culminación del Barroco mexicano y fue llamada la «Octava Maravilla del Nuevo Mundo».

Conforme a la política que iniciaban las autoridades coloniales de hacer ciudades con el trabajo de los españoles que no tuvieran encomiendas de indios. Se alzó en tierra Virgen y la cerámica vidriada (mayólica), con artesanos importados de Talavera de la Reina (España), en azul con fondo blanco y es la llamada «Talavera de Puebla», no ha sido interrumpida su grácil existencia.

Cholula, a 14 km. al oeste de Puebla, tiene 22.000 habitantes y 365 iglesias. En toda Cholula abundan los templos católicos, cierta extensión tradición, que la aritmética desmiente, dice que había 365 Teocallis o templos indígenas —uno por año— y que los españoles edificaron un templo por cada Teocalli. En realidad, en el área se cuentan 159 iglesias, de cualquier modo, la gran cantidad de bóvedas y torres que se ven desde cualquier prominencia, ayuda a conformar esa idea de las 365 iglesias en Cholula. En la zona arqueológica de Cholula: La Gran Pirámide, la más grande de América y su volumen es mayor que el de la pirámide de Cheops en Egipto. Sobre ella —fe sobre fe— fue construido el Santuario de Nuestra Señora de los Remedios. Posteriormente durante unas excavaciones se hallaron casas-habitaciones y siete templos arcaicos y se ampliaron los túneles de la Gran Pirámide, que hoy suman en todo el recinto, unos 8.000 m., existen pirámides dentro de las pirámides.

A 4 km. de Cholula se encuentra Tonantzintla, famosa por su Iglesia de Santa María. Su exterior, de torre única y azulejería típica poblana no tiene parangón con las riquezas artísticas de su interior, demostración palpable del sentimiento artístico del indio, parecen disputarse milímetro a milímetro el espacio.



CHICHEN ITZA (El Estado de Yucatán). El caracol del observatorio.

Siguiendo la misma ruta, a 1,5 km. se encuentra la Iglesia de San Francisco Acatepec, obra destacada de la azulejería poblana del siglo XVIII, los edificios se recubrían parcial o totalmente con mosaico de Talavera.

Oaxaca: La variedad de productos de artesanía de la región de Oaxaca es célebre. Las tiendas son numerosas y atractivas; Sarapes de lana, de Tlacula; cerámica verde, juguetes de Atzompa; cerámica negra, multicolor de Ocotlán; hamacas, trajes típicos, joyería de filigrana de oro y mis amigas se sintieron atraídas por estos objetos y compraron



ZAMORA (MEJICO). Javier Ramírez de León (derecha) antiguo compañero de nuestro colegio. Acabó en el colegio el año 1967, y hasta este día no hemos vuelto a vernos. Falleció el 12 de enero de 1980. Idolatraba España, pues estuvo desde pequeño en nuestro colegio hasta 1967 como un español más. Creo que fui el último español que visité a Javier.

demasiado. En el Museo Arqueológico se conserva una magnífica colección incomparable de piezas de arte zapotecas y mixtecas: piezas de oro, plata, jade, turquesa, cristal de roca y finísimas joyas que se descubrieron en la tumba número 7 de Monte Albán.

Monte Albán, desde su altura, domina Oaxaca. Puede admirarse la Gran Plaza, el juego de pelota, el montículo; curiosa construcción en forma de proa de barco que fuera el observatorio; los danzantes, personajes misteriosos esculpidos en éste guarda más de 100 tumbas de piedra, entonces la tumba número 7, un tesoro deslumbrante que los especialistas han comparado al de la tumba de TutAnkAmon en Egipto.

Cogimos un autobús de aspecto viejo y típico del Centro de América, hacia Mitla. Dicho autobús va abarrotado de indios y huele mal, ahora bien no nos molestamos sino que sentimos curiosidad por los caracteres de los indios. El autobús tenía bancos de madera, paralelos con 20 cm. aproximadamente de separación; mis amigas y yo aguantamos al estar sentados, pero José Carlos no podía por ser muy alto de estatura entonces puso sus piernas diagonalmente, tenía dos puertas (una delantera der. y otra trasera en medio), debajo, las maletas y algunas personas. Mitla, que conserva algunos de los vestigios más raros de México: el grupo de las columnas; palacios cuyos muros recubiertos de mosaicos de piedras minúsculas forman dibujos geométricos en los que alternan meandros, grecas, rombos, etc.; la columna de la vida que según la creencia popular, quien la abraza puede saber cuantos años le quedan de vida.

SELVAS Y VESTIGIOS MAYAS DE YUCATAN

La Península de Yucatán es una de las regiones más fascinantes de México. Allí se encuentra gran parte de los

maravillosos vestigios mayas. Hicimos una ruta por «Yucatán» en coche de alquiler.

Mérida: la «ciudad blanca», capital floreciente del Estado de Yucatán, colonial, moderna y hospitalaria.

Uxmal: Uno de los más extraordinarios testimonios de la arquitectura maya: el Cuadrángulo de las Monjas con sus Mascarones de Chac, dios de la lluvia, el Palacio del Gobernador, cuya fachada está decorada con motivos geométricos y pudimos escalar la Gran Pirámide del Adivino, etc. Muy cerca de Uxmal se encuentra Kabah con su palacio de Mascarones del dicho dios de la lluvia.

En la selva de Yucatán: las ciudades perdidas a las que puede llegarse ya en coche, desde hacía pocos días se inauguró una calzada. El Palacio de Sayie y el Arco de Labná se revelan como milagros de piedra emergiendo de la exuberante vegetación tropical.

Chinchezt-Itza: Fue fundada y abandonada por los mayas. En un área de aproximadamente 15 km². Se encuentra: la Pirámide de Kukulcán cuya escalinata permite el acceso a una plataforma desde la que se contempla un magnífico panorama. En el interior de la pirámide: un templo que guarda un tigre rojo con ojos de jade; El gran Juego de Pelota; El Cenote sagrado, especie de gran pozo natural, de varias decenas de metros de ancho y de 30 a 40 metros de profundidad al que eran arrojadas jóvenes cargadas de joyas, en ofrenda a Chac, dios de la lluvia; Templos de los Guerreros con sus columnas en forma de serpientes, en el interior se encuentra un templo de Chac-Moc de ofrendas a las divinidades y las Mil columnas al pie de los alrededores del Templo; el Observatorio Astronómico, etc.

La carretera de Mérida a Cancun es buena y con muy pocas curvas debido a que está construida sobre una llanura. Conduje por dicha carretera 43 km. Recorrimos 120 km. en 55 minutos aproximadamente, no existía peligro alguno; mientras conducía sólo miraba a la calzada, al cielo y a la selva, tampoco había montañas, ni una aldea al lado, ni el mar (aunque estaba muy cerca).

Isla rodeada de un mar transparente. Visitamos el Mar Caribe que es una de las islas de ensueño, de aguas cristalinas y colores cambiantes.

Cancun: Un reciente plan de desarrollo la ha convertido



TEOTIHUACAN. La Pirámide del Sol.

en importante centro internacional de vacaciones. Islas Mujeres, con sus playas tropicales. Dominando el mar: Tulum la única zona arqueológica, en la costa del Caribe, antigua ciudad amurallada con vestigios extraordinarios.

Cuando hubimos pasado por estas ciudades, paramos y descansamos unos minutos en: Cuernavaca, Querétaro, Salamanca, León, Uruapan, Patzcuaro, Morelia, Toluca, Tule, Ticul, Valladolid e Isla Cozumel.

No os puedo contar más cosas interesantes por no alargar esta crónica y otras cosas no las he vuelto a recordar bien por los muchos días pasados.



TULA. Los Atlantes.



Alquiler del coche: Dodge Dart Automático.

LAS COSAS MAS POSITIVAS DE NUESTRO VIAJE

- La cocina mexicana
- El idioma oficial (es el español)
- Alquilar un automóvil
- La gasolina sólo cuesta 8,50 ptas.
- Encontrar a Vicente, Javier, Cecilia y Rodrigo, nuestros amigos del colegio.

LAS MARAVILLAS DE NUESTRO VIAJE

- Zócalo (México D.F.)
- Museo Nacional Antropología (Mex. D.F.)
- La panorámica de México D.F. (sólo nocturno)
- Teotihuacan
- Chínchitz-Itza
- Uxmal

LAS COSAS MAS NEGATIVAS

- Restaurantes (esperamos demasiado)
- Propinas
- Transportes
- Carreteras malas
- En Puebla llueve todo el día

LO INTERESANTE Y A VECES INCREIBLE

- Guanajuato
- El antiguo S. Juan Parangaricutiro
- Separación de sexos en el metro (México D.F.)
- La zona de basureros (México D.F.)
- La Península de Yucatán
- El carácter mexicano



La Bailarina

Ilustración ROSA PAREDES

Por DOPIN

***Dedicado a
ROSA PAREDES***

I

Fue bailarina, presa en reflectores,
con su "muerte del cisne", cristalina,
inclinando su torso a bambolina
conjunción tramoyista de colores.

Ella era rusa, parte de zarina,
ensanchando un imperio de ovaciones.
Caleidoscopio en giros, dio sus dones,
a escenarios de Europa en cada esquina.

Bailó ante reyes, vio su camerino
jardín oficial, lleno de flores.
Vio comparar su arte, a lo divino,
fue mariposa, que posaba a amores.

II

Era grácil y alada a la retina.
Sus zapatillas, brujas, y ella pura
intérprete de música amabarina.
Galopar de cosacos, su cintura.

Cuando perdió el oído una mañana,
se agarró con sus uñas a su gloria,
y prosiguió su gira: De memoria
fue su bailar, en lucha sobre humana.

Arco Iris sus brazos y su talle,
ojivas góticas de propias serenatas
La calma de su piel, formaba un valle,
con fondo de telones escarlatas...

Duró poco en carteles. Se negaba
a desistir, furiosa, de su reto...
Pero pasó: Se fue con su secreto
y nadie supo nunca donde estaba...



Con sólo sus recuerdos, fue a una aldea
con iconos y nieves en los senderos...
—Un fantasma que baila y que recrea,
juraron ver de noche, unos remeros—

Enloqueció: La música truncada,
amordazada, presa en su sordera,
angustia en sinfonía inacabada,
cenizas apagadas de la hoguera.

Aún bailó; Por el Volga sumergida
giraba, ¿Era un milagro?, lentamente
y la "muerte del cisne"—ella sin vida—,
culminó un remolino, en su corriente.



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA

EDITORIAL

Sí hemos registrado con satisfacción, y continuamos registrando, la inquietud cultural creciente y la cada vez mayor responsabilidad de las Asociaciones de Sordos Españoles, ¡qué gozo recibir cartas como la de Jerez de la Frontera, rogando asesoramiento para implantar nuevas actividades culturales! ¡qué alegría ver como los jóvenes dirigentes de la A. de S. Riojana se interesan por lo mismo!... no dejamos de considerar la realidad de una unión más real, desprovista de rivalidad y pasiones personales, que en algunas otras —las menos por fortuna— dificultan mayores logros que solamente pueden obtenerse con esa fuerza que da la unión.

En el mundo de los sordos todos somos necesarios, aunque ninguno sea imprescindible, para esa lucha contra las condiciones de nuestra vida lastrada por el handicap sensorial que tratamos de superar.

Es necesario el padre, el amigo oyente, como necesario es el profesor y en fin todo aquél que se interesa por nuestros problemas y que provisto de mayor o menor conocimiento de nuestra especial psicología, se acerca a nosotros con su mejor propósito y a quien nunca, por ello mismo vamos a rechazar.

Pero los problemas de los sordos, siempre que sea factible, han de ser resueltos principalmente por los propios sordos. Es necesaria una comprensión aún mayor de lo que supone una Asociación a nivel de dirigentes y aun de los propios socios. Ni pueden ni deben continuar repitiéndose esas cosas —mínimas insisto— en que se confunde el ahorro con la tacañería improductiva, cuando los socios se muestran reacios a invertir sus beneficios por pequeños que sean, en un plan de actividades culturales.

He dicho invertir. En efecto inversión es y de la mejor que puede hacerse, pues sólo así redundará en beneficios positivos y reales en la Asociación a través de los sordos que la componen.

Que las Federaciones Regionales imiten y estimulen las actividades creadas por la Federación Nacional ayudándonos a descentralizar lo que debe ser meta y objetivo de todos. Que las Asociaciones de Padres, no sean nunca extrañas ni rivales sino paralelas a nuestras organizaciones y con planes comunes. Ambas tenemos el mismo interés y hoy que

las posibilidades son, gracias a Dios, mayores, es el momento de exigirnos más sin estancarnos nunca en cuatro o cinco actividades, en las fiestas de un aniversario, en cualquier ocasión destacada... y hacer en cambio casi diaria, normal en suma, esta actividad constante que propugnamos.

Es difícil ciertamente y somos conscientes del trabajo que supone de los sacrificios que encierra, como también sabemos lo cómodo que es despertar la compasión por nuestra sordomudez y esperar a que otros, oyentes o sordos post-locutivos resuelvan los problemas.

Pero precisamente por su carácter mayoritario, al igual que por ser los principales afectados, es ya necesario que los sordos de nacimiento, los sordomudos en fin, asuman la responsabilidad por sí mismos y vayan en cada Asociación a la consecución de esas metas que están ya a su alcance, en cuanto se lo propongan totalmente.

Una a una va resolviendo cada Asociación su más acuciante problema, la falta de local social: Málaga, Vitoria... etc. y va llegando ya el momento de justificar su necesidad, de retribuir a la sociedad la ayuda recibida.

Que si no hay —salvo raras excepciones— sociedad española de sordos de la que no podamos sentirnos orgullosos, al igual que hay ya en casi todas ellas, sordomudos capaces de dirigirlas, es el momento de exigirnos más y más cada día sin pararnos en lo conseguido, ni dejar a la satisfacción por los progresos evidentes que nunca deben bastarnos en ese nuestro propósito de que nuestra sordera sea un mero accidente físico, cada vez más superable y cada vez menos influyente en una diferenciación acusada en nuestra mentalidad.

Unión y amistad entre todos nosotros, confianza en nuestras posibilidades y no parar jamás hasta que todas las Asociaciones españolas de sordos sean un lugar donde los padres puedan estar totalmente seguros de que son una garantía plena para sus hijos, jóvenes hoy, adultos el día de mañana.



Félix-Jesús Pinedo Peydró



CRONICA

De nuevo estoy con vosotros, mis queridos hermanos sordos lectores de esta magnífica revista, para contaros algo de la vida de nuestro Centro del Sordo de Alava "arabako Ixillak", que siempre es el vuestro con los brazos abiertos. Las actividades culturales, recreativas y deportivas siguen incansables. La Junta Directiva continúa trabajando afanosamente por los socios, pudiendo hacer muchísimo más si contamos con un local más amplio, ¿lo conseguiremos? Sólo Dios lo sabe y nosotros tenemos grandes esperanzas de conseguirlo. Son ya seis años largos que andamos tras un local amplio e idóneo para los fines culturales, sobre todo. Seis años llamando, visitando a las entidades oficiales para ver si nos dan un local más grande y casi siempre recibimos una respuesta amable y de buenas palabras hasta... Bueno, amigos, vamos a otro tema.

FIESTAS DEL VIII ANIVERSARIO

Constituyó un gran éxito, pues hubo mucha animación de sordos procedentes de Guipúzcoa, principalmente, después Vizcaya, Navarra, la Rioja y otros sitios y también de Valladolid y Palencia, a los cuales agradecemos su visita. El reducido local social del Centro del Sordo de Alava convertido en una "lata de sardinas en aceite" dio una gran vida y alegría entre los sordos viviendo unas felices horas de grandes recuerdos, de nostalgias de cuando eran pequeños, convivían los compañeros de los colegios. Felices reencuentros. También nos visitaron el P. Antonio Eguiluz, sicólogo y profesor de los sordos y Don Jesús Ayerra, vicepresidente de la Federación Nacional de Sordos de España.

CONFERENCIAS

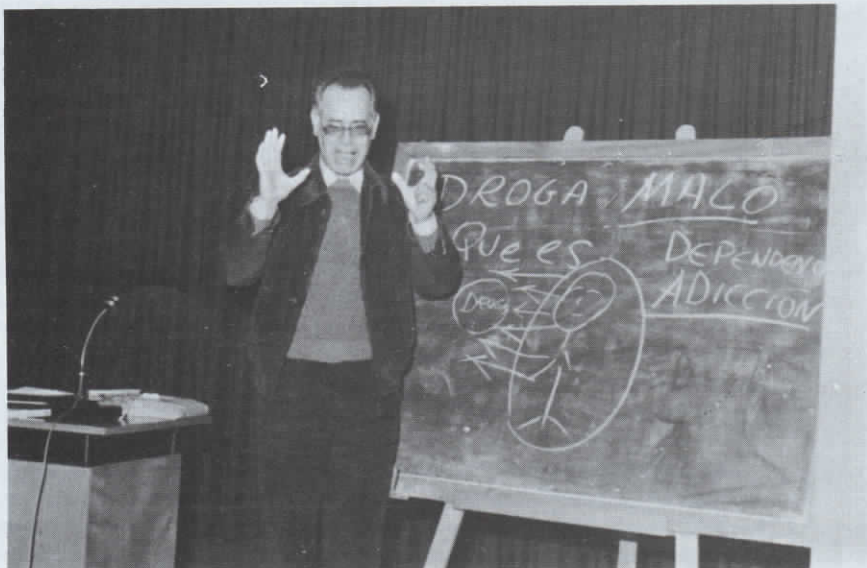
Fueron dos magníficas conferencias culturales que tuvimos la suerte

Centro del Sordo de Alava "ARABAKO IXILLAK" VITORIA

de escuchar al P. Antonio Eguiluz con el tema "La droga en el mundo de los sordos" y a Jesús Ayerra con el tema "Miguel de Cervantes" y nos gustaron mucho. Fueron una verdadera semilla de cultura. Los dos conferenciantes fueron largamente aplaudidos.

ASU, de Barcelona deseándole mucho éxito en su empresa.

También nos gustó mucho la película "Mala jugada de vida", de José Luis Gardoqui, de la Asociación de Sordos de Bilbao y además, primer premio del I Certamen del Cine Silencioso del año



Conferencia del P. Antonio Eguiluz sobre el tema "La droga en el mundo de los sordos".

CINE

Fueron ocho películas proyectadas durante las fiestas del VIII Aniversario ante una gran concurrencia de sordos y amigos, permitiéndome hacer un comentario aparte sobre la magnífica película "DEMASIADO TARDE" que se proyectó el día 28 de abril, día festivo en Alava, esta película es realizada e interpretada por los sordos catalanes de ASU (Artistas Sordos Unidos, de Barcelona), por su buen guión y con unos magníficos artistas, sobre todo Juan Masas García, muy conocido de los sordos socios del Centro del Sordo de Alava a través de tantas de sus películas que fueron proyectadas en el Centro del Sordo de Alava. La duración de la película "Demasiado tarde" fue de una hora y media pero se nos hizo muy corta por acaparar mucho interés e intriga sin darnos cuenta del tiempo. Nuestra felicitación a



Discurso de don José Angel Cuerda, Alcalde de Vitoria y a su lado, Lourdes Pascual Salinas, de intérprete.



Entrega de una placa que hace Fernando Pascual Salinas a Ricardo Pérez Santos en premio de su entusiasta colaboración a favor de Cross Popular de Sordos del País Vasco.



Entrega del trofeo donado por Caja de Ahorros Municipal de Vitoria, que hace el Alcalde de Vitoria a Manuel Mayner Urarte, Capitán del equipo de fútbol vencedor.



El Alcalde entrega a Roberto Pinilla, capitán del equipo de Ajedrez de Unión de Sordos de Guipúzcoa el trofeo donado por la Caja de Ahorros Municipal de Vitoria.



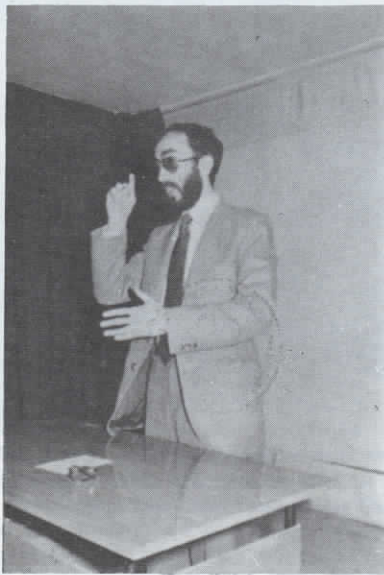
Discurso de Jesús Ayerra ante los comensales sordos.



Fernando Pascual Amorruortu dirige unas palabras a los sordos.



Una actuación de mimo a cargo del sordo Angel Hernández Miranda, socio del Centro del Sordo de Alava.



Conferencia de Jesús Ayerra Blanco sobre el tema "Miguel de Cervantes".

1979, organizado por la Federación Nacional de Sordos de España.

MIMO

Hasta hace poco, se empleaba muy poco mimo entre los sordos del País Vasco y ahora se está divulgando rápidamente. Recientemente tuvimos oportunidad de presenciar el mimo en San Sebastián por el sordo Inamol que lo hizo muy bien. Nos dio más ánimos para organizar algún concurso de mimo en el Centro del Sordo de Alava y efectivamente lo celebró. Participaron unos seis socios poco más o menos, todos lo hicieron muy



Actuación de Ignacio Jusue, de Pamplona.

bien para empezar y es una satisfacción para nosotros, los de la Junta Directiva del Centro del Sordo de Alava, que siempre trabajamos promocionando más cultura, más expresión artística, más arte, etc. Resultó brillantemente vencedor del Concurso de Mimo, Angel Hernández Miranda.

CUADRO DE PREMIOS DE DIVERSOS CAMPEONATOS Y CONCURSOS

Concurso de Habilidad Culinaria

- 1.º Manuel Mayner Urarte, de Vitoria.
- 2.º Ricardo Pérez Santos, de Vitoria.

Campeonato Social de Ajedrez

Campeón: Manuel Mayner Urarte, de Vitoria.

Subcampeón: Luis Miguel Martínez Burtón, de Vitoria.

Campeonato social de Fútbolín

Campeones: Ricardo Pérez Santos y Roberto Ogueta, de Vitoria.

Subcampeones: Manuel Mayner y Eduardo Flores, de Vitoria.

Campeonato social de Tute

Campeones: Juan Andrés Bengoa y Juan Antonio Narciso, de Vitoria.

Subcampeones: Anselmo Martínez y Alberto Martínez, de Vitoria.

Campeonato social de Dominó

Campeones: Eduardo Flores y Pascual Buenavara, de Vitoria.

Subcampeones: Anselmo Martínez y Roberto Ogueta, de Vitoria.

Concurso de Mimo

- 1.º Angel Hernández Miranda, de Vitoria.
- 2.º Manuel Mayner, de Vitoria.

Concurso Fotográfico de Sordos del País Vasco

- 1.º Manuel Mayner Urarte, de Vitoria.
- 2.º Juan Ignacio Azcue, de San Sebastián.
- 3.º Enrique Calvo, de San Sebastián.

Concurso Cultural

- 1.º Manuel Márquez, de Vitoria.
- 2.º Enrique Castro Alonso, de Vitoria.

Nuestra más cordial enhorabuena a todos, hasta el año próximo que sea mucho mejor.

ACTUACION DE MIMO A CARGO DE IGNACIO JUSUE

El Centro del Sordo de Alava "Arabako Ixillak" siempre buscando algo

mejor para sus asociados, gestionó con Ignacio Jusue a través de la Asociación de Sordos de Navarra una actuación de Mimo en Vitoria. Ya es sabido por todos que es el segundo premio del Mimo de España. Su actuación gustó mucho a los asistentes así como también Angel Hernández Miranda. Agradecemos la atención de Asociación de Sordos de Navarra.

¿NUEVOS LOCALES?

Ya os he dicho al principio de esta modesta crónica. Las esperanzas nunca se pierden. Al banquete de Hermandad del día 27 de abril último, con motivo de las fiestas del VIII Aniversario de la Fundación del Centro del Sordo de Alava asistió don José Angel Cuerda, Alcalde de Vitoria, invitado. Se sentó a mi izquierda mientras a mi derecha, en la mesa del banquete, estaba el vicepresidente de la Federación Nacional de Sordos de España, don Jesús Ayerra Blanco, y enfrente, nuestro consiliario religioso, don José Macías, como intérprete en mímica. Hablamos largamente de los problemas de los sordos, de la cultura, etc., y expusimos a don José Angel Cuerda, Alcalde de Vitoria, la gran necesidad de un local más grande, más amplio. El Sr. Alcalde nos escuchó con mucho interés... y en el discurso ante casi un centenar de sordos, dirigió unas palabras muy claras sirviendo de intérprete Lourdes Pascual por su



Entrega de unas revistas del "FARO DEL SILENCIO" que hace Fernando Pascual Amorrotu al Sr. Alcalde de Vitoria, José Angel Cuerda.



Fernando Pascual Amorrrortu habla ante los sordos y entrega los obsequios a Jesús Ayerra e Ignacio Jusue.

fácil mímica ante los sordos. El Sr. Alcalde, José Angel Cuerda, prometió a los socios que en un plazo no lejano tendremos uno o dos pisos en el sitio más céntrico de Vitoria.

El Presidente del Centro del Sordo de Alava entregó unos cuantos ejemplares últimos de esta magnífica revista "FARO DEL SILENCIO" preparada y escrita por los propios sordos, al Alcalde de Vitoria, don José Angel Cuerda.

(Del periódico "Gaceta del Norte" copiamos:

"EL AYUNTAMIENTO CEDE LOCALES A LA ASOCIACION ALAVESA DE SORDOS"

"La Asociación Alavesa de Sordos contará en breve con nuevos locales. Se trata de uno o dos pisos de propiedad municipal, sitos en la Plaza de España, encima del comercio "Ato-rasagasti" que el Ayuntamiento por

medio de la Comisión de Bienestar Social ha puesto a su disposición en forma de cesión. Con ello, los sordos alaveses dispondrán de espacio necesario para poder llevar a cabo sus numerosas actividades, lo que hasta ahora les venía resultando imposible por la falta del citado espacio."

EXCURSION CULTURAL Y GRATUITA A BARCELONA Y MONTSERRAT

Los próximos días 25, 26 y 27 de julio tendremos una magnífica, además de cultural y gratuita, excursión a Barcelona y Montserrat. La Junta Directiva siempre pensando en la cultura de sus socios ha contratado un magnífico autopullman y también el hotel. Han sido programadas unas visitas a los famosos monumentos de Barcelona y Montserrat

ACTIVIDADES, ACTIVIDADES, ACTIVIDADES

Se está hablando, proyectando de tantas actividades: Teatro, Mimo, Aula de Cultura, etc. Esperamos esos locales más amplios, que nos facilitan el desarrollo más amplio de las actividades y nos dan más ideas, nuevas ideas. Esperamos, pues, con gran ilusión.

Fernando Pasual Amorrrortu



**I Trofeo
Escopeta
Nacional
27-IX-1980**

V ANIVERSARIO Hogar del Sordo de BADALONA

Invitamos de verdad a todos nuestros hermanos; con la mejor atención a un "Torneo sensacional" que organiza esta Entidad con esfuerzo; mas no en vano, pero con buena intención: "La Escopeta Nacional".

Afinad la puntería en esta competición para no pagar el...pato, ya que sería una...lata, sin premio de...lotería,

que al disparar sin...razón saliera con...desazón el tiro por la "culata"

En el quinto aniversario de esta noble sociedad, esperamos su inscripción al torneo del "tiro al plato"; como amigo, no adversario. Acudan con... ansiedad y la mayor ilusión de lograr ser campeón de "Trofeo"...no de "gato"



En la última Asamblea General Ordinaria convocada por esta Asociación, quedó constituida la nueva Junta Directiva, cuyos cargos y nombres se especifican a continuación:

Asociación de Sordos de BILBAO

Presidente: Antonio San Nicolás.
Vicepresidente: Juan María Ruiz.
Secretario General: Ignacio San Sebastián.
Vicesecretario 1.º: Luis Angel García.
Vicesecretario 2.º: Ana María Gil.
Tesorero: Miguel Angel Hidalgo.
Contador: José Bravo.
Vicecontador: Ignacio Olano.
Asesor Jurídico: María Antonia Anguera.
Delegado Secc. de Cultura: Luis Angel García.

Delegado Secc. de Arte 1.º: José Luis Gardoqui.
Delegado Secc. de Arte 2.º: Javier Rodríguez.
Delegado Secc. de Deportes: Benjamín Aparicio.
Delegado Secc. de Teatro: José Ramón Mato.
Vocal 1.º: Juan Cruz Martínez.
Vocal 2.º: Jacinto Cuesta.
Vocal Femenino 1.º: María Esther García.
Vocal Femenino 2.º: Consuelo Barriocanal.



Federacio D'Associacions de Sords de CATALUNYA

Nueva Junta Directiva de esta Federación, cuyos nombres y cargos se especifican a continuación:

Presidente: Sebastián Montesinos Andrés.
Vicepresidente: Guillermo Carles Gonet.
Secretario: Juan Frigola Masclans.

Vicesecretario: José Piera Bernadell.
Tesorero: Antonio Grafulla Vilamala.
Contador: Ramón Hernández Rosa.
Vocal Delegado de Deportes: Jordi Solá Noviol.
Vocal Delegado de Cultura: Ramiro Tort Sánchez.
Vocal Delegado Recreativo: Carlos García Ruiz.



Asociación de Sordos de GIJON



Doña Elisa Gracia González (oyente) falleció el 12 de mayo de 1980 a los 85 años de edad deja dos hijas sordas.

En Gijón falleció el pasado día 19 de mayo la Sra. Dña. Elisa García González, viuda de D. Felipe de Gracia, madre amantísima de nuestros amigos sordomudos Adosinda y Juanita de Gracia unas de las fundadoras de la Asociación de Sordomudos de Gijón, tenía otros dos hijos oyentes, uno de los cuales, varón, es hermano gemelo de Adosinda, D. Felipe de Gracia era natural de Buenos Aires (Argentina), vino a España para

NECROLOGICA

asuntos de negocios, conoció a Dña. Elisa y se casó con ella en Oviedo, sintió nostalgia por su país y volvió a él con los tres primeros hijos del matrimonio, Juanita nació en Buenos Aires años después, en vista de que los negocios no les iban bien, y por cariño a España, volvieron todos y se



Centro: Doña Elisa. Izquierda: Hija sorda doña Adosinda de Gracia. Derecha: Don José Prieto Ron, esposo (fallecido en Madrid el año 1964).

establecieron en Gijón definitivamente. Abrieron el Bar Cueto en el llano de Abajo, el bar siempre estuvo ocu-

pado por sordomudos, al poco tiempo del regreso a España murió D. Felipe, quedando Dña. Elisa dueña del negocio y de la casa en que ubicaba. Las dos hermanas sordomudas ayudaron a su madre en la prosperidad del negocio atrayéndose a los sordomudos gijoneses y a todos los forasteros que llegaban de veraneo que se hospedaban en su casa, siendo tratados como en familia, de ese modo por las diarias tertulias que se formaban en el Bar Cueto, nació la idea de fundar la Asociación de Sordomudos de Asturias que al reanudar sus actividades, la anteriormente fundada Asociación de Sordomudos, pasó a denominarse Asociación de Sordomudos de Gijón. Uno de los asiduos veraneantes de Madrid, José Prieto Ron, entró en relación con Adosinda y finalmente casó con ella, Prieto fue el intermediario para que el Sr. Marroquín, presidente a la sazón de la Federación se desplazara a Gijón en varias ocasiones para fundar la Asociación, viajes que posteriormente se incrementaron para consolidarla y dotarla de local social, se consiguió gracias a la bondad y comprensión del entonces alcalde de Gijón, D. Joaquín García Bernardo. El Bar Cueto, que siempre estuvo al servicio de los sordomudos ha sido cuna de la Asociación de Sordomudos de Gijón. Por ello el fallecimiento de doña Elisa ha sido hondamente sentido por toda la familia silenciosa, a la familia de la extinta, particularmente a sus simpáticas hijas Adosinda y Juanita, nuestra condolencia extensiva a la Asociación de Sordomudos de Gijón.



Sr. Marroquín, vista de la casa año 1950, dos hermanas sordas doña Adosinda y Juanita de la Gracia (viuda).



Derecha: doña Adosinda. Izquierda: doña Juanita. Centro: Madre (oyente) doña Elisa García González.



Bar Cueto, calle Colón, esquina (Llano de Abajo) "Peña de Sordomudos" año 1943.

SUSCRIBETE A

FARO DEL SILENCIO

AYUDARAS A QUIEN TE AYUDA



"Se celebró el III Rallye social de Fotografía que fue ganado por Santiago Albisu, segundo fue Enrique Calvo y tercero Crucita Echave, los cuales recibieron su bien ganado premio.

El 1 y 2 de marzo, Jesús Crespo dio dos interesantes conferencias, una



Después de sus conferencias, obsequio de una boina a Jesús Crespo, por nuestro Presidente.

sobre "Mi viaje aventurero al Oriente Medio" y "Convivencia de todos en la naturaleza". Fueron seguidas por los asistentes con especial atención y al final el conferenciante fue obsequiado con un libro y una artística boina.

A finales de marzo se celebraron las finales de los torneos sociales de Ajedrez, parchís y tute con estos ganadores:

AJEDREZ. Campeón: Roberto Pinilla, Subcampeón: Joseba Cortabarría. **PARCHIS.** Campeones: M.^a Carmen Bertrand y Andrés Rodríguez; Subcampeones: Jesusa Urquijo y Carmen Gallego. **TUTE.** Campeones: Francisco Centeno y Sebastián Quintana; Subcampeones: Roberto Pinilla y Ricardo García.

El Viernes Santo, 4 de abril, tuvimos una excursión a Oña (BURGOS), se salió de San Sebastián a primera

Unión de Sordos de G U I P U Z C O A

hora de la mañana para llegar a Oña a las 11, y en el Monasterio donde reposan los restos de Fray Ponce de León se ofreció una lápida de mármol con la siguiente inscripción: "La Unión de Sordos de Guipúzcoa —Guipuzkoako Gorren Elkartea— a Fray Ponce de León en homenaje a una vida dedicada al sordo. San Sebastián, abril 1980". Seguidamente y acompañados por el Alcalde de Oña visitamos el sanatorio siquiátrico, el extenso parque, el vivero de truchas, las dependencias y trabajos de los internos, etc., a la una de la tarde continuamos el viaje hasta el artístico pueblo de Frías, donde comimos, al atardecer seguimos el camino y bordeando el pantano de Sobrón nos plantamos en Vitoria hasta la hora de regreso a casa.

El sábado, 5 de abril, se falló el III Certamen de Fotografía del País Vasco con este resultado: 1.º José Manuel Camarero, de Pamplona, 2.º Juan Ignacio Azcue y 3.º Santiago Albisu, estos últimos de San Sebastián.

El sábado 12 a las 3,30 de la tarde celebramos el partido de fútbol correspondiente al torneo del País Vasco contra el Centro del Sordo de Alava, ganando nuestros representantes por 5 a 2 goles.

El mismo día y en la Sala de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal el presidente de la Federación Nacional, Félix Jesús Pinedo, dio una conferencia sobre "Historia de los Estados Unidos de América", tuvo una gran asistencia de sordos de Pamplona, Vitoria, Bilbao y San Sebastián, a todos ellos les estamos muy agradecidos. A continuación y en el local social se sirvió una copa de vino español.

El día 13 a las 12 de la mañana en la Parroquia de Santa María tuvimos la anual Misa y seguidamente en los bajos de la misma parroquia una sesión de MIMO a cargo de nuestro socio Ivon Lopetegui que fue muy aplaudido. Después hizo una exhibición Ignacio Jesué, de Pamplona, seguida con gran interés. A las 2,30 de la tarde hubo banquete de hermandad. Al final del banquete se repartieron los premios a los ganadores de los juegos sociales y de los concursos de fotografía.

El sábado, 19 de abril, hubo un match amistoso de nuestra sociedad contra los minusválidos de San Se-

bastián, entre los que estaba un ciego, se ganó por 7 a 1 tableros.

La Directiva aprovechó la estancia del Sr. Pinedo para tener un intercambio de opiniones y poner en marcha la organización del Certamen de Cine Silencioso que los días 11 y 12 de octubre venideros se celebrará en San Sebastián y cuyas bases están en imprenta."

"En la noche del 7 al 8 de abril, los ladrones quisieron participar en nuestras fiestas haciéndonos una visita nocturna, destrozaron tres cristales, una puerta y se llevaron, un foco de cine, un tomavistas, un proyector y diversa cantidad de dinero en metálico."

Ricardo García



Un expresivo ademán de Pinedo durante la conferencia.



Los asistentes siguen con gran atención la conferencia del Sr. Pinedo. En primer término el Presidente de la Federación Vasca y su esposa.



En el Monasterio de Oña, con la lápida ofrecida.



Directivos vascos con el alcalde de Oña y una monja del Psiquiátrico, después de la visita.



Un grupo de asistentes a la sesión de Mimo, entre ellos puede verse a los Presidentes de la Federación Española y Vasca.



Dos "mimos" para el futuro.



Frías, un artístico pueblo y una artística fotografía.



Como es tradicional la Asociación de Sordomudos de Madrid, celebra durante el mes de mayo sus festejos de Aniversario, cuyos actos dieron comienzo el día 2 con un vino de honor, el sábado día 3 se procedió a la elección de la Reina de la Belleza Silenciosa y Damas de Honor, siendo elegidas las Srtas.

M.^a del Mar Galán Peñuela (MISS SILENCIOSA 1980).

Rosario Alonso Arriero (1.^a DAMA DE HONOR).

Isabel Ramírez Clemente (2.^a DAMA DE HONOR).

El domingo día 3 se celebró la Misa de Comunión oficiada por nuestro Asesor Religioso, don Agustín Yanes, a continuación nos trasladamos al Parque del Retiro haciendo ofrenda de una corona de laurel ante la estatua de Fray Pedro Ponce de León, haciendo uso de la palabra mímica los siguientes Sres., D. Jesús Ayerra Blanco, Vicepresidente de la F.N.S.E., que ostentaba la representación del Presidente, Sr. Pinedo, el cual no pudo asistir por encontrarse fuera de Madrid, don Agustín Yanes y el que suscribe. Seguidamente nos trasla-

Asociación de Sordomudos de MADRID

Fiesta del LXXIV Aniversario de la Fundación

damos en autocar al vecino pueblo de Leganés donde se celebró la comida de hermandad a la que asistieron más de 200 socios así como una buena representación del Centro Alatorre con su Presidente al frente, Luis Fernando Alvarez, Vicepresidente, Félix Remis, Tesorero, etc., así como el Sr. Marroquín, Presidente de Honor de la F.N.S.E.

Antes de empezar la comida el Presidente de la Asociación impuso la medalla de Plata e hizo entrega de los correspondientes diplomas acreditativos de su estancia en la Asociación durante 25 años ininterrumpidos a los siguientes socios:

Dña. Lucinia Ramos Vega
D. Angel Torres Vizcaíno
Dña. María Teresa Gumiel Jiménez
D. Lucio Urango Zabala
D. Ramiro Sánchez Martín
Dña. Juliana Fuertes Salcedo
Dña. Araceli Limones Revilla
D. Juan Antonio López Celador
D. Lisardo Arenas Martín
D. Miguel Blanco Fernández y
Dña. María del Carmen Ruiz Moreno

A continuación se hizo entrega de unos diplomas al mérito a los socios:
D. Eginio Petrelli Royá
D. Leandro Alcaina Benavente y
D. Juan José Somolinos Rosado.

A todos ellos nuestra más sincera enhorabuena y que cunda el ejemplo.

El día 9 tuvo lugar la elección del cartel que ha de servir de propaganda del 75 Aniversario, gran concurrencia de ejemplares, varios con mucho mérito, siendo elegido por unanimidad en dibujo original el del socio:

LEANDRO HERRAMZ CASELLAS, dotado con un premio de 50.000 pesetas y un segundo premio dotado con 25.000 pesetas al original presentado por el socio, RAMON EVARISTO CUESTA LUCAS.

A continuación el jurado procedió a la elección de la mejor fotografía en color, blanco y negro y dibujo artístico, resultando ganadores los siguientes socios:

Fotografía en Color:

- 1.^{er} Premio: Manuel Mariscal
- 2.^o Premio: Ramón Evaristo
- 3.^{er} Premio: Juan Luis Sánchez

Fotografía Blanco y Negro:

- 1.^{er} Premio: Juan Luis Sánchez
- 2.^o Premio: Jerónimo Martínez
- 3.^{er} Premio: Ramón Evaristo Cuesta

Dibujo Artístico:

- 1.^{er} Premio: Francisco Antolín Gil
- 2.^o Premio: Esperanza García

El Jurado para todos estos concursos estuvo constituido por los siguientes señores:

D. Félix-Jesús Pinedo, Presidente de la F.N.S.E.

D. Jesús Ayerra Blanco, Vicepresidente de la misma.

D. Gustavo Angel Lorca, profesor de dibujo artístico del Instituto Nacional de Pedagogía de Sordos.

D. Angel del Moral Zamorano, Asesor de la Asociación, y

D. Basilio González Crespo, dibujante profesional.

El día 10, el Sr. Pinedo Peydró, Presidente de la F.N.S.E., con gran



Reina de la Belleza Silenciosa 80 y Damas de Honor: Rosario Alonso, Srtas. M.^a del Mar Galán, Isabel Ramírez, de izquierda a derecha del lector.



Como puede verse en la foto, un buen ramillete de jóvenes se presentaron a concursar para la elección de la Reina de la Belleza Silenciosa.

concurancia de socios, ofreció una conferencia cuyo tema era "HISTORIA DEL TEATRO", tema curioso y en su mayor parte desconocido que fue

muy del agrado de todos los asistentes.

Por necesidades de enviar los originales para meterlos en prensa, en

el próximo número daremos cuenta del resto de los festejos.

Gonzalo Sánchez Herranz



Dos aspectos de la misa.



Grupo de socios que recibieron la medalla y diploma de Bodas de Plata.



Junta Directiva de la A.S.M. ante la estatua de Ponce de León.



El maitre del Restaurante TERPSICORE, haciendo entrega a nuestro Presidente, de un artístico diploma.



Un aspecto de la comida de hermandad.



El Sr. Ayerra, Vicepresidente de la F.N.S.E., en su alocución ante la estatua de Ponce de León.



Títulos de Graduado Escolar. Curso 1978-79.



Cartel ganador del Concurso anunciador del 75 Aniversario.

Cartel premiado con el 2.º premio.





Exposición de Fotografía en Blanco y Negro, y Color.



Ganadores del Concurso de Mimo.



Vista de la exposición de pintura y dibujo.



Grupo de socios que participaron en el concurso de "Mimo"



Vista general de la exposición de carteles con miras al 75 Aniversario.



Esta pasada Semana Santa, un grupo de jóvenes sordos pertenecientes a tres asociaciones: "Unión de Sordos de Terrassa", "Hogar del Sordo de Lleida" y "Casa del Sordomudo de Manresa y Comarca" nos desplazamos a Nuria.

Nuria que tiene 2.000 m. de altura

Casa del Sordomudo de MANRESA y su Comarca

está situado en el Pirineo catalán al lado del Pico Puigmal que tiene una altura de 2.900 m. y este pico es el más alto del Pirineo Catalán. No tiene carreteras ni casas, sólo tiene el Santuario, aunque hay varios refugios y un Hostal. Con la instalación del tren cremallera que dista 12 km. desde Ribes de Freser (cerca de Ripoll) a Nuria con un desnivel de 1.000 m. Había poca nieve y no pudimos esquiar. Subimos al Pico Puigmal pero no pudimos llegar a la

cima porque hacía un viento muy fuerte y mucho frío, abandonamos y volvimos a Nuria. Luego al día siguiente encontramos a unos jóvenes sordos barceloneses, eran amigos nuestros y nos dijeron que ellos sí consiguieron llegar a la cima del Puigmal ya que no les hizo viento, poco después los perdimos de vista.

La responsable de la Organización de los grupos de jóvenes excursionistas fue la Srta. Carmen Sala, la cual realizó una labor memorable.



Los jóvenes excursionistas.



Santuario de Nuestra Señora de Nuria.



Asociación de Sordomudos de NAVARRA



Queridos amigos:

¿Verdad que no os habéis dado cuenta que esta humilde hojita ha cumplido su primer año de vida?

Hace exactamente un año salió el primer número y puntualmente, cada dos meses, recibís por este humilde medio informe de las actividades más

destacadas que vuestra Asociación realiza.

Es muy sencillo cuanto hacemos, lo sabemos; pero también es verdad que vosotros, los sordomudos de los pueblos, a quienes tanto recordamos —esta es una muestra de la verdad que os decimos— no habéis partici-

pado todavía con vuestros consejos, sugerencias, dibujos, etc., en la realización de esta vuestra hoja.

Os decimos vuestra hoja porque es verdad. Solamente pensando en vosotros que vivís aislados, con poca o ninguna comunicación, nos lanzamos a confeccionar este pequeño medio informativo, resumen de actividades de vuestra —y nuestra, de todos— Asociación.

Bien podéis mandarnos dibujos o algún informe por muy sencillo que sea, para darlo a conocer a la gran familia de sordos navarros. Nos sentiremos contentos de ser portavoces vuestros y... una vez más os decimos: ¡Animo, esperamos vuestra participación, no nos defraudéis!

INFORMES:

Participaremos en el III Campamento de Valladolid.

Actuaremos y participaremos en: Danza, Mimo, Dibujo, Culinario, etc.

Continuamos con interesantísimas Conferencias los miércoles a las 7,30 de la tarde; estas charlas coloquio son en Mímica y fácilmente las podéis entender todos, ¡ánimo y no desaprovechéis esta oportunidad!

También prosiguen normalmente las Clases de Alfabetización y Formación Profesional. Todas estas clases de Cultura darán fin el 15 de junio; ¿tendrán continuidad el próximo año...?: Vosotros tenéis la palabra.

Y como final, realizaremos una excursión recreativa el día 29 de junio a un lugar de Navarra aún no determinado; pide información si deseas acompañarnos, será gratuita para todos los Socios Sordos.

Deseando contar siempre con vosotros, con afecto.

Vuestra Asociación

NAVARRAERIAS

¡SORDOS QUE TRABAJANDO HABLAN!

Nº 7

MAYO - JUNIO 1980
AÑO II



PROSIGUEN LAS
CLASES DE
ALFABETIZACIÓN.
FINALIZARÁN EN LA 2ª
QUINCENA DE JUNIO

DEL 5 AL 8
DE JUNIO IREMOS
A VALLADOLID
PARA PARTICIPAR
EN EL CAMPAMENTO.
HABRÁ CONCURSOS.
¡INFORMATE Y
PARTICIPA
¡TE ESPERAMOS!



NUESTRO GRUPO DE
DANZA SE PREPARA
ACTIVAMENTE PARA
DAROS UNA AGADABLE
SORPRESA
¡APUNTATE TU TAMBIEN!



EXCURSION
RECREATIVA EL DIA 29 DE
JUNIO.

HABRÁ CONCURSOS Y
JUEGOS PARA TODOS LOS
GUSTOS ¡PARTICIPA!

NOTA: AVISAD PRONTO
LOS DE LOS PUEBLOS PARA
RESERVAR PLAZA.



HERMANDAD DE SORDOS DE PLASENCIA



Por M.ª Pilar Valencia

"MI ENTREVISTA CON ANITA
BLASCO", HERMANA DEL YA
FALLECIDO GRAN PINTOR
Y REPUJADOR, DON EULOGIO
BLASCO

El día que fui a Cáceres a visitar a
don Antonio Rubio Rojas, Académico,
cronista oficial de Cáceres y



archivero municipal, buen amigo nuestro. Al hablar de temas de Arte, le pregunté por la Sra. doña Anita Blasco y me invitó a visitarla personalmente, tal como era mi deseo de felicitarla por la estima que sentí al ver las obras de su hermano, sus

repujados son realmente maravillosos, sus formas y estilo. La saludé y quise que fuese también en nombre de todos los sordos extremeños.

Es para mí un orgullo el ver que un sordomudo supiera llevar con tanta maestría el arte del Repujado.

Anita me acogió cariñosamente, me fue enseñando cada detalle de las obras de su hermano, yo estaba junto con mi esposo y un amigo (Demetrio González, que escribe para un periódico).

Para "Faro del Silencio" le hice las siguientes preguntas:

—¿Anita, que hacía su hermano con sus obras?

—Pues hacía muchos trabajos para las Infantas y encargos para la Familia Real.

—¿Cuáles fueron sus mejores amigos?

—El gran pintor sordomudo, Zubiaurre, fue gran amigo suyo. También Juan Luis Marroquín, con el que viajó a América y a otros muchos países. Entre otros que no recuerdo, pues tengo muchos años ya.

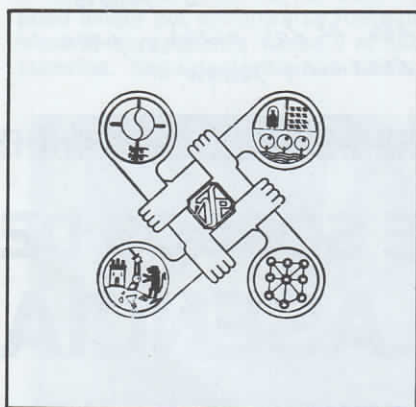
—¿Cuál fue su obra social?

—Mi hermano fue el primer Presidente de la Federación en Extremadura, tenía mucho amor a sus compañeros sordos como él. También fue maestro, en su taller.

En las fotos podemos ver el detalle de un Aguila y aunque el autor fuese mudo, tiene muchas palabras que llevan dentro toda su expresión. También vemos a estas guapas cacereñas con sus cántaros.



Agradecemos la colaboración de estos nuevos amigos que son Demetrio González y Jesús Regidor, en la exposición de las obras inolvidables de un artista que hizo tantas cosas bellas entre las que se destacan el repujado.



Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco

"EUKADIKO IXILLAK"

Parece que fue ayer mismo cuando aquella Jornada de Convivencia del Sordo del País Vasco. Y ha transcurrido ya algo más de medio año. Ahora estamos trabajando con ahínco para preparar la II Jornada de Convivencia del Sordo del País Vasco con experiencia del éxito del año pasado. Hemos reunido el día 11 de mayo último en la Asociación de Sordos de Bilbao para tratar del programa de II Jornada de Convivencia del Sordo del País Vasco y también las Bases de diversos Concursos, entre muchos temas de dicha reunión. Solamente

podemos adelantar que habrá Concurso de Habilidad Culinaria, Conferencia Cultural, Juegos Vascos, Trajes Regionales Vascos, etc., entre los planes que hacemos y la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco volverá a reunirse en Vitoria el próximo día 13 de julio para ultimar todo el programa y las Bases, los meses de agosto y septiembre, todos vosotros, queridos hermanos sordos, tendréis noticias y programas. Las posibles fechas son 17, 18 y 19 de octubre en San Sebastián.

CRONICA



Asociación de Sordos RIOJANOS

CONFERENCIA DE JESUS CRESPO PEREZ

El pasado día cinco de abril —Sábado Santo— el amigo Jesús Crespo Pérez, miembro del consejo permanente de la FNSE, dio en la sede de nuestra Asociación una conferencia cuyo tema fue "MI VIAJE FANTASICO A ORIENTE MEDIO". Si bien Jesús Crespo Pérez era suficientemente conocido en nuestra capital por haber estado en ella en otras ocasiones, desconocíamos en cambio sus dotes de conferenciante que han quedado bien patentes en esta ocasión.

También ha aprovechado su estancia entre nosotros para visitar el museo provincial y museo parroquial de Santa María de la Redonda (donde se encuentran expuestos cuadros del ya desaparecido pintor sordo riojano Juan Fernández de Navarrete, más conocido por "El Mudo") con el fin de recopilar datos de la vida de este pintor y sus obras y documentarse suficientemente para el artículo que piensa escribir en esta revista próximamente y que no dudamos que, como la conferencia, habrá de resultar muy interesante.

Nos enorgullece que Jesús Crespo Pérez —sordo como nosotros y como ese mismo pintor— dedique parte de su tiempo a darnos a conocer la historia de nuestro paisano y desde aquí nos ofrecemos y nos comprometemos a ayudarlo en todo lo que le sea necesario a fin de que el artículo pueda ver pronto la luz.

NUEVA VISITA DEL OBISPO DE LA DIOCESIS

En la pasada Semana Santa de nuevo recibimos la visita del Sr. Obispo, D. Francisco Álvarez Martínez, quien parece haber tomado especial cariño a nuestra Asociación de Sor-

dos Riojanos dado lo asiduo de sus visitas a nuestro domicilio social, donde departe con los asociados sordos con esa su mímica "chapurreada", y en las que nunca falta un recuerdo cariñoso para ese buen amigo que es —tanto nuestro como de él—, D. Regino Chiquirín, de Oviedo, lugar de donde proceden ambos.

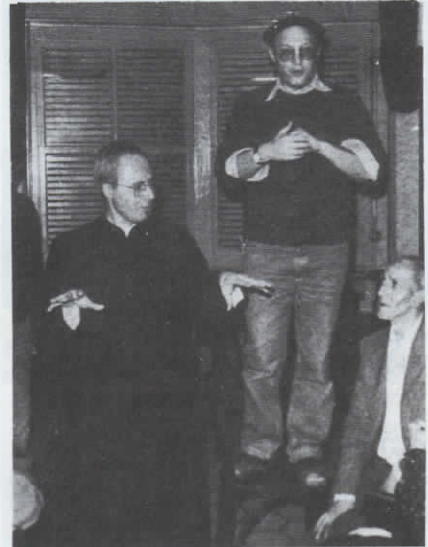
Con gran sentimiento recibimos la noticia de boca del propio Sr. Obispo



El Sr. Obispo con el Presidente de A.S.R.



El Sr. Obispo se dirige en mímica a los socios de A.S.R.



Ayudado por nuestro secretario el Sr. Obispo trata de hacerse comprender en mímica.

de que D. José Macías (consiliario del Centro de Sordos de Alava) no podía desplazarse a nuestra capital para darnos la tanda de ejercicios preparatorios para la Semana Santa, anunciados ya desde varios días antes a su celebración, pues por haber fallecido repentinamente un amigo íntimo, sacerdote como él, hubo de coger el avión urgentemente para estar presente en el sepelio y poder darle así el último adiós. Sentimos muy de verdad tal fallecimiento que nos ha privado de la presencia de don José Macías a quien en Logroño se le tiene en gran estima por su dedicación a los sordos.



El Sr. Obispo con algunos de los miembros de la A.S.R.

SEPTIMA SEMANA EXTRAORDINARIA DE CONVIVENCIA Y AMISTAD DEL SORDO RIOJANO PROGRAMA DE ACTOS (2 al 15 de junio)

INVITACION DE LA JUNTA DIRECTIVA

Nos reunimos para conocernos más. Antes de empezar la charla queremos saludaros de la manera más amistosa. Nos reunimos para ver la manera de que los sordos se unan en el trabajo y subamos el nivel de cultura. Eso se puede hacer trabajando todos, y al igual que la cultura, el deporte, salud, amistad y compañerismo.

Aquí en Logroño, el nivel económico, cultural, deportivo y social está muy elevado gracias al S.E.R.E.M.

ACTOS CELEBRADOS

Durante los meses marzo, abril y mayo se han celebrado las eliminatorias de los CAMPEONATOS de Mus, Ajedrez, Parchis Femenino, Tenis de Mesa Masculino y Femenino, Dominó Parejas, Tute, etc., hasta quedar proclamados los finalistas que dilucidarán la final en el SEMANA DE CONVIVENCIA Y AMISTAD, o sea del 9 al 15 de junio.

Día 31 de marzo y 1 y 2 de abril.— Conferencias preparatorias para SEMANA SANTA por nuestro Consiliario, RVDO. D. JACINTO GARRIGOSA GONZALEZ (en sustitución de D. José Macías), en la PARROQUIA DE SORDOS (Iglesia de la SAGRADA FAMILIA, Múgica, 7), a las ocho de la tarde.

Día 5 de abril, sábado.—En nuestro Hogar, D. Jesús Crespo Pérez pronunció una conferencia "MI VIAJE A EGIPTO", a las 8,30 de la tarde.

Días 16, 17 y 18 de mayo.—El Presidente de la F.N.S.E. y director de FARO DEL SILENCIO, D. FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO, pronunció unas conferencias en nuestro Hogar, a las 8,30 de la tarde.

Día 18 de mayo, domingo.—A las 11 de la mañana, GRAN PARTIDO DE FUTBOL entre el equipo de A.S.R. y un equipo de minusválidos del S.E.R.E.M.

Día 1 de junio, domingo.—Por la mañana visita al HOGAR PROVINCIAL y al HOSPITAL REINA SOFIA.

Por la tarde, a las 7, en nuestro Hogar, proyección de una película de la fundación de A.S.R.

Día 2 de junio, lunes.—A las 8 de la tarde, FINAL DEL CAMPEONATO DE PARCHIS FEMENINO.

Día 3 de junio, martes.—A las 8 de la tarde, FINAL DEL CAMPEONATO DE TENIS DE MESA MASCULINO Y FEMENINO.

Día 4 de junio, miércoles.—A las 8 de la tarde, FINAL DEL CAMPEONATO DE DOMINO.

Día 5 de junio, jueves.—A las 11 de la mañana, en el S.E.R.E.M., PRIMER CAMPEONATO DE TENIS DE MESA entre un equipo de la A.S.R. y otro del S.E.R.E.M.

Por la tarde, a las 8, sesión de CINE, en nuestro Hogar.

Días 7 y 8 de junio.—EXCURSION de la A.S.R. a VALLADOLID para participar en el III CAMPAMENTO PARA SORDOS, donde se jugó un GRAN PARTIDO DE FUTBOL entre los equipos de la A.S.R. y el de VALLADOLID.

Día 9 de junio, lunes.—A las 7 de la tarde, fallo del III CONCURSO DE FOTOGRAFIA, en Blanco y Negro (tema libre, tamaño 18 x 13 y tres fotos por concursante). EL JURADO estaba compuesto por miembros de la AGRUPACION FOTOGRAFICA DE LA RIOJA.

Día 10 de junio, martes.—A las 8 de la tarde, FINAL DEL CAMPEONATO DE AJEDREZ.

Día 11 de junio.—SAN BERNABE A las 10 de la mañana, ATLETISMO CROSS.

A las 11,30, MISA en la PARROQUIA DE SORDOS (Iglesia de la SAGRADA FAMILIA, Múgica, 7).

A las 12, en nuestro Hogar, y con la colaboración de LA COFRADIA DEL PEZ, celebración de la tradicional costumbre logroñesa del PEZ, PAN y VINO.

A las 6 de la tarde, CONCURSO.

Día 12 de junio, jueves.—A las 8 de la tarde, fallo del II CERTAMEN DE PINTURA INFANTIL y II CERTAMEN DE PINTURA PARA ADULTOS.

Día 13 de junio, viernes.—A las 8,30 de la tarde, en la piscina del S.E.R.E.M. (Lardero), GRAN CAMPEONATO DE NATACION MASCULINO Y FEMENINO.

Día 14 de junio, sábado.—BIENVENIDA, a las 8 de la tarde, en nuestro Hogar, a los hermanos sordos forasteros, y OBSEQUIO a éstos, a los Socios Activos, a nuestros Socios Protectores y a nuestros familiares y amigos con el clásico ZURRACAPOTE RIOJANO.

Día 15 de junio, domingo.—A las 9,30 de la mañana, GRAN PARTIDO DE FUTBOL entre los equipos de la A.S.R. y el de la UNION DE SORDOS DE GUIPUZCOA.

A la 1,45, MISA en la CATEDRAL DE LA REDONDA, oficiada por el Sr. OBISPO.

A continuación, en nuestro Hogar,

VINO DE HONOR para las Autoridades Provinciales, Municipales y Eclesiásticas que nos acompañan.

Seguidamente, nombramiento de SOCIOS DE HONOR a la Sra. VIUDA DE QUEMADA y a la ASISTENTE SOCIAL del S.E.R.E.M., Srta. TRINIDAD.

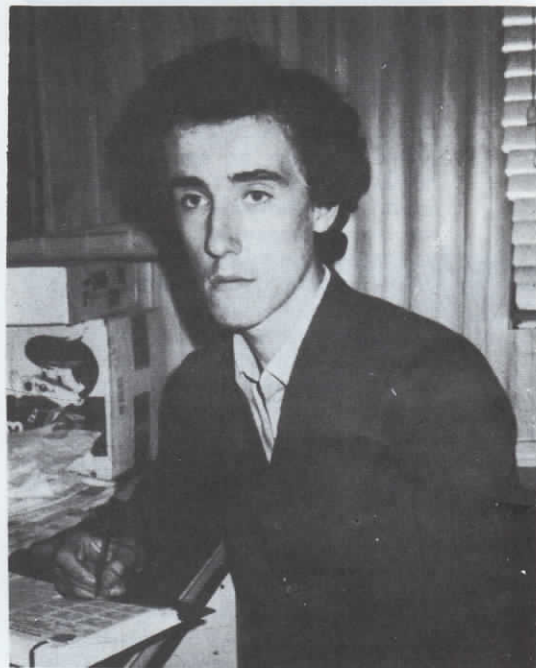
A las 7 de la tarde, entrega de premios a los Campeones y Subcampeones de las distintas competiciones.

Día 22 de junio, domingo.—Excursión a Aránzazu, Loyola y Guernica. A las 6 de la mañana, en el Instituto.

NOTA.—Dado lo absurdo de la negativa del Comité Español de Deportes Silenciosos al negarse a autorizar el partido de fútbol programado contra la Unión de Sordos de Guipúzcoa, caso de que ésta no se avenga a jugar dicho partido, la comisión organizadora de los festejos sustituirá al equipo de la Unión de Sordos de Guipúzcoa por otro que se anunciará oportunamente.

AL HABLA CON EL NUEVO PRESIDENTE DE LA ASOCIACION DE SORDOS RIOJANOS

Francisco-Javier Calderón Blanco, es a sus diecinueve años el presidente más joven en la historia de nuestra Asociación, y creemos, sin temor a equivocarnos, que en la histo-



Fco. Javier Calderón Blanco, Presidente de la A. S. R.

ria de las demás asociaciones de sordos de España.

He querido traer a las páginas de nuestra revista a este joven presidente para por medio de sus declaraciones, saber cómo piensa nuestra juventud hoy dentro de nuestro mundo silencioso.

La entrevista tuvo lugar ante su

ser joven sea el obstáculo que nos impida a los jóvenes llegar a ocupar un cargo dentro de la Junta Directiva, incluso el de presidente. Ten en cuenta que los jóvenes tenemos un mayor dinamismo que emana de esa misma juventud y que sin desmerecer en nada el trabajo ya hecho por los mayores tenemos más inquietu-



Fco. Javier Calderón Blanco, presidente de la A.S.R., fotografiado con sus padres y hermana, sordos como él.

mesa de trabajo en el despacho de la Asociación y en ella estuvieron presentes sus padres y única hermana, sordos ellos también, quienes han ocupado y ocupan cargos dentro de la Junta Directiva.

He aquí el resumen de dicha entrevista:

—¿Desde cuándo no oyes?

—Desde que nació. Así como mi hermana. No así mis padres, pues ellos perdieron la audición entre los dos y tres años después de su nacimiento.

—¿No crees que eres demasiado joven para cargar sobre tus espaldas con la responsabilidad de presidir una sociedad en la que todos sus miembros son mayores que tú, e incluso ocupar un cargo superior al que ocupa tu padre como ayudante de tesorero o tu misma hermana, también mayor que tú, como delegada de cultura?

—La responsabilidad no dudo que sea muy grande dado que habremos de trabajar sin descanso si queremos que nuestra sociedad sea una sociedad estable y sin estrecheces a fin de poder llevar a esa misma sociedad un máximo de cultura y bienestar social para todos los sordos riojanos. En cuanto a la edad, no creo que el

des que ellos con vistas al futuro. Por lo tanto, lejos de ser un hándicap, la juventud es un punto más a mi favor que me servirá para dar un mayor impulso a nuestra obra.

—Hablabas hace un momento de inquietudes, ¿cuáles son tus planes para el futuro?

—Ante todo poder contar con un local más amplio que el que ocupamos actualmente, pues este es a todas luces insuficiente para poder desarrollar en él las múltiples actividades que fueran de desear. Lo ideal sería que dicho local contara con un número determinado de dependencias que facilitaran más nuestra labor, como, por ejemplo: un salón amplio para conferencias y que a su vez serviría para las juntas generales, sesiones de cine, ensayos de obras de teatro, sala de TV., etc. Una sala para la lectura con una biblioteca equipada con gran profusión de libros idóneos a los sordos, salón de juegos, un salón para dar clases a los sordos adultos, despacho para el presidente, Secretaría, y hasta un pequeño bar donde se puedan servir unos vinos y algún refresco. Como puedes ver no es ni más ni menos que una asociación con la que sueña todo presidente y que de hecho algunos ya lo han

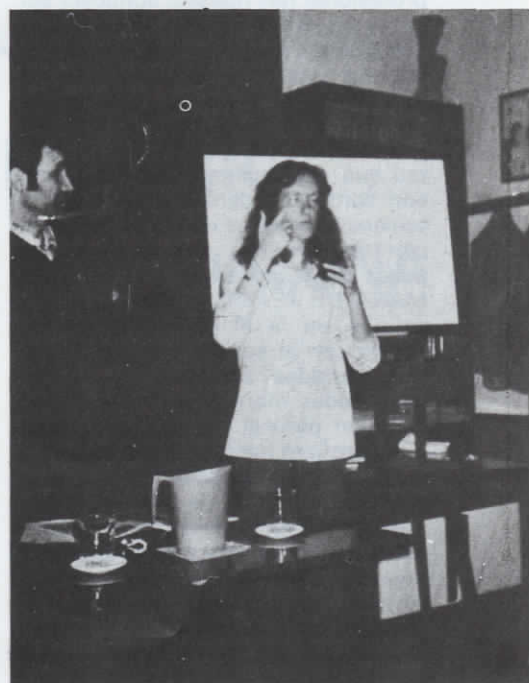
conseguido gracias al tesón de estos directivos y a las ayudas oficiales que han tenido.

—¿Crees difícil la integración del sordo dentro de la sociedad?

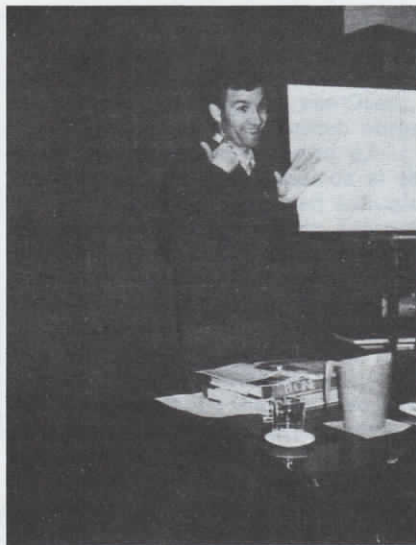
—La integración del sordo dentro de la sociedad —a la que por cierto algunos han dado por llamar de los oyentes, pero a la que de hecho todos pertenecemos— puede ser difícil pero no imposible. Ahora bien, esa integración en la sociedad no sólo depende de la mucha o poca aceptación que tengamos dentro de ella sino que los sordos también habremos de contribuir con nuestro interés y nuestro trabajo si queremos que esa integración en un futuro no muy lejano sea una realidad. También he de reconocer que en este terreno se ha avanzado mucho y en el que no poco han tenido que ver las propias asociaciones de sordos. De aquí que nuestro mayor deseo sea contar con un local más digno y la ayuda económica necesaria que cubra los cuantiosos gastos que su manutención requiere.

—¿Con qué ayudas oficiales cuenta la Asociación para hacer frente al presupuesto de gastos?

—Aparte de la que se recibe del S.E.R.E.M. —valiosísima pero insuficiente— no se reciben más ayudas que las que nos conceden algún que otro año el Ayuntamiento y la Diputación, pero estas ayudas cuando se nos han concedido no han sobrepasado nunca las veinticinco mil pe-



La Delegada de Cultura de A.S.R. haciendo la presentación del conferenciante.



Jesús Crespo Pérez en un momento de su conferencia en la A.S.R.

setas. Lo demás todo han sido aportaciones de los propios sordos.

—¿Qué actividades se promueven dentro y fuera de la asociación y cuáles son a tu juicio las que merecen un máximo de atención?

—Las actividades, dado el escaso presupuesto del que se dispone para ello, no suelen ser tantas como fuera de desear pero se procura que sean lo más variadas posible pudiendo destacar entre ellas por su mejor aprovechamiento las siguientes: cursillos de formación cultural y formación profesional (en nuestro domicilio social y en el S.E.R.E.M.), excursiones culturales, conferencias, desplazamientos para tomar contacto con otras asociaciones, sesiones de cine recreativo y cultural, celebración de una semana de convivencia y amistad que nos facilita el acercamiento con sordos de dentro y fuera de la provincia, ensayos de obras de teatro con las que nos preparamos para poder participar en la CUARTA SEMANA DE TEATRO PARA SORDOS ya que en la III no hemos tenido suerte con el sorteo, práctica de los más variados deportes, etc. A mi juicio todas merecen nuestra mayor atención pero si he de destacar alguna prefiero hacerlo con la cultura y la formación o preparación profesional, pero sin dejar de lado las otras.

—Has dejado para lo último la actividad deportiva, ¿es que la juventud riojana no siente interés por el deporte?

—Que haya citado en último lugar la actividad deportiva no quiere decir que no nos sintamos atraídos por ella, y lo demuestra el hecho de que del dinero destinado a actividades ha sido precisamente esta la que ha

gozado con mayor ayuda económica, sobrepasando esta ayuda las cien mil pesetas, que fueron empleadas en comprar material deportivo y trofeos para las competiciones. Esto no sólo ha ocurrido el pasado año de 1979 sino que lo mismo ocurrió en años anteriores. Como puedes ver, el deporte también ocupa nuestra atención, pero la falta de campos e instalaciones donde entrenar y practicarle hace que día a día la afición decaiga por falta de lugares adecuados en los que cada uno pueda practicar su deporte favorito.

—Como delegado que fuiste el año pasado de la sección deportiva, ¿qué opinión te merecen los llamados "CLUBS DEPORTIVOS DE SORDOS"?

—Los tan traídos y llevados clubs deportivos de sordos no cuentan con el beneplácito de nuestra Sociedad —y aquí no cuenta sólo mi opinión particular pues tú mismo fuiste testigo de que ni uno sólo de nuestros asociados votó en favor de ellos y aún menos lo hizo para que nuestra sección deportiva se constituya en el Club Deportivo independiente de la Asociación, por el que el Comité Español de Deportes Silenciosos tanto aboga— ya que uno de nuestros fines es LA UNION ENTRE LOS SORDOS y que por cierto esta unión habría de resultar muy difícil con la existencia de dos presidentes y, por lo tanto, dos juntas directivas en una misma sociedad, independientes la una de la otra. La Junta Directiva actual está compuesta casi en su totalidad por jóvenes deportistas que no desean la creación de tales clubs deportivos pues ello supondría pasar a formar parte de la junta del Club Deportivo, dejando así desatendida la otra que es la que más necesita nuestra dedicación, cosa esta que nadie desea.

—Por último, ¿qué solución aportarías tú al problema creado por la implantación de los referidos clubs deportivos?

—Redactar nuevos Estatutos en los que los delegados de las secciones deportivas debidamente asesorados por las juntas directivas de cada asociación, puedan tomar parte en su confección, presentando las enmiendas que crean oportunas para su posterior aprobación en Junta General del Comité Español de Deportes Silenciosos. Lo ideal sería que tanto la F.N.S.E. como el C.E.D.S., llegasen a un acuerdo que sin perjuicio de nadie satisficiera a todos, y para ello nada mejor que una Asamblea conjunta de ambas partes, de la que no dudo habría de salir la solución al problema planteado por la existencia de los —como ya he dicho anteriormente— tan traídos y llevados clubs deportivos de sordos.



Público asistente a la Conferencia dada por Jesús Crespo Pérez.

Francisco Javier Calderón Blanco, tiene aún mucho que decir pero por motivos de espacio nos vemos obligados a cortar la entrevista y despedirnos no sin antes desearle suerte en sus gestiones para que muy pronto en la Rioja se pueda contar con una Asociación modelo.

Angel Huerta Nalda

JUNTA DIRECTIVA

Previa proclamación de la Asamblea general Ordinaria de Socios de fecha de veintitrés de febrero de 1980, ha quedado constituida la nueva Junta Directiva de esta Sociedad, cuyos nombres y cargos se especifican a continuación.

Presidente: Francisco Javier Calderón

Vicepresidenta: Alicia Escalona

Tesorero: Ruperto Negueruela

Ayudante del Tesorero: José Jiménez

Contador: Fernando Sota

Secretario: Jacinto Garrigosa

Segunda Secretaria: Purita Herce

Delegada de Cultura: M.^a Teresa Calderón

Ayudante de Cultura: Pedro José Blanco

Delegado de Deportes: Félix Colás

Vocal 1.º: Juan Ortigosa

Vocal 2.º: Jesús Royo

Vocal 3.º: Manuel San Juan

Vocal 4.º: Pedro Santamaría

Vocal 5.º: Manuel Diarte

Vocal 6.º: Bernardino Jiménez

Vocal 7.º: Luis Reinares

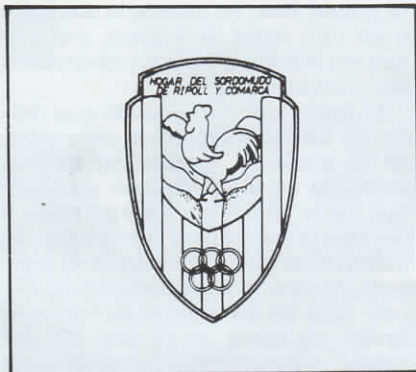
Vocal 8.º: Heliodoro Lafuente

Vocal Femenino 1.º: Rosario Gorostiza.

Vocal Femenino 2.º: Vitalicia García

Vocal Femenino 3.º: Irene Izarra

Delegado en la F.N.S.S.: Francisco Javier Calderón



PROGRAMA

Domingo, día 1

A las 7 de la mañana, EXCURSION a pie a los "Molins de Vilardell" donde se harán juegos y concursos.

Sábado, día 7

A las 5 de la tarde, VISITA al Museo y Monasterio de Ripoll.

A las 10,30 de la noche, GRAN SESION DE CINE.

Domingo, día 8

A las 10 de la mañana, MISA DE HERMANDAD, en la capilla de las Escuelas Salesianas, que será oficiada por el Rvdo. José Mascaró, Dr. del Colegio.

A las 11, Grandes partidos de TENIS DE MESA y AJEDREZ en el Local Social del Sordo, de Ripoll, entre los equipos: ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE SABADELL y HOGAR DEL SORDO DE RIPOLL (masculino), disputándose un magnífico Trofeo.

A las 2 de la tarde, COMIDA DE HERMANDAD en la Fonda Payet. Seguidamente se hará entrega del Trofeo "BRESSOL DE CATALUNYA" a la Srta. Elena Mateu Sanges.

A las 4,30, Encuentros femeninos de TENIS DE MESA entre las Asociaciones de Sordos de SABADELL y RIPOLL.

Domingo, día 15

A las 12 de la mañana, Partido de FUTBOL SALA entre los equipos de Solteros y Casados del Hogar del Sordo de Ripoll.

A las 4 tarde, gran sorteo de premios entre los Asociados de Ripoll.

Lunes, día 23

A las 7 de la tarde, Concurso de Tiro al Blanco.

A las 10 de la noche, Gran Verbe-na de San Juan.

Domingo, día 29

Excursión a Montserrat.



MONUMENTO FUNERARIO QUE ENMARCA EL SARCOFAGO ESCULPIDO EL SIGLO XII QUE CONTIENE LOS DESPOJOS DE RAMON BERENGUER III EL GRANDE (Conde de Barcelona)



HOGAR del SORDO de RIPOLL y COMARCA

31 de Mayo a 29 de Junio de 1980



Asociación Tinerfeña de Sordos

EXCURSION-CONVIVENCIA "PLAYA DE LAS AMERICAS"

El domingo, 27 de abril de 1980, a las 9 menos cuarto de la mañana, se hizo una Excursión-Convivencia de Sordos, Padres, Familias y Amigos, a la PLAYA DE LAS AMERICAS. El autobús lo puso gratuitamente la Asociación.

TENERIFE

FIESTAS DE MAYO 1980

Un año más, tratamos de colaborar con el Excmo. Ayuntamiento de Santa Cruz de Tenerife, organizando un variado programa en el Parque Municipal "García Sanabria".

El jueves, día 1 de mayo, por la mañana, a las 10,30 TROFEOS "PIN PON" (masculinos y femeninos: sordos y oyentes).

Por la tarde, a las 6, inauguración oficial de la II EXPOSICION DE ARTISTAS SORDOS, con exposiciones de Pintura, a cargo del galardonado artista, FREDDY SMULIZ; Cerámica, a cargo de Marcial Hernández; Estampaciones de Estaño por Rosario Hernández y Fotografía a cargo de María Hernández Delgado.

Domingo, día 4 de mayo, a las 10 de la mañana, en el Parque Municipal García Sanabria, CONCURSO DE DIBUJOS para ESCOLARES SORDOS, desarrollándose al "aire libre". Premios para los Vendedores.

Se invitaron a los Colegios de Sordos: Elisa González de Chávez, Polivalente Hermano Pedro, Unidades de Sordos-Hipoacúsicos en Los Naranjeros y Los Cristianos, Inmaculada en La Laguna, llevando cada escolar su material de dibujo.

El viernes, día 2, a las 4 de la tarde se iniciaron los trabajos para la CRUZ DE MAYO, la cual participó el día 3, en el Concurso convocado anualmente por el Excmo. Ayuntamiento de Santa Cruz de Tenerife (Comisión de Actividades Recreativas y Turismo). Quedó instalada junto a la Asociación en las confluencias de las calles Viera y Clavijo-Méndez Núñez (frente por frente con el Ayuntamiento capitalino).

DOCENTE CULTURAL

Sigue en preparación, en colaboración con PROAS de Barcelona, los Cursos de Lenguaje Mímico y Lectura Labial para Familiares y Sordos,

organizado por la Asociación Tinerfeña de Sordos.

Información en la Secretaría de la Asociación, sábados y domingos por las tardes, o diariamente a partir de las 5, llamando al teléfono 28 65 02.

LABORAL

Insertamos por considerarlo de interés para los Sordos que trabajan en alguna empresa hagan llegar esta información a las mismas, por ser de máximos beneficios para todos:

INTEGRACION LABORAL DEL MINUSVALIDO

Se dictan instrucciones para el desarrollo del capítulo V del XIX Plan de Inversiones del Fondo Nacional de Protección al Trabajo, sobre integración laboral del minusválido, según una orden de 20 de marzo de 1980, que se inserta en el «B.O.E.» del día 29 de marzo.

Según la orden de referencia, tendrán la consideración de empresas protegidas aquellas cuyas plantillas estén mayoritariamente integradas por trabajadores minusválidos y se hallen inscritas en el Registro de Empresas Protegidas de la Secretaría General del Fondo Nacional de Protección al trabajo.

A estos efectos se consideran trabajadores minusválidos las personas comprendidas en edad laboral que estén afectadas (después de haber recibido los tratamientos de recuperación necesarios) por una disminución de su capacidad física o psíquica en un grado no inferior al 33 por 100 y que les impide obtener o conservar un empleo adecuado, precisamente a causa de su limitada capacidad laboral.

En el concepto de trabajadores minusválidos quedan incluidos los que, reuniendo los requisitos del párrafo anterior, sean trabajadores por cuen-

ta propia, bien en su propio domicilio o en otro lugar de trabajo, siempre que no ocupen a su vez trabajadores por cuenta ajena.

El trabajador minusválido que reúna los condicionamientos, pero rebase el grado de incapacidad laboral señalado en el mismo con un límite que no le impida su incorporación a un centro de trabajo que venda regularmente su producción en el mercado, tendrá la consideración de beneficiario de las ayudas de compensación de hasta un 50 por 100 del salario mínimo interprofesional y una bonificación del 75 por 100 de las cuotas de la Seguridad Social (excepto accidentes de trabajo).

Las empresas protegidas podrán ser beneficiarias de:

- Subvenciones.
- Préstamos.
- Subvenciones de intereses.
- Asistencia técnica.
- Compensación del salario mínimo interprofesional.
- Bonificación de cuotas a la Seguridad Social (excepto accidente de trabajo).

Quienes tengan interés en aplicar esta información, deben consultar necesariamente el «B.O.E.» número 77, páginas 6.953 a 6.956, correspondientes al día 29 de marzo.

AYUDAS

El Boletín Oficial del Estado también ha publicado ya que, con carácter retroactivo desde enero 1980, la ayuda para minusválidos (todos), y entre ellos, nosotros, los SENSORIALES (SORDOS), ha sido aumentada de 1.500 pesetas a 3.000 pesetas mensuales (TRES MIL PESETAS), que han de reclamarse con esa fecha en las Empresas de Trabajo donde se cobre o en el Instituto INSERSO que les abonaba, si están dentro de las normas legales y reconocimiento por la Unidad de Valoración de la Seguridad Social como Minusválidos SORDOS.

Si te gusta

FARO DEL SILENCIO

¡¡Suscríbete!!



UN FESTIVAL DE MIMO, UN EXPONENTE DE ARTE

Si existe alguna expresión artística que encaje con una carencia física determinada, creo que esa sería la pantomima para el sordo. El esfuerzo que representa sacar la máxima expresividad del cuerpo humano para comunicar unas ideas, unas emociones, unos sentimientos, lo ha tenido que realizar el sordo a lo largo de toda su vida para, simplemente, entenderse con sus semejantes. El idioma verbal siempre ha sido una barrera en la comunicación. Si yo no hablo alemán, el alemán no me entiende... a no ser que me exprese por gestos.

Todas estas ideas surgieron en mí —oyente— mientras asistía al Festival de Mimo y Pantomima que organizaba la ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE SABADELL, en el Auditorio de la Caja de Ahorros, el pasado día 19 de abril, entre los festejos con que conmemoraba su XXI Aniversario. Hacer una crítica del trabajo de los actores no es tarea fácil, simplemente porque uno no está en su piel.

Asociación de Sordomudos de SABADELL

Pienso que el crítico no puede aplicar los mismos patrones que aplicaría en el caso de que los actores fueran oyentes. Sin embargo, sí hay un aspecto que se puede enjuiciar: el del propósito de la representación comparado con el resultado obtenido.

El programa decía: "La pretensión del espectáculo no va más allá de la comunicación simple y sincera... de unas situaciones muy sencillas, muy entendedoras, muy espontáneas". Pues bien, yo diría que llegaron a más. Llegaron a comunicar auténtico arte. ¿Un arte autodidacta? Quizá. Pero lo que ha venido en llamarse la escuela, la técnica, sirven simplemente para ayudar al arte, no para sustituirlo. Nadie ha discutido el valor de un arte románico que no usaba la perspectiva. Como la representación que comentamos, el arte románico buscaba la comunicación simple y sincera. Y conseguía altas cotas artísticas. Tampoco Charlot en sus inicios —recordé mucho a Charlot aquella tarde— buscaba otra cosa que divertir a la gente y llegó a consagrarse como el mejor artista que ha tenido el séptimo arte. Y digo todo esto, no como adulación —que bien saben mis amigos de la Asociación que no va conmigo—, sino porque lo aprecié así honradamente.

Cuando se escribe una crítica se suelen elogiar los intérpretes destacados. No voy a hacerlo. Y no porque tema herir susceptibilidades. Simplemente temo no saber apreciar en cada uno su auténtica aportación al conjunto. Y la labor de conjunto fue,

para mí, el punto clave del éxito. Y en este sentido sí destacaría por el ambiente logrado, tanto en la expresividad como en el montaje, las piezas que abrieron y cerraron el espectáculo: "Jornada en el Parque" y "El Juicio de Salomón", respectivamente. Montadas con la simple pretensión de chistes escenificados y, por tanto, distintas en técnica, pero con profunda agudez y una plasticidad amable, nos divertieron la "Inci-



Teatro: "Un día en el parque". Asociación Sordomudos de Sabadell.

dencia en el tren", el "Fracaso de un mujeriego", "Cosas de sordos" y "El vendedor aprovechado".

En el capítulo de las actuaciones individuales, Inés Polo supo comunicar un nostálgico sentimentalismo a "La muñeca" y Juan Camacho un humor



Revista teatral. Asociación Sordomudos de Sabadell. Fiestas XXI Aniversario.



"Juicio de Salomón". Revista celebrada por el Cuadro Escénico de la Asociación de Sordomudos de Sabadell.

muy fino a su sketch "Un día de pesca". Por lo que hace a la Canción silenciosa, las tres intérpretes supieron transmitir al auditorio, todo el sentimiento que músicos y letristas quisieron dar a sus piezas pensadas para oyentes. Pienso que en este tipo de canción, los sordos de la Asociación de Sabadell, han recorrido un gran camino y han salvado la distancia que va desde la simple imitación de unos cantantes, a lo que es una interpretación genuina de y para sordos.

Sólo queda desearles que sigan por este camino del esfuerzo y de la perfección. Después de haberles visto actuar, estimo que no son gratuitos los galardones conquistados por este grupo.

Jaume A. Camins

ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE SABADELL

Con motivo de la celebración del XXI Aniversario de su fundación, el Cuadro de actores de la Asociación, se complace en ofrecer una singular REVISTA, compuesta por números de Mimo, Pantomima y Humor.

Sábado, día 19 de abril de 1980, a las 6 de la tarde.

Lugar: Auditorio de la Obra Cultural de la Caja de Ahorros de Sabadell, C/ d'en Font, 1 (antes Cardenal Gomá).

La historia del mimo y de la pantomima, arrancan ya de los tiempos pretéritos del teatro griego y romano. En el transcurso de los siglos ha sido favorecido o reprimido según la mentalidad de los gobernantes y llegó a ser prohibido por algún emperador romano e incluso por la Iglesia. Ello hace suponer que el mimo, la dramatización sin palabras, ha sido siempre mucho más expresivo que el mismo drama. Y es que el gesto tiene su fuerza, una fuerza mucho mayor que la palabra.

Los especialistas en sistemas pedagógicos y didácticos, afirman que el ser humano es capaz de retener en su memoria sólo un veinte por ciento de aquello que solamente ha oído y un sesenta por ciento de aquello que ha visto, los orientales, por su parte, han hecho famoso el refrán que dice que una imagen vale más que mil palabras.

Todo ello nos lleva a la conclusión que la capacidad de comunicación del sordo, es mucho mayor de lo que imagina el oyente. Si a ello añadimos el hecho de que este sistema de comunicación mímica es el suyo

habitual, podremos intuir cuanta riqueza nos puede ofrecer esta representación.

No se trata de imitar a los grandes mimos del mundo del arte. Si estableciéramos una comparación, diríamos que entre la pantomima de un Morceau o de unos Joglars y la que se ofrecerá este día, existe la diferencia que media entre el arte y la artesanía; entre una cerámica de Llorens Artigas y una cerámica de la Bisbal. Una es fruto del estudio, la otra es fruto del trabajo diario. Una podemos admirarla sólo en los museos, la otra forma parte de nuestra propia vivencia.

La pretensión del espectáculo que le ofrecemos los sordomudos de Sabadell, no va más allá de la comunicación simple y sincera, sin sobrecargados barroquismos, de unas situaciones muy sencillas, muy entendedoras, muy espontáneas. No se trata de técnica, se trata de corazón. ¿Y quién va a negar que el corazón es muy superior a la técnica?

PRIMERA PARTE

Jornada en el Parque. Un día en un parque cualquiera, en el transcurso del cual van desfilando los clásicos y asiduos visitantes. Este cuadro será interpretado en mimo, pero no en un Mimo clásico de escuela, sino en el mimo natural y espontáneo del sordomudo.

En él se pone de manifiesto la riqueza expresiva de la persona falta de audición. A través de unas escenas sencillas y cómicas, el oyente se familiarizará con este lenguaje.

Intérpretes:

Vagabundo ...	Miguel Deosdad
Policia	Andrés Sanz
Barrendero ...	Antonio Rodríguez
Anciano	Ramón Galcerán
Estudiantes...	M. ^a Dolores Escuer
	Carmen López
	M. ^a Dolores Sanz
	Susana Meca
Anciana	Isabel Pahissa
Niño	Angel Troya Castillón
Recluta	Juan Camacho
Niñera	Inés Polo
Pintor	Juan Sánchez
Música	M. ^a Rosa Massana,
	Miguel Deosdad
Majorets	Susana Meca
	M. ^a Dolores Sanz
	M. ^a Dolores Escuer

Humoradas

Incidencia en el tren Juan Sánchez
Juan Camacho
Andrés Sanz

Fracaso de un mujeriego M.^a Rosa Masana, Juan Sánchez

La Muñeca. Interpretación en mimo de la conocida poesía del Tesoro de la Juventud. Esta interpretación se acerca más al mimo clásico, pero sin perder totalmente el sello personal del sordo.

SEGUNDA PARTE

Canción silenciosa. La persona falta de audición, posee un cierto sentido musical y rítmico, que expresa con gestos y en lenguaje mímico. Entre las diversas Asociaciones de Sordos de Cataluña, se celebran festivales de esta índole, con canciones originales o adaptadas, disputándose trofeos y premios.

Las canciones que ofrecen son originales de una persona sorda y serán traducidas en lenguaje oral para el público.

Intérpretes:

Canta Pajarito M.^a Rosa Masana
Ideal Ana M.^a Castillón de Troya
Soy española . Inés Polo

Un día de pesca (Interpretación en mimo)

Pescador Juan Camacho

Humoradas

Juan Sánchez
Cosas de Sordos . Ana M.^a Castillón de Troya
Inés Polo

El vendedor aprovechado Juan Sánchez,
Carmen López

Juicio de Salomón. Adaptación del famoso juicio del Rey Salomón, que será presentado en mimo. En ella se pone de relieve la "vena" dramática del sordo.

Intérpretes:

Mujer M.^a Rosa Masana
Otra mujer Ana M.^a Castillón
Rey Salomón Juan Camacho
Soldado Andrés Sanz

RESUMEN DEL ANIVERSARIO DE LA ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE SABADELL

Como cada año, por estas fechas, la Asociación de Sordomudos de Sabadell, celebra las fiestas conmemorativas de su Aniversario, cumpliendo en el presente su XXI edición y como cada año también, se



Algunos de los trabajos realizados en el II Concurso de Modelado en barro.



Entrega de premios del concurso de Dibujo Rápido al aire libre. Puede verse al Sr. Pinedo, Sr. Montesinos y Sr. Troyá, entregando los mismos.

han cosechado nuevos logros y recibido agradables sorpresas, entre las que cabe destacar la asistencia del Presidente de la Federación Nacional de Sociedades de Sordos de España, D. Félix-Jesús Pinedo, a los actos celebrados el pasado día 27.

Aunque el Sr. Pinedo ya había visitado en otras ocasiones nuestra Asociación, sus múltiples compromisos no le habían permitido participar a unos actos de Aniversario; agradecemos su gentileza y hacemos votos para que pueda repetirse en otras ocasiones.

Como notas sobresalientes de nuestras fiestas de Aniversario, podemos enumerar la concurrencia y éxito de los Concursos culturales y la numerosa participación juvenil en las competiciones deportivas.

Los juveniles, en su mayoría alumnos del Centro de Reeducación Auditiva de Sabadell, son ya conocidos en el mundo silencioso, por su participación y éxitos conseguidos en Cur-

sillos y Concursos organizados por PROAS.

Cuatro de las alumnas de dicho Centro, pertenecen al equipo de baloncesto femenino, recientemente formado. También participaron en las competiciones de Tenis de Mesa femenino y otros deportes, por ello tenemos puestas nuestras ilusiones, tanto en lo que respecta al deporte como a las otras actividades que se llevan a cabo.

Entre los actos deportivos celebrados, destacan las competiciones de Tiro al Blanco, entre miembros de las Sociedades Catalanas, actividad ésta en la que nuestra Asociación ha sido pionera y como fue del agrado de todos los participantes, estamos seguros de que las demás asociaciones la incluirán en sus actividades deportivas.

Destaca también la II Marcha a pie al Monasterio de Montserrat, con un grupo muy nutrido y esforzado, el cual partió desde el local de la propia

Asociación; por ello también la Entidad les concedió una medalla conmemorativa a todos.

El partido de baloncesto femenino jugado con el equipo del Colegio de Torrebónica, otro grupo juvenil que promete positivos logros... Un Torneo Relámpago Ajedrez, Competiciones provinciales de Tenis de Mesa Masculino, Fútbol sala entre casados y solteros, etc.

Entre las actividades culturales, sobresalen el Concurso de Moldeado en Barro, con la participación de 58 participantes sordos, divididos en 4 categorías. El primer premio fue donado por la Federación Nacional de Sociedades de Sordos de España y correspondió al asociado D. Juan Camacho.

El Concurso de Dibujo Rápido al Aire Libre, tuvo lugar en la bella Plaza del Alcalde Marcet, sirviendo de tema la misma y sus alrededores. El Concurso tuvo lugar una vez terminada la Celebración Eucarística que fue ofi-



Grupo que efectuó la marcha a pie desde la Asociación de Sabadell al Monasterio de Monserrat.



Participantes de Sociedades de sordos catalanas que participaron en las competiciones de tiro al blanco.



El Sr. Pinedo haciendo entrega del Trofeo donado por la Federación como 1.º Premio del Concurso de Modelado en Barro.



Excursión a Tarragona y Monasterio de Santas Creus.

ciada en la Iglesia de San Agustín del Colegio de las Escuelas Pías.

Para todos los Concursos, se recibieron premios y libros, tanto de PROAS Barcelona, Caja de Ahorros de Sabadell, Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros y los que aportó la propia Asociación.

Finalizó los actos principales del día 27, con un nutrido banquete de hermandad, presidido por D. Félix Jesús Pinedo, nuestra presidenta Srta. Elena Mateu, y el Presidente de la Federación Catalana de Socie-

des de Sordos Sr. Montesinos. Los presidentes del Club de Sordos de Ripoll, Casa del Sordomudo de Manresa, Club de Sordos de Barcelona, Hogar del Sordo de Badalona y otras representaciones.

Al finalizar el mismo, se entregaron los trofeos disputados, dirigiendo la palabra a los asistentes en primer lugar la Srta. Mateu, los presidentes de Entidades y Clausurando el mismo el Sr. Pinedo, quien demostró su satisfacción y alegría por la convivencia mantenida, convivencia que

promete repetir para ir conociendo nuestras inquietudes, anhelos y aspiraciones.

Al final se hizo entrega al Sr. Pinedo del escudo de la Entidad y un libro de la Cultura contemporánea catalana.

Con la excursión a Santas Creus y Tarragona, finalizaron los principales festejos de este XXI Aniversario de la Fundación de esta asociación, haciendo votos para su continuidad y prosperidad.

INES POLO MERINO

NECROLOGICA



Tras una penosa y rápida enfermedad, falleció recientemente en Sabadell, el Asociado de la misma, Don SALVADOR ROVIRA ROSELL, el cual pertenecía a la asociación sabadellense desde que fijó su residencia en la ciudad a causa del matrimonio.

Su muerte fue ejemplar y la aceptó y soportó con una serenidad envidiable, ya que hasta el último momento mantuvo su lucidez y entereza.

El acto del sepelio y Misa de difuntos que preparó la Asociación de Sordomudos de Sabadell, fue concurridísimo de sordomudos y amigos oyentes del finado, que quisieron expresar así su aprecio y estima, así como su condolencia a la viuda e hijos.

Descanse en paz nuestro amigo Salvador y desde la Casa del Padre nos proteja a todos.



Asociación de Sordos de SEVILLA

RELACION DE LA NUEVA JUNTA DIRECTIVA

Presidente: José Antonio Raynaud Soto

Vicepresidente: José León Cobo.

Secretario: Manuel de Jesús Moya Tocino

Vicesecretario: José Antonio Márquez.

Tesorero: Enrique Candelera Mora.

Contador: Antonio Brandón Muñoz.

Vicecontador: Jesús Secadés Álvarez.

Delegado de Cultura: Manuel de Jesús Moya Tocino.

Delegado de Deportes: Joaquín Cruz Flores.

Asesor: Rufino Redondo Cerezo.

Asesor: Antonio Romera González.

Asesor: Andrés Liñero Moreno.

Asesor: Juan Vicente Hacha Mendoza.

Vocal-Jefe: Francisco Fernández Varet.

Vocal 1.º: Felipe Quiñones Sánchez.

Vocal 2.º: Roberto López Contreras.

Vocal 3.º: Antonio López Lobo.

Vocal 4.º: Juan Pablo-Romero de la C.

Vocal 5.º: Miguel Angel Sánchez Pérez.

Vocal 6.º: José Gregorio Mateo Alejandre.

Vocal 7.º: Juan José Rojo Muñoz.

Vocal 8.º: Julia Raynaud Soto.

Vocal 9.º: Antonia Silva Silva.



Asociación Valenciana de Sordomudos

Conmemoración del LIV Aniversario de la Fundación

El pasado 30 de abril dieron comienzo los festejos que con motivo del LIV Aniversario se celebraron. De entre los diversos actos celebra-

dos, destacamos los siguientes: Concursos de pintura, fotografía, baile. Elección de la Belleza Silenciosa-80. Excursiones con concursos

de paellas, cucañas, etc. Fútbol y muy diversos juegos deportivos.

Dichos actos finalizaron el 25 de mayo.



Asociación de Sordos de VIGO

De nuestro corresponsal Alfonso Santos Feijoo

NECROLOGICA

El pasado día 7 de abril falleció la niña Vanesa Cameselle Muñiz de dos años de edad, hija de José Luis Cameselle (vocal-jefe de la Asociación)

y Josefa Muñiz, la desgracia afectó mucho a los socios por ser una niña muy querida por todos, nuestro más sentido pésame a los padres y familiares.

«ALUMNOS DEL CENTRO DE EDUCACION ESPECIAL "SALADINO CORTIZO" INVITADOS AL CIRCO»

Unos setenta alumnos del Centro de Educación Especial "Saladino Cortizo", acompañados de sus profesores, han sido invitados a visitar el Circo "Ringlar", que en estos momentos actúa en la ciudad de Vigo.

Los niños pasaron un buen rato con varios artistas del circo, con un festival especial para ellos.

El capítulo de subvenciones y ayudas, premios y becas para toda la provincia de Pontevedra alcanza los 138.000.000 de pesetas, entre ellos Centros de Educación Especial.

INSTITUCIONES BENEFICAS:

Centro Especial de Subnormales

NATALICIO

Dña. M.ª Fe Maciñeiras y D. José Francisco Escaneo, socios ambos de la Asociación de Vigo, han sido padres de un hermoso niño, segundo de su matrimonio, nuestra más cordial felicitación a los dos.

Nuestra más cordial enhorabuena al matrimonio Sanjuán-Bordelló, socios y amigos nuestros, por el feliz acontecimiento del nacimiento de su primer hijo.



"San Francisco" de Vigo, 600.000 pesetas.

Instalaciones en el Centro de Educación Especial "Ciudad Príncipe Felipe" de Pontevedra, por lo que respecta a los edificios y las instalaciones de la ciudad infantil, se incluyen un total de nueve proyectos, con un presupuesto de 40.000.878 pesetas.

Cierre exterior y explanación de la zona deportiva, 15.414.527 pesetas.

Cubrir el patio y obras diversas en el centro, 8.116.785 pesetas.

Complemento de colector general de la residencia y de la ciudad infantil. Acondicionamiento de talleres de enseñanza, 2.000.000 de pesetas. Acondicionamiento de sótanos para salas de juegos de educación especial, 1.740.256 pesetas.

Cierre y acondicionamiento de centros de transformación, 1.024.649 pesetas. E impermeabilización de terraza en escuela de párvulos, 667.844 pesetas.

El resto de subvenciones a los centros sociales culturales de oyentes en la provincia de Pontevedra. Sin ayuda a la Asociación de Sordos de Vigo, desde el año 1977, que fue recibida una subvención anual de

75.000 pesetas, durante los años 1972-73-74-75 y 77, no se recibió la correspondiente al año 1976. Esa subvención correspondiente a los gastos de pagar el alquiler del local para el domicilio social de la Asociación de Sordos de Vigo.

Miramos en la prensa muchos millones de pesetas para un centro de Educación especial y no hay ninguna para los sordos adultos, con sus necesidades en una formación profesional adecuada, que ya habíamos pedido de nuevo.

Otra subvención de 7.637.000 pesetas al Centro de Formación Profesional "Hogar Provincial", en la Lanzada (antes era Hogar-Colegio Provincial de Sordomudos de Pontevedra, que se trasladó al Centro de Educación Especial "Príncipe Felipe", desde el año 1974), actualmente ese centro es para oyentes.

"ENCIERRO DE LA ASOCIACION DE PADRES DE ALUMNOS DE PREESCOLAR DEL CENTRO DE EDUCACION ESPECIAL "PRINCIPE FELIPE"

21 miembros de la Asociación de Padres de Alumnos del Centro de

Educación Especial de preescolar de la ciudad "Príncipe Felipe", en Pontevedra, protagonizaron durante toda la noche del lunes hasta las seis de la mañana del día siguiente, un encierro en el mencionado centro para manifestar su protesta ante la situación planteada de cara al próximo curso, que impide el pase de unos 40 niños, aproximadamente, de preescolar a "E.G.B.", igual que ocurriría el curso pasado.

Un portavoz de los padres a esta Delegación fue a exponer el problema idéntico al pasado año, y que a pesar de las numerosas gestiones que habían efectuado hasta el momento, la situación planteada no ofrecía posibles soluciones, ante la negativa de los responsables para buscar una fórmula adecuada.

Este centro de Educación Especial, es para subnormales o defectos mentales, incluidos los sordos, desde el año 1974.

Varios miembros de la Asociación de Padres de Alumnos visitaron el Centro y más tarde a la Delegación de Educación para solicitar una entrevista con el delegado Aniceto Núñez, que mantiene sus tesis del pasado año.



Nuevamente con vosotros para daros a conocer las actividades de nuestro centro.

CURSO DE COCINA

Durante el mes de abril tuvimos en nuestro salón social un curso de cocina a cargo de la Delegada Femenina, Anunciación Ampudia. A este curso acudieron numerosos socios con muchas ganas de aprender y finalizaron el mismo conociendo la preparación de nuevos platos.

Acción Católica de Sordos de VALLADOLID

TEATRO

Sigue en nuestro centro la actividad Teatral. Nuestros actores se preparan para la participación en la III SEMANA NACIONAL DE TEATRO DE SORDOS en Granada. Asimismo se representó durante el mes de abril una obra teatral original de nuestro Delegado de Deportes, Félix Crespo, y en la que tomaron parte nuestros más jóvenes socios, esta "Vida de Jesús doble" nos mostró futuras promesas de cara a próximas SEMANAS DE TEATRO DE SORDOS. El salón abarrotado de público aplaudió largamente al finalizar la función.

CONCURSOS CULTURALES

Aunque en estos meses ya empieza a hacer mejor tiempo y durante los fines de semana nos solemos reunir en los terrenos de Viana de Cega no pudo faltar nuestro concurso cultural, en esta ocasión: "Ni bien, ni mal,

ni sí, ni no" dirigido por Juan Carlos Santiago, hubo muchas sorpresas y premios para los concursantes.

CONFERENCIAS

Durante los días 2 y 3 de mayo hemos tenido con nosotros al señor Pinedo, Presidente de la FNSE. Dos conferencias "Centrales nucleares" y "España de Alfonso XIII a Juan Carlos I". Mucho público en el salón, sordos Palentinos que acudieron a nuestra invitación así como sordos de la Asociación de esta Capital. Desde estas líneas agradecemos al Sr. Pinedo su presencia en Valladolid para estos actos.

EXPOSORD III

Con motivo de la estancia en Valladolid del Sr. Pinedo se pusieron en marcha los preparativos para la EXPOSORD III (Exposición Nacional de Artistas Sordos).



Reunión con el Sr. Pinedo, Presidente de la FNSE haciendo los primeros preparativos para organizar la EXPOSORD III.



Socias de A. C. muestran con orgullo la próxima instalación del III Campamento Nacional de Convivencias de Sordos.

Cuando leáis estas líneas ya habréis recibido en vuestras Asociaciones las bases para participar en esta Exposición. Asimismo os habrá llegado la convocatoria para el concurso del cartel anunciador de la EXPOSORD III. Desde aquí y desde ahora queremos animaros para que vayáis preparando vuestros trabajos y participéis.

La sala en la que se celebrará esta III edición de la EXPOSORD, es la Galería "ALONSO BERRUGUETE" de la Caja de Ahorros Popular de Valladolid, que gustosa ha accedido a nuestra petición, es una sala muy espaciosa, por lo que creemos no habrá problemas para la admisión de las obras y ¡cómo no! nos gustaría que se llenara el próximo mes de diciembre con las obras de los Sordos Españoles. ¡Animol

Las personas que componen el Comité Ejecutivo de la EXPOSORD III son las siguientes:

Presidente: Miguel Santiago Santiago.

Secretario: Félix Crespo Pérez.
Tesorero: Leopoldo Cortejoso Montero.

Vocal: Socorro Arévalo Arévalo.

Vocal: Francisco Marín Orozco.

Para cualquier información rogamos que os dirijáis a la siguiente dirección:

COMITE EJECUTIVO DE LA
EXPOSORD III
A.C. de Sordos
C/ Santuario, 24
VALLADOLID

Y para cualquier consulta más urgente al teléfono 27 03 22 preguntando por Juan Carlos y preferiblemente a partir de las 10,30 de la noche.

La Galería "ALONSO BERRUGUETE" se encuentra en la calle Ruiz Hernández, n.º 12, y se encontrará abierta con motivo de la EXPOSORD III del 11 al 23 de diciembre de 1980 de 7 a 9 de la tarde los días laborables (sábados incluidos) así como el

domingo, día 21 por la mañana de 12 a 2.

Esperamos vuestra visita y sobre todo vuestra participación.

III CAMPAMENTO NACIONAL DE CONVIVENCIAS DE SORDOS

Como os decía, estos días de buen tiempo apetece más reunirnos en los terrenos de Viana de Cega que en el salón social y poco a poco vamos preparando las instalaciones del Campamento.

Cuando estas líneas lleguen a vuestras manos, los actos del III CAMPAMENTO habrán concluido, puedo anticiparos que este año estará muy concurrido, pues esperamos la presencia de muchas Asociaciones Españolas.

Procuraremos que todo salga con la mayor brillantez y tendréis puntual información en el próximo número de nuestra revista.



Curso de cocina en que la delegada femenina nos enseñó la elaboración de diversos platos.



Uno de los concursos que frecuentemente organizamos en nuestro centro.



Escena de la obra teatral "Vida de Jesús doble", de Félix Crespo.



Grupo de jóvenes de A. C. que participaron en la obra teatral "Vida de Jesús doble".

MIMO

El día 17 de mayo hemos organizado en nuestro salón social un concurso de MIMO para conocer y seleccionar a los socios con mayores aptitudes. Masiva la participación de nuestros jóvenes y mayores.

De aquí saldrán los que nos representen en el concurso programado para el III CAMPAMENTO y posiblemente para representar a A.C. de Valladolid en las II JORNADAS NACIONALES DE MIMO.

Muchos de vosotros cuando leáis estas líneas estaréis a punto de dis-

frutar las vacaciones del verano, os las deseamos muy felices, no faltéis a nuestra próxima cita en "FARO DEL SILENCIO"

Hasta pronto
María del Pilar Pardo



Agrupación de Sordomudos ZARAGOZA

COMO RECUERDO DE LA JURA DE BANDERA

celebrado con la mayor solemnidad en el propio Cuartel de Infantería, el 7 de marzo del presente año.

A las 12 de la mañana, una representación numerosa de socios de la

Agrupación fue recibida en el despacho del Coronel-Jefe del Regimiento, D. Juan Latorre Meléndez, que agradeció la atención de los sordomudos zaragozanos y entregó para

ENTREGA DE UNA CORBATA AL GUIÓN DEL REGIMIENTO DE INFANTERIA

La Agrupación de Zaragoza ofreció una corbata conmemorativa al Regimiento de Infantería "Las Navas número 12", ante cuya Bandera prestaron su juramento de fidelidad el día 8 de junio del pasado año, para que quedase como recuerdo de ese hecho histórico, por ser la primera vez que los sordomudos españoles juraban la Bandera de la Patria.

De acuerdo con las Autoridades Militares, y previa aceptación del Capitán General de la V Región, se hizo la entrega de dicha corbata al Guión del citado Regimiento en un acto



El Secretario da lectura al ofrecimiento de la Agrupación a la Bandera de "Las Navas".

recuerdo de la Agrupación una placa con el emblema del Regimiento de Infantería "Las Navas n.º 12". El presidente de la Agrupación, D. Jorge Martín Andréu, entregó también al Coronel un artístico diploma con la concesión de la corbata para su Bandera.

Después fueron recibidos por el General de División, D. José Fernández Tovar, saludando cariñosamente a los socios de la Agrupación que, a continuación, visitaron las instalaciones del Cuartel.

Al terminar la visita, se colocaron en un lugar destacado, frente a todo el Regimiento que estaba formado en el amplio patio, y comenzó el acto con la lectura del escrito del Capitán General de la V Región Militar autorizando la aceptación de la corbata

conmemorativa. Seguidamente, el Secretario de la Agrupación hizo el ofrecimiento y la esposa del Presidente de la Entidad, Dña. Aurora Murrugarren Ezquerro colocó en el Guión del Regimiento la corbata con la bandera española en la que estaba bordada la inscripción que recordaba la fecha de la primera jura de Bandera de los sordomudos zaragozanos. A continuación el Coronel-Jefe del Regimiento pronunció un emocionante discurso y finalizó el acto el General de División con unas brillantes palabras de agradecimiento por el ejemplo que han dado los sordos.

Seguidamente se hizo la ofrenda de una corona de laurel a los caídos del Regimiento, con una ceremonia de mucha emoción. Escortados por la

Escuadra de Honor y los Guiones de las Compañías, llevaban la corona un militar y el Presidente de la Agrupación y antes de colocarla en el monumento el Capellán rezó una oración. Terminó el importante acto con el desfile de todo el Regimiento por la avenida principal del Cuartel, ocupando el podium principal el General de División y el Presidente de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza.

Finalizado el acto, en el Pabellón de Oficiales se sirvió un aperitivo en el que se brindó por la confraternidad del Regimiento "Las Navas" y la Agrupación zaragozana, compartiendo en amigable conversación los Mandos Militares con los socios de la Entidad.

CAPITANIA GENERAL DE LA V REGION MILITAR

RGTº INF. "LAS NAVAS" N.º 12

EL EXCMO. SEÑOR CAPITAL GENERAL DE LA V REGION MILITAR, EN ESCRITO NUMERO 2.191-B, DE FECHA 2 DE AGOSTO DE 1979, HA TENIDO A BIEN APROBAR QUE, POR ESTE REGIMIENTO DE INFANTERIA "LAS NAVAS" N.º 12 SE ACEPTE Y LE SEA IMPUESTA UNA CORBATA AL GUION DEL CITADO REGIMIENTO, OFRECIDO POR LA AGRUPACION DE SORDOMUDOS DE ESTA CIUDAD, CON MOTIVO DEL SOLEMNE ACTO DE JURA DE BANDERA DE LOS MIEMBROS DE DICHA AGRUPACION, ANTE LA ENSEÑA DE ESTE REGIMIENTO, QUE TUVO LUGAR EL DIA 8 DE JULIO DE 1979 EN EL C.I.R. N.º 10 DE ESTA PLAZA.

Zaragoza, 7 de marzo de 1980

Palabras del Secretario General de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza, D. Alberto Albericio Conchán.

"Excelentísimo señor; Ilustrísimos señores; Jefes, Oficiales, Suboficiales y clases de Tropa.

Hace hoy exactamente ocho meses el 7 de julio de 1979, en la víspera de un día memorable, los sordomudos zaragozanos velaban sus armas como nobles hidalgos que iban a ser convertidos en caballeros.

Así llegó la mañana del 8 de julio,

brillante de ardoroso sol que aumentó el calor que llevaban para transmitir su juramento de amor a la Patria.

Y ante la Bandera de este glorioso Regimiento, símbolo de la España de todos, depositaron su beso de fide-



Dña. Aurora Murrugarren, esposa del Presidente, coloca la corbata en el Guión del Regimiento.



En la presidencia del desfile, junto al General de División, el Presidente de la Agrupación de Zaragoza.



En la ofrenda de flores a los Caídos, el Presidente depositó una corona de laurel.

dad, constituyendo el hecho histórico de ser la primera vez que los sordomudos realizaban tan sublime acto y en el que tuvieron como padrino de excepción, en la lejanía física pero en la presencia espiritual, a Su Alteza Real el Príncipe de Asturias.

En esta mañana de hoy, en la que el tiempo no cuenta, transcurridos



El Presidente de la Agrupación recibe una placa de recuerdo de la visita al Regimiento de Infantería "Las Navas".

ocho meses de aquella jornada histórica, en nombre de los 81 asociados de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza pioneros de una gesta tan patriótica, venimos a este Regimiento cuya Bandera besaron con firme y libre voluntad de soldados sin uniforme pero soldados de corazón, a hacer entrega de un recuerdo que renueva y perpetúa el juramento de amor y de fidelidad a nuestra Patria España."

Palabras de Dña. Aurora Murrugarren Ezquerro, esposa del Presidente de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza, en el momento de colocar la corbata conmemorativa en el Guión del Regimiento:

"Como mujer y como madre, estoy orgullosa de ofrecer este recuerdo de unos hombres que juraron ser buenos hijos de España."

Discurso del General de División, Excmo. Sr. D. José Fernández Tovar

Señores de la Asociación de sordomudos: Señores Jefes y Oficiales:

ASAMBLEA GENERAL DE SOCIOS

El día 1 de marzo, a las 7,30 de la tarde se celebró la Asamblea General de Socios.

ACUERDOS TOMADOS EN ESTA ASAMBLEA:

Tras su lectura fueron aprobados por unanimidad:

— Acta de la Asamblea del año 1979.

— Memoria del año 1979.

— Balance económico del año 1979.

— Presupuestos para el año 1980.

— Se aumentó el presupuesto de la sección Cultural y Deportiva.

— Movimiento de Alta y Baja de asociados en el año 1979.

— Nuevo delegado del Club San Francisco de Sales: Félix Moreno Manzanares, que sustituye a Ricardo Rapún Roy.

— Nuevo Delegado en el Consejo de Federación Nacional: José María Guillorme Tortajada; anteriormente este cargo lo ocupó María Dolores Alejos-Pita Río, quien hubo de cesar por residir en Madrid, lo cual era incompatible con este cargo.

— Comisión de Festejos, Delegado: Carmelo Aladrén Lázaro.

— Reforma del Antiguo Reglamento: Angel Crespo es el responsable de hacer un nuevo Reglamento para esta Agrupación. El anterior es del año 1964, y para renovarlo se van a elegir una serie de Delegados Ayudantes entre los socios de la Agrupa-

ción para proponer las renovaciones que se crean oportunas, estas renovaciones se someterán a votación en una Asamblea General, después de lo cual se disolverán estos Delegados.

— Sección de Beneficencia: Nuevos vocales José María Guillorme Tortajada y Carmelo Aladrén Lázaro.

— La Junta y Presidencia de la Sección Deportiva cumple su fin de mandato en el mes de febrero, pero se ha llegado a la conclusión de que es mejor elegir los nuevos miembros para el mes de junio en el que acaba ya la liga, con el fin de evitar cambios en la forma de llevar la Sección.

— La Nueva Junta Directiva quedó constituida por las mismas personas del año anterior, salvo la dimisión de Manuel Serna por enfermedad, siendo sustituido por otro nuevo vocal Félix Palmero.

— Sección Cultural presenta proyecto de compra de material fotográfico para la Agrupación.

Retroproyector, máquina de fotos, flash, bolsa para guardar, pantalla, corta-películas, trípode, mesa para dibujar: conforme.

Luces para teatro, laboratorio de fotografías color para un futuro próximo.

— Esta Asamblea duró de las 7,30 de la tarde a las 10,30 de la noche. Fue muy fructífera y se negaron ideas, al final hubo un coloquio con preguntas que ya se habían preparado con antelación.

EL DIRECTOR DE "PROAS" EN ZARAGOZA

— En los últimos días del mes de marzo visitó Zaragoza el Director de la Revista "PROAS", D. Juan Reparaz Walter, que vino para tomar información para dedicar un largo reportaje de los sordos de esta Ciudad en dicha Revista.

En el Colegio de la Purísima estuvo con la Directora, los Profesores, Sicológicos y Otorrinolaringólogos que atienden a los alumnos sordos, y con los directivos de la Asociación de Padres ASPANSOR.

También visitó al Director del INSERSO y la Delegación del SEREM, interesándose por todos los problemas de los sordos en Zaragoza.

Finalmente pasó una tarde en los locales de la Agrupación de Sordomudos, donde recogió abundante información de la historia, actividades y proyectos de la Agrupación, firmando en el Libro de Oro de la Entidad.

La visita del Sr. Reparaz fue muy agradable para todos.



Don Juan Reparaz, Director de la Revista "PROAS" firma en el Libro de Oro.

Difícilmente podré expresar mis sentimientos y la emoción que embarga mi alma en estos momentos.

Cuando nos encontramos el mundo entero en una situación de caos

donde no se respetan los más elementales deberes del derecho internacional, cuando la inviolabilidad de los Diplomáticos es pisoteada y con ello a la nación que representan,

cuando la soberanía de los pueblos es avasallada e invadida por los poderosos, cuando dentro de nuestras fronteras la seguridad ciudadana no existe, hay un grupo de hombres que por tener un defecto físico que con su tesón y esfuerzo han llegado a superar, y por esa condición, merecen la protección de las fuerzas del orden, por poder ser blanco del sadismo de algunos componentes de la sociedad, se olvidan de sus derechos a la protección y vienen orgullosos a jurar ante la sagrada enseña de la patria que están dispuestos a derramar hasta la última gota de su sangre en defensa de la Patria, la Bandera y, si fuese necesario, restablecer la seguridad ciudadana que, como anteriormente he dicho, se encuentra tan deteriorada, siempre que lo ordenara el gobierno.

Por todo ello, permitidme que haga patente la magnífica lección de patriotismo, el alto sentido de los deberes cívicos que han dado, y nosotros tenemos que emocionarnos ante tal gesto y también emocionadamente desearles éxitos en su vida, que alcancen una felicidad completa y que Dios y la Patria les premie el rasgo ejemplar que han tenido.



FARO DEL SILENCIO

Sres.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un período de:

- ☐ Un año
☐ Seis meses

Abonando la cantidad de

- ☐ Pts. 660
☐ Pts. 340
☐ US \$ 14

Señale con una X en los recuadros elegidos

Mediante ☐ Giro postal ☐ Talón nominativo ☐ Reembolso

Nombre y apellidos

Calle o Plaza Núm. Piso

Ciudad Provincia

País

Profesión ☐ Sordo ☐ Oyente

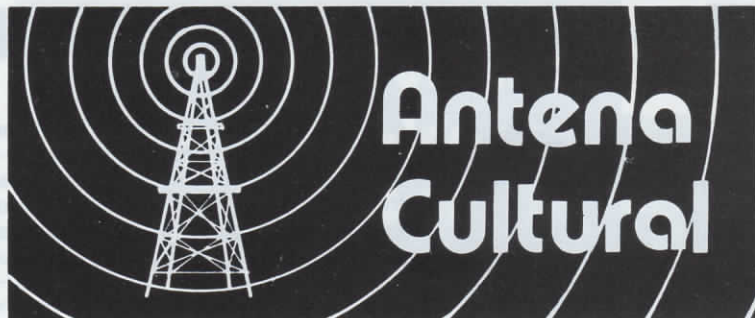
FEDERACION NACIONAL DE SORDOS

DE ESPAÑA

FUENCARRAL, 58, 2.º

MADRID-4

BOLETIN
DE
SUSCRIPCION



Eduardo CAMACHO



NOMBRES PROPIOS

JEAN PAUL SARTRE

Hombre olvidado y recordado en el momento de su muerte

La muerte del gran filósofo y pensador Jean-Paul Sartre, llegó a sorprender en todos los medios intelectuales del mundo.

El autor de "Las manos sucias", "A puerta cerrada", "El diablo y Dios"... obras teatrales muy conocidas y todas ellas representadas en la escena, murió en el hospital Broussals.

Su amplio talento dentro de la filosofía actual, su teoría sobre el existencialismo es de gran interés. La libertad individualista de decisión sin compromisos frente a situaciones racionalmente incontrolables, están plasmados en la ética de sus personajes.

Ha escrito también, entre otras obras, "El ser y la nada", "Lo imaginario" (psicología fenomenológica de la imaginación) dentro del campo de la filosofía. Sus cuentos y una trilogía en prosa narrativa, completa una buena parte de su amplia obra.

En 1964, se le concedió el Premio Nobel de Literatura, siendo rechazado por él.

Toda la prensa española dedicó amplios reportajes a su figura y obra.

Murió como tenía que morir, de una manera sencilla y —como diría él—, con su propio estilo, nada de grandes ceremonias, Simone de Beauvoir, su compañera



y la hija adoptiva del genial filósofo querían un funeral sin pompa.

Ahora es cuando reflexionamos un poco, y nos damos cuenta que su obra necesita una difusión mayor, publicaciones tamaño bol-

sillo de sus diversos estudios, sus obras dramática, cuentos, etc., al alcance de todos los ciudadanos, sería el mejor homenaje que le podría hacer, necesario para que todo el mundo conozca la gran obra de un creador y maestro.

"ELEMENTOS PLASTICOS-VISUALES EN EL ESPACIO"

de EDUARDO CAMACHO

Un completo éxito en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Barcelona

De completo interés y éxito, se puede señalar la reciente muestra en su fase estática que ha permanecido abierta en el "sótano seminario" de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Barcelona, sobre un trabajo de investigación que ha venido preparando Eduardo Camacho "Elementos plástico-visuales en el espacio".

Numerosos alumnos y profesores de dicha Facultad se han interesado por la obra así como por su proceso. Destacan entre muchos, la presencia del pintor y profesor Hernández Pijuán, director de la opción "Estructural", profesores y alumnos de dicha opción, celebrándose un coloquio sobre la obra expuesta; también han pasado por el "sótano seminario", profesores y alumnos de



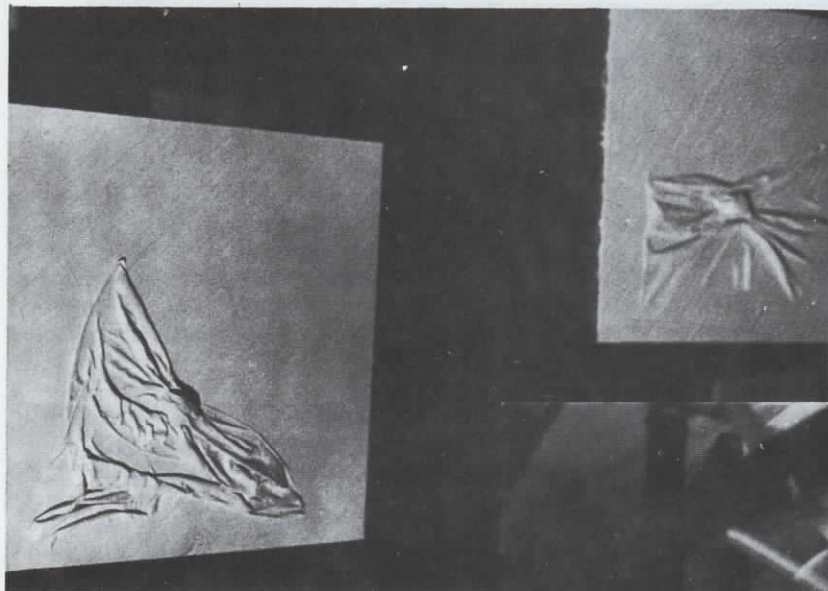
Cartel realizado por el propio Eduardo Camacho.

las opciones: "Análisis e interrelación del entorno"; "Movimiento"; "Expresión Subjetiva" y hasta de "Realismo".

La muestra, se prolongó hasta el día 7 de mayo, debido a la sorpresa que ocasionó su montaje y utilización del espacio.

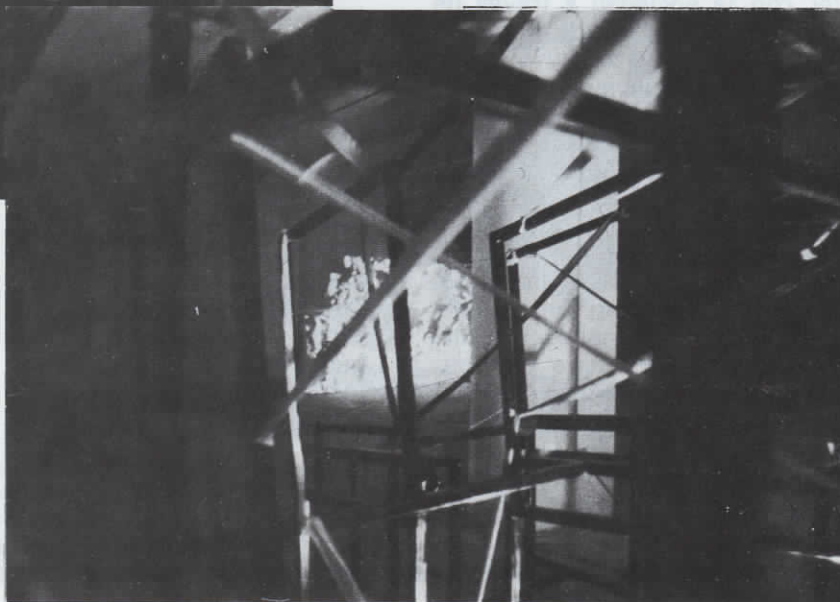
Para el 20 de mayo, se presentará la fase dinámica cuyo interés se está despertando por el momento.

Para dicho trabajo, se contará con los bailarines Tony Jodar, Andreu Bresca y Juan Carlos García como cuerpos en el espacio y como un elemento más de materia; las fotografías serán de Manuel Leor; colaborará el escultor Giménez Sauras y la realización y dirección visual correrá a cargo de Eduardo Camacho. El pintor Niceto Martín, ha realizado varios diseños de carteles sobre las diferentes representaciones del trabajo "Elementos plástico-visuales en el espacio" de Eduardo Camacho.



Varios apuntes sobre el inconsciente de los cuerpos en el espacio que en su fase dinámica se moverán de acorde a los "Cantos Canarios de Tobaldo Power". Los cuadros colgantes en el amplio espacio del sótano de la Facultad, en diferentes niveles.

Estructura de hierro y cintas de colores tirantes forman estructuras cortantes en el espacio. Al fondo una amplia proyección sobre una tela con volúmenes, las tierras de las Cañadas del Teide.



Ferdinand Arnold

Recientemente, ha salido a la luz pública, el libro de poemas de Ferdinand Arnold "Retrato del yo Incierto", editado por Colección Taiga, cuyo cuidado recae en Antonio Abdo y Pilar Rey.

El libro fue presentado por el profesor Rafael Fernández en la Casa de Colón de Las Palmas de Gran Canaria y también en el Club "La Prensa" del periódico "El Día" de Santa Cruz de Tenerife.

Ferdinand Arnold nació en Las Palmas de Gran Canaria en febrero de 1949. En 1975 obtuvo la Licenciatura en Filología Románica por la Universidad de La Laguna. Actualmente vive entre Ginebra, Barcelona y Las Palmas. De padre suizo-alemán y madre canaria, su "Retrato del yo incierto" pensamos que viene a ser una aportación importante a la nueva poesía.

Según el profesor Rafael Fernández, su temática está centrada en la inseguridad del yo en el mundo contemporáneo, dentro de la vertiente de la crueldad y de la violencia, revela la angustia del hombre condicionado por el entorno social. Una poesía de tipo existencial que supone un enfrentamiento dialéctico del escritor con la sociedad a través de una forma libre donde rompe la sintaxis normal y destruye el lenguaje como la sociedad lo rompe a él.

Todos los poemas de Arnold, han tenido un complemento muy interesante, el dibujo, cada poema va reflejado con una expresión plástica que conjuga de acorde con lo escrito o plasmado por el poeta. Tiene gran importancia —según visto el manuscrito original del mismo—, que los dibujos cargados de expresividad no figurativa, han sido realizados por el mismo Arnold. Es una pena, que su publicación no figure el lenguaje plástico expresado en los poemas.

Recogemos uno de los poemas publicados:



Ferdinand Arnold, visto por Eduardo Camacho.

Aquí estoy, dando vueltas

Redondeo la una, me encaro
A la tercera, cuerpo abierto
Recomienzo la dos, yendo
A la octava, sin término
De la sexta, doy el salto
Reveo la estrecha, la novena
Aún en la cinco, me sitúo
La séptima, abalanzada
Me empino, sobre la décima

De lleno caigo, reboto
Sin preaviso, de la cuarta
A la primera

Sufriendo la línea

Fuera de mí veo correr
A quien corre a mi través

Persiguen los ojos
En vano fijar
La elasticidad de las distancias

* * *

Ferdinand "elimina todo punto, impone un rompimiento existencial y busca tomar contacto con el mundo de los sueños, lo que le hace merecedor al calificativo de poesía visionaria" (Rafael Fernández).



Cosas del ser humano



Antonio OLIVARES DE LUCA

NOTICIARIO INSOLITO

EL AMOR TAMBIEN ES BUENO PARA EL CRECIMIENTO

No sabemos si ustedes habrán oído hablar sobre la teoría de que las flores son más hermosas y crecen más rápidas hablándoles con amor. También los árboles y las plantas necesitan amor.

Parece ser ciertamente comprobada dicha teoría.

Pero además ahora, los científicos confirman que también los ni-



ños que son rodeados de amor en su entorno familiar, crecen y se desarrollan mucho más que los otros niños faltos de cariño.

Ya ven, el amor hace milagros.

YA PUEDE USTED PROGRAMAR SU SUEÑO

¿Esta noche le apetece dormir soñando con Sofía Loren...?

Pues nada, toque el botón de su programador y el sueño se realizará.

¿Qué les parece esta noticia? ¿Ciencia o ficción?

La ciencia técnica avanza cada día más y ahora han confeccionado este "aparatejo" para que usted sueñe a su gusto.

Que les parece a ustedes ¿invento positivo o negativo?

APRENDER DURMIENDO

En esa carrera de extraños inventos que el hombre está consiguiendo, ha descubierto un aparato para que usted durmiendo tranquilamente pueda aprender lo que se le antoje.

Como el hombre actual tiene el tiempo hipotecadísimo y las horas del día se le hacen cortas, los señores inventores, han encontrado el remedio para que durmiendo no se pierda el tiempo...

¡Les aseguramos que nosotros no lo utilizaremos nunca!

¿AVANZAMOS O NO AVANZAMOS?

Esta pregunta interrogante del título nos la hacemos cuando nos enteramos de la siguiente noticia.

Una señora alicantina hasta 10 minutos antes de dar a luz, no sabía que estaba embarazada. Los médicos de la Seguridad Social le habían diagnosticado piedras en el riñón...

Estas piedras, ¡Oh, milagro! se convirtieron en un hermoso bebé de 4 kgs.



Lo dicho, uno se queda estupefacto ante noticias de grandes avances médico-científicos y también se queda estupefacto ante noticias como la anteriormente citada y que no sabemos calificar.

DEL CERDO TODO ES APROVECHABLE; ¡AHORA MAS!

Saben ustedes que siempre se ha dicho que el animal más aprovecha-



do por el hombre, era el cerdo. Siendo el pobre animal el más despreciado, en realidad es el que más fruto nos dá. Sin entrar en disquisiciones si las toxinas que nos proporciona son buenas o malas para nuestra salud.

Bien, pues según la noticia recibida, aún faltaba algo para recibir de él.

Ni mas ni menos el cerdo nos puede dar electricidad y gas metano. Esto es lo que afirman técnicos de la Delegación de Industria de Murcia, que sostienen la teoría de que se pueden obtener fuentes de energía de ¡los excrementos de los cerdos!

O sea, que para más ya no se puede servir.

SECUESTRADO POR EXTRATERRESTRES

No podemos sustraernos a las noticias continuas que hacen referencia a los misteriosos actos imputados a fuerzas extrañas o extra-terrestres.

Aparecida en France-Soir de París, el último mes de Noviembre. "Un joven francés de 19 años en plena calle fue absorbido por una esfera de luz y desapareció. Al cabo de 7 días apareció en el mismo lugar sin recordar absolutamente nada y sin noción de que había transcurrido dicho tiempo!

Muchos estudiosos de estos temas dicen que casos similares se suceden con cierta frecuencia, aunque no se les da publicidad pública.

Según ellos estos secuestros se deben a que somos estudiados como "conejiillos de indias" por nues-

tros ya famosos huéspedes sin invitación.

LOS OVNIS SE RIEN

El hecho proviene del año 76, pero se ha dado a luz pública ahora, en el 80 ¿Por qué?

En el cielo de Teherán, 2 aviones "Phantom" de las fuerzas aéreas de los EE.UU. avistaron dos ovnis y se acercaron lo máximo posible a ellos.

Ni cortos ni perezosos los pilotos terrícolas (siempre en son de paz) intentaron derribar a dichos objetos voladores no identificados con sendos misiles.

Cual no sería su sorpresa que al intentarlo se encontraron con todos los mandos bloqueados, y sin ninguna clase de energía eléctrica.

Los propios pilotos reconocen que quedaron inermes y a merced de las

otras máquinas. Parece ser que lo único que hicieron fue reírse de ellos y marcharse rumbo a lo desconocido ¡para nosotros, claro!

¡OJO AL MEXAFORMO PUEDE USTED QUEDAR CIEGO

La noticia ha aparecido sin la relevancia que creemos era necesaria.

El medicamento llamado **mexaformo** y que se expende en farmacias, sin necesidad de receta médica, se asegura que ha dejado ya... ¡20.000 personas ciegas!

Este fármaco es utilizado normalmente para trastornos intestinales.

Esperemos que la responsabilidad recaiga con justicia sobre los "comerciantes" de la vida y de la salud humanas.

Así que ya saben ¡Ojo con el Mexaformo!



JOSE LUIS LOPEZ RUIZ

UN MEDICO SORDOPARLANTE POLACO, INVENTOR DE UN ORIGINAL LARINGOSCOPIO

El doctor N. W. Sofovich, sordoparlante y especialista en otorrinolaringología ha ideado un sensacional laringoscopio por el cual pueden hacer uso de la voz (aunque falten las cuerdas vocales) los laringectomizados, y se compone de un pequeño aparato al que va unido una pila metálica similar a la que poseen los relojes de cuarzo y los audífonos retroauriculares. Estos operados de laringe, en vez de llevar el *babero* para cubrir y respirar por el agujero postoperatorio, llevan dicho aparato, similar, igualmente, a una caja de cerillas de tamaño corriente como si pareciera una medalla. El invento está equipado, asimismo, con unos elásticos para su fijación en el cuello del paciente eliminando todo género de molestias de modo que éste puede usar camisa y corbatas normales, dormir

perfectamente con él puesto, etc., ya que aparte de la ventilación respiratoria, permite hablar con voz natural. Se puede "cortar" la energía eléctrica que dispone cuando el usuario lo desee, mediante una pequeña palanquilla. La duración de la batería, recargable, enchufada a la corriente eléctrica normal, se calcula de 6 a 12 horas (depende de la duración del uso que se haga con el aparato en cuestión), y es muy parecido a un aparato de sordos.

El inventor está gestionando el registro de invención y número de la patente en su país. Si lo consigue, el precio de lanzamiento al mercado se calcula alrededor de 2.700 coronas danesas.

UN SORDO INGLES, ASPIRANTE AL SACERDOCIO

Se llama Peter McDonough y tiene veinticuatro años. Su padre es sordo profundo y su madre, sorda

parcial. Tiene dos hermanos: una hermana sorda y otra oyente. Estudiaron en la escuela de sordos "St. John's School, de Boston, Yorkshire".

Se matriculó en el "Salford Technological College", para dominar el curso de física, matemáticas y química. Entró en otro centro para estudiar ingeniería electrónica. Ahora desea ser sacerdote y estudia en la Universidad del Seminario inglés, ubicado en Valladolid (España).

LA DELEGACION TERRITORIAL DEL MINISTERIO DE SANIDAD Y SEGURIDAD DE SANTA CRUZ DE TENERIFE REPARTE AYUDA ECONOMICA ENTRE CINCO CENTROS DE MINUSVALIDOS TINTERFEÑOS

A más de cuatro millones y medio de pesetas (4.500.000) ascienden el importe de las ayudas que, entre

cinco centros de minusválidos, ha repartido la Delegación territorial del Ministerio de Sanidad y Seguridad de Santa Cruz de Tenerife.

El señor delegado provincial de dicho Ministerio, don José María Medina resaltó la importancia del acto que se celebraba. "No sólo por las cantidades —dijo—, sino porque esto no es otra cosa que una demostración de la importancia que se está confiriendo al problema del minusválido, ya sea físico, como psíquico". "En ayuda a minusválidos nos encontramos al mismo nivel que cualquier otra provincia", afirmó.

PRUEBAS REALIZADAS CON UNA NUEVA TECNICA LLAMADA ELECTROPALATOGRAFIA

Esta es el uso de un paladar de

plástico postizo que comprende unos 64 electrodos de plata. La pequeña corriente eléctrica que se hace pasar por el cuerpo del sujeto hace que la lengua, al tocar un electrodo, aparezca en una pantalla de televisión, en la que un dibujo ampliado del paladar indica la posición de cada electrodo mediante una luz; de este modo, se puede confirmar y registrar una imagen de los diversos movimientos de la lengua. Hasta el presente, el acto físico de trazar e intentar los movimientos de la lengua había inhibido a los pacientes, deformando su lenguaje.

Alentados por las pruebas realizadas en sí mismos, los científicos de Reading ensayaron la técnica en pacientes infantiles, con resultados preliminares satisfactorios. Entre los que habrán de beneficiarse se cuen-

tan los niños sordos, personas con el paladar hendido (palatosquisis) o trastornos cerebrales y pacientes que se reponen de heridas faciales graves o de intervenciones quirúrgicas.

La aplicación del método consiste en que un fonoterapeuta y un niño sordo llevan un paladar postizo. A medida que el terapeuta lee una palabra la disposición de las luces en la pantalla de televisión indican los movimientos correctos de la lengua. El niño lee luego la misma palabra e intenta repetir la disposición de las luces en la pantalla de televisión marcada por el terapeuta. De este modo, a pesar de no oír adecuadamente su propia voz, *el niño sordo* puede utilizar la disposición de las luces para perfeccionar su propio vocabulario.



CONCHITA MARTINEZ

ARROZ A LA MILANESA

Se necesita:

400 grs. de arroz.
100 grs. de carne de cerdo.
75 grs. de guisantes.
75 grs. de manteca de cerdo.
200 grs. de tomates.
50 grs. de queso rallado.
50 grs. de mantequilla.
100 grs. de jamón serrano.

Modo de hacerlo:

En la olla exprés se pone la manteca de cerdo, la cebolla cortada, la carne de cerdo y el jamón en trocitos. Cuando esté todo dorado se ponen los tomates cortados en trozos, los guisantes, el pimentón y el arroz. Se remueve bien y se echa un litro de agua, la mantequilla y sal.

Se tapa la olla y se deja cocer a presión durante 8 minutos. Pasado este tiempo, apagar el fuego y dejar reposar el arroz unos cinco minutos. Se sirve adornado con queso rallado.

MERLUZA BARQUERA

Se necesita:

6 rodajas de merluza.
100 grs. de cebolla.
12 mejillones.
1 cucharada de harina.
1/2 vaso de vino blanco.
1/2 vaso de aceite.
Pimentón, perejil, sal y pimienta.

Modo de hacerlo:

Poner la olla exprés al fuego y dorar la cebolla picada muy finamente; después echar la harina, el vino, el pimentón, el perejil picado y los mejillones sin cáscara (deben estar hervidos antes).

Se pone sal al pescado y se coloca dentro de la olla con un poquito de pimienta. Se tapa y se cuece a presión durante 7 minutos.

Se sirve en una fuente adornada con los mejillones.



II

“FARO DEL SILENCIO” se ha dirigido a los Presidentes de las Asociaciones españolas para conocer su opinión respecto a la marcha de “nuestro” programa televisivo. Las respuestas que insertamos en este número, corresponden a las siguientes preguntas:

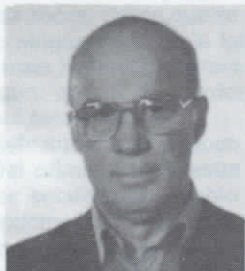
1. ¿Le gusta a Vd. el programa “HABLAMOS”?
2. ¿Considera que ha mejorado o empeorado en la actualidad?
3. ¿Qué ideas daría para mejorarlo, caso de que fuera a peor?
4. ¿Lo ve Vd. regularmente? ¿Por qué?
5. ¿Cree Vd. que “HABLAMOS” es seguido por sus socios?
6. Añada las observaciones que considere oportunas.

Como continuación de nuestro número anterior, finalizamos con esta serie, el total de las respuestas recibidas de los Presidentes de las distintas Asociaciones Federadas de Sordos, a las preguntas que en su día se les formularon sobre el programa “Hablamós” de TVE.

Para recordar a nuestros lectores estas preguntas, las incluimos de nuevo aquí, numeradas en su orden inicial, a fin de no tener que repetirlas en cada una de las respuestas recibidas.

Notará el lector que entre los que han respondido figura don Angel de Linos Quintana, Director de Cáritas Parroquial Santa María del Silencio. Aunque esa entidad no tiene relación alguna con Asociación Federada, hemos creído oportuno incluirla, dado el contacto directo que la misma tiene con sordos y sordomudos de toda edad y condición.

CENTRO DEL SORDO DE ALAVA
PRESIDENTE: FERNANDO PASCUAL AMORRORTU



1. No, no, cada vez mucho menos.
2. Está empeorando muchísimo.
3. Muchas, muchísimas, por ejemplo, debe incluir en

el programa “Hablamós” todo lo referente al mundo de los sordos con las noticias de las asociaciones, de las personas sordas que se destaquen, Cursos culturales a nivel de los sordos, teatro de sordos, noticias regulares y frecuentes de la Federación Nacional de Sordos de España y también de las Federaciones regionales si las hubiere, todo, **todo referente al mundo de los sordos**, también las noticias de los organismos superiores como el INSERSO, por ejemplo, pero por medio de los presentadores sordos con su mímica **más clara**, deportes de los sordos.

4. Lo veo casi siempre interrumpidamente sabiendo algo que no iba a gustarme, siempre esperando algo que mejorara, salvo muy pocos casos, nunca mejora y además a esa hora casi siempre suelo estar en casa.
5. No lo creo, porque en Centro del Sordo de Alava y otras asociaciones son muchísimas personas las que se quejan del programa “Hablamós” y lo ven muy poco.
6. Quitar, **quitar** esas imágenes que ya habíamos visto por los telediaris, salvo algún caso importante, también quitar cosas de “médicos” que podría pasar este espacio interesante a otra hora que se adapte para el mundo oyente, viendo “Hablamós” durante veintiseis tan escasas horas al año nos quedaríamos humildemente conformes pero que el programa “Hablamós” sea exclusivo para sordos. Lo de Proas, Aspas, Asociaciones de Padres de Niños Sordos, etc. podría destinarse a otra hora o unos minutos al día, que ya son muy suficientes. La hora temprana aunque “marginada” como si fuera una “limosna” poco me importa pero pensando en otros sordos, sobre todo los jóvenes, hay que procurarse otra hora más oportuna.

RESUMEN

Queremos la televisión en el programa “Hablamós” sólo para los sordos.

El 95 por 100 de los hogares de los sordos hay televisor que no es más que un “adorno”, un adorno caro y aunque los sordos vemos la televisión **pero no vemos nada**.

Pedimos, reivindicamos que el telediario, también obras de teatro, cine, sean **subtitulados** para que los sordos lo lean y... que disfruten. Los subtítulos son muy importantes, **importantísimos** para los sordos y de esta manera pueden adquirir más cultura. Los sordos **tenemos derecho a estar informados, exactamente igual que los oyentes**.

ASOCIACION DE SORDO-MUDOS DE ALICANTE
PRESIDENTE: JUAN TORRES



1. Sí.
2. Pienso que sigue igual que siempre.
3. (No contesta).
4. Sí, porque lo considero interesante.
5. Sí.
6. Creemos que intervienen muchas personas oyentes y pocos sordos.

HOGAR DEL SORDO DE BADALONA
PRESIDENTE: PEDRO SEGURA



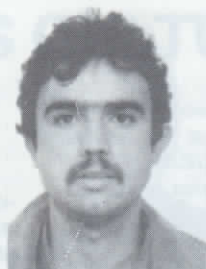
1. Sí.
2. Por lo general, igual.
3. Dedicar más espacio a las Asociaciones (también a las pequeñas).
4. Lo veo bastantes veces.
5. Supongo que sí, porque se habla mucho del programa.
6. Simplemente que se dediquen más a las Asociaciones en sus aniversarios y actividades.

SOCIEDAD DE SOCORROS MUTUOS ENTRE LOS SORDOMUDOS DE AMBOS SEXOS DE CATALUÑA
PRESIDENTE: ANGEL CALAFELL I PIJOAN

1. Sí y No, por muchos conceptos inapropiados.
2. Va perdiendo interés y telespectadores sordos,

mientras que los oyentes poco caso hacen y casi no lo ven por la hora prematura y parece un pro-

ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE CACERES
PRESIDENTE: VICENTE MUÑOZ GARCIA



1. Sí.
2. Mejorado.
3. (No contesta).
4. Sí, me gusta.
5. Sí.
6. (No contesta).

AGRUPACION DE SORDOS DE LA CORUÑA
PRESIDENTE: GONZALO PARGA CALDERON



1. No.
2. El programa "Hablamos" ha empeorado muchísimo, de vez en vez va a peor.
3. Tener un lenguaje mímico perfecto ya que los que participan en el programa hablan de distintos gestos, para mejorarlo no se cómo podría ser, se tendría que estudiar a fondo.
4. No, porque cada vez lo encuentro más malo y aburrido.
5. El 85 por 100 de los socios no lo ven porque es muy aburrido, muchos de ellos no entienden a los intérpretes, puesto que cada uno de ellos hablan un distinto lenguaje mímico. En realidad "Hablamos", programa mucho sobre la educación, coloquios de padres, médicos. Las noticias que han sucedido durante la semana a muchos no les interesan porque ellos leen el periódico y se informan de lo que

pasa en el mundo. Muchos de ellos quieren que el programa sea más especialmente para el sordo adulto, también quieren noticias de las Asociaciones, ya que el programa recorta mucho las actividades que realizan las Asociaciones de España.

HOGAR DEL SORDOMUDO DE RIPOLL
PRESIDENTE: JOSE FARRES SANCHEZ



1. Sí.
2. No, sigue igual.
3. (No contesta).
4. Sí.
5. Sí.
6. (No contesta).

ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE JEREZ DE LA FRONTERA
PRESIDENTE: FRANCISCO NARBONA GALERA



1. No.
2. Sigue igual.
3. Más información de sordos.
4. Sí, porque todo lo de nuestro mundo me atrae.
5. A muchos no les interesa porque no está hecho para ellos.
6. Que se emita a otra hora.

ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE SEVILLA
PRESIDENTE: JOSE A. RAYNAUD SOTO



1. Sí.
2. Mejorado.
3. Cambiar la hora.
4. Sí, porque une a los sordos.
5. En líneas generales, sí.
6. (No contesta).

ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE MALAGA
PRESIDENTE: MANUEL SANCHEZ GARCIA



1. Regular.
2. Ha mejorado un poco.
3. (No contesta).
4. Sí, porque me gusta ver las actividades realizadas por los sordos.
5. Poco.
6. Que se emita más tarde.

AGRUPACION DE SORDOMUDOS DE VIC
PRESIDENTE: ANTONIO ELIAS



1. No.
2. Empeorado.
3. (No contesta).

- grama dirigido a los niños y niñas sordos de los colegios de sordos.
3. Formar un equipo de sordos en Madrid, con corresponsalías en las partes de España que tengan más actividad sordomudística, planificando su programación más equitativamente, porque va resultando un **Programa Madrileño**.
4. Lo veo a veces, pero me pasa desapercibido por el poco interés de presentarlo, **las noticias de la semana, los reportajes de eminencias, la forma de enseñar a los escolares y maremagnum de extravagancias sin sentido ni enfoque interesante**, hace que no me interese y cuando pregunto a algún sordo, amigo, el resultado de tal Programa "Hablamos", me contesta **echando pestes**.
5. Sí, solamente por un 20 por 100 porque estos son en su mayoría del sexo femenino, ya que se quedan en sus casas, la juventud se va a la calle, al campo, playa, etc. y se desentienden del programa "Hablamos", porque como he dicho y vuelvo a repetir, **ha perdido interés**.
6. Que es una gran lástima y desacierto este programa, **debería ser dedicado para solaz, esparcimiento cultural, recreativo, deportivo de los sordos españoles, en vez de querer imponerles escenas, reportajes, resúmenes**, junto a un poquitinísimo de vida social **madrileñísima** vida silenciosa.

4. Sí, porque es nuestro programa.
5. Normalmente, sí.
6. (No contesta).

ASOCIACION DE SORDOS DE VIGO

PRESIDENTE: ALFONSO SANTOS FEIJOO



1. No.
2. Empeorado, no me gusta la enseñanza a los niños y las informaciones pasadas.
3. Más información actual, política, geografía, conferencias culturales por profesores sordos.
4. No, porque las noticias que dan las hemos visto

- con anterioridad en el Telediario. Una buena idea sería hacer un "Telediario para sordos".
5. A través de una pequeña encuesta realizada en la Asociación vemos que el 98 por 100 de nuestros socios no ven el programa "Hablamos". El 0,75 por 100 no lo ven por motivos de horario. El 0,50 por 100 lo ven, pero no comprenden bien el lenguaje gestual de los presentadores. El 0,75 por 100 quieren ver solamente información semanal, política y deportiva para sordos. El 85 por 100 de los socios quieren noticias actuales de política, economía, geografía, deportes, cultura, etc. Al 5 por 100 les gustaría ver las películas con lenguaje mimico. El 5 por 100 quieren ver cine subtulado.
6. Teatro para sordos, cine especial para sordos, conferencias culturales, cursos, etc.

AGRUPACION DE SORDO-MUDOS DE ZARAGOZA

PRESIDENTE: JORGE MARTIN ANDREU



1. Sí.
2. El programa últimamente ha mejorado mucho, pero mi opinión es que es un programa bastante corto y que debería explicarse un poco mejor y más claro.
3. Me gustaría que hubiera un Concurso de Cultura con todos los sordomudos de España.
4. Sí, porque es un programa que nos interesa a todos los sordos españoles.
5. Sí, la gran mayoría lo ve.
6. Debería darse a otra hora,

por ejemplo a mediodía, para que lo pudiera ver más público, porque interesa a todos el mundo de los sordos.

CARITAS PARROQUIAL "SANTA MARIA DEL SILENCIO"

DIRECTOR: ANGEL DE LINOS QUINTANA



1. No.
2. Empeorado.
3. (No contesta).
4. No, he perdido interés.
5. Pocos lo ven.
6. Más cosas diferentes para sordos. Para padres está bien, pero no para sordos.

NOBUHIRO KASHIWAGI, UN JOVEN SORDO JAPONES, AMANTE DE ESPAÑA... Y DE LA PINTURA

Nuestra «Vida del Silencio» tiene un carácter doblemente especial: en el curso de una entrevista, es contada por el mismo interesado habiendo sido hecha por el joven madrileño, Jesús Crespo.

Verá el lector algún fallo en su gramática que rogamos disculpe por ser así más inteligible para el lector sordomudo.

Por nuestra parte nos hemos limitado a ordenarla un poco, respetando su redacción.

NOBUHIRO KASHIWAGI, UN JOVEN SORDO JAPONES, AMANTE DE ESPAÑA... Y DE LA PINTURA

Una tarde, en una cafetería de Madrid, me reuní con un japonés sordo y nuestro amigo Andueza, que fue vocal de F.N.S.E.

Este japonés es un pintor modesto, simpático, inteligente y muy sereno. Habló con él, sin necesidad de intér-



Al tener un año, con sus padres y su hermana.

prete por saber bien la mímica española.

—¿Me puedes informar en general de tu actividad?

—¿Por qué quieres información?

—Quiero publicar tu breve historial en nuestra revista "Faro del Silencio", antes de marchar a tu país, el día 8 de enero de este año.

—Bueno.

—¿Por qué has elegido España para residir y aprender la pintura?

—Vine a España, y no es esta la primera vez, ya que hace cinco años (1975), lo hice como turista y desde aquí recorrí algunos países: Italia, Francia, Suiza, Alemania, Holanda, Inglaterra y Portugal.

Al acabar el viaje, regresé a Japón, después de dos años, dudé de elegir a España o Italia, el final, me quedé en nuestro país.

—¿Por qué no en Italia, ya que la consideran como el país de las grandes artes?

—No sólo a Italia, también a España,

pero el ambiente italiano en general, no es grato para mí.

—Por favor, dime tu nombre completo.

El japonés saca la tarjeta de visita de la cartera y me la entrega.

En una cara de la misma, aparece con escritura japonesa, así:

楠木信博

Y en la otra en nuestro alfabeto: NOBUHIRO KASHIWAGI.

—¿Dónde vives?

—Aluche (Periferia de Madrid).

—¿Pensión?

—No, en un piso alquilado.

—¿Sólo?

—No, con tres amigos extranjeros, dos de éstos son indonesios, funcionarios de su embajada.

—¿Qué tienes en tu piso?

—Sólo tres camas, un estudio, la cocina y el aseo.

—Cuéntame tu vida en Japón.

—Pues nació en Tokio, el día 27 de enero de 1950.

Ingresé en un colegio del Estado, cuando tenía tres años, al mismo tiempo, me inicié en la vocación de dibujo, así conseguí cinco veces premios de dibujo.

Por esta circunstancia, mi padre me regaló una caja de pintura, al tener trece años.

Cuando tenía dieciséis años ingresé en la Academia de pintura, dentro de la formación profesional.

Después de un año, el Estado me tituló como pintor, ya que gané dos veces el premio de la Expo-pintura, que organizó el ayuntamiento de Chiba (un pueblo satélite de Tokio, donde reside mi familia).

Ingresé en la alta Academia de Pintura, que tiene una duración de un año.

Recorrí los diferentes estudios de Arte para aumentar la experiencia de colores.

Una vez, fui premiado en la exposición de pintura en Tokio.

—¿Familia?

—Tengo padres y una hermana, que está casada.

—¿Te permitieron tus padres, venir a España?

—Claro que sí, ya que mis padres y hermana también son aficionados a la pintura.

—¿Toda tu familia?

—Sí, mi padre, cuando era joven también recorrió Europa para estudiar el arte como yo.

—¿Cuándo viniste a España?

—En septiembre-77.

—Ahora hablamos de pintura ¿En qué Academias te perfeccionas ahora?

—En el Círculo de Bellas Artes, la Academia de San Fernando y la Escuela de Pintura de la F.N.S.E.

—¿Copias algunos cuadros famosos?

—En su mayoría, de Goya, incluso otros que no son famosos.

—¿Has visto el Museo del Prado?

—Sí.

—¿Cuántas veces?

—Incalculable.

—¿Cuál te gusta más las obras de Goya?

—Pinturas negras.

—¿Greco?

—¿Hasta los pueblos?

—También, por ejemplo, Albarracín, Alberca, y otros típicos y lejanos, incluso, entré en una casa rural, algunas veces.

—¿Y en el extranjero?

—Cuando estoy en España, quiero decir también en Europa, entonces aprovecho para viajar por Italia, Francia, Suiza, Grecia, Marruecos y Portugal.



Año 1977.

—“Entierro del Conde de Orgaz” de Toledo.

—¿Velázquez?

—“Las meninas”.

—¿Sabes algo de los pintores sordos Zubiaurre?

—Sí.

—¿Cuál es el mejor lienzo de Ramón Zubiaurre?

—“El marino vasco”.

—¿Y Valentín?

—“Autoridades del pueblo”.

—¿Estás en contacto con pintores?

—Sí, aprendo mucho de los consejos que recibo de los pintores oyentes y sordos, pero principalmente a nuestro amigo sordo Andueza, que fue discípulo de Ramón Zubiaurre.

—¿Cuántos has pintado ya?

—Incalculable.

—¿Dónde están?

—En su mayoría, ya los he mandado a la casa de mis padres, para vender y otros se guardan en mi casa.

Algunas veces, me ha pedido mi padre que quiere repita los más bonitos, haciendo copias nuevas.

—Y ¿dinero de ventas?

—Lógicamente, me mandó para seguir viviendo.

—Dime ¿Qué hacías todo el día?

—Por la mañana, pinto en casa, después de comer, algunos dibujos, por la tarde, voy al Círculo de Bellas Artes y a la escuela de pinturas de F.N.S.E.

—¿Conoces algunas ciudades españolas?

—Sí, conozco gran parte de España.

—¿Qué ciudad italiana te gusta más?

—Sin duda, Florencia, luego Venecia y Roma.

—¿Qué aficciones tienes?



Con una fallera en Valencia, año 79.

—Aeromodelismo y Fotografía.

—¿Eres coleccionista?

—Sí.

—¿De qué?

—Muñecas, libros de arte, dibujos, objetos, sobre todo antiguos que ya he comprado algunos en el famoso "Rastro".



En la fiesta campera española en el año 79.

—¿Y qué deportes has practicado?

—Judo, Karate, Kendo, Beisbol, Lucha grecoromana y Maratón.

—¿Has conseguido algún trofeo?

—Sí, por ejemplo, conseguí tres veces el de campeón de Maratón de 10 km. de mi colegio y el de llegar al Valle de los Caídos a pie desde la sede de Asociación de Sordomudos de Madrid en una marcha de 52 km. con 13 horas, de noche a mañana.

—¿Hoy, practicas algo?

—Sólo, marcha regular a la montaña verde o nevada.

—¿Porqué no practica judo, karate o kendo?

—Nada, sólo intentaba, hace tiempo, dar clases de judo en la asociación de Sordomudos de Madrid.

—¿Sabes hablar y escribir en español?

—Sí un poco hablar y escribir pero muy bien en la mímica española.

—¿Además?

—Inglés hablado y escrito.

—¿Conoces algunos japoneses que vivan en Madrid?

—Sí, conozco más de cien japoneses residentes.

—Tuviste algún "ligue"?

—Nada, a pesar de tener muchas amigas españolas.

—¿Te diviertes mucho en Madrid?

—Claro que sí.

—¿En qué?

—Muchas cosas, por ejemplo, en las fiestas camperas, donde yo mismo capeé un becerro, aplaudí el Flamenco en uno de los famosos mesones de la Plaza Mayor, a las famosas fallas, etc.

—¿Lo saben tus padres?

—Sí, porque siempre les mando fotos de mis actividades en España.

—¿Qué opinión tienes sobre la comida española?

—Fenomenal.

—¿Cuánto tiempo hace que no comías la comida japonesa?

—Hace poco porque he recibido siempre un paquete de comida japonesa para no perder mi tradición.

—¿Conoces el rey Juan Carlos I?

—No, sólo conozco a su primo, D. Alfonso de Borbón.

—¿Cómo le conociste y dónde?

—Cuando él visitaba las oficinas de la Federación Nacional de Sordos de España.

—¿Qué premios has conseguido de pintura en España, en dos años?

—2.º premio de la 2.ª Exposición Seleccionada de los Artistas japoneses en España (136 obras y 42 artistas). 1978.

Premio de Honor de la 3.ª Exposición Seleccionada de los artistas japoneses en España (1979) (según el reglamento de la exposición, que organizan la embajada japonesa y el Ayuntamiento de Madrid no admitían el primer premio para él porque ya lo consiguió el año pasado).



Ultimo día en España, son su mejor amigo y profesor don Florentino Andueza, 8-1-80.

Fuera de concurso de la II EXPOSORD que ya merece seguro primer premio.

—¿Volverás pronto a España?

—Supongo que al año que viene.

—¿Como turista?

—No, podré instalar mi exposición individual de pintura.

—¿Segunda patria?

—España, lógicamente.

Interrumpimos el diálogo por un camarero que nos anuncia ya la hora para cerrar.

—Por favor escribe algo para los lectores de FARO DEL SILENCIO

年 月 日
友好

(8-Enero-1980 CON AMISTAD
Nobuhiro Kashiwagi)
(su firma)

楠本信博

Nos levantamos, salimos a la calle y vamos cada uno en dirección distinta hacia nuestras casas, mientras la puerta de la cafetería la están cerrando.

Jesús Crespo Pérez



Junto a su cuadro premiado y su profesor de la FNSE Sr. Gustavo A. Lorca.

FARO DEL SILENCIO

Pone el mundo de los sordos
en tu mano

¡¡SUSCRIBETE!!



FLORENTINO VERA

LA CONDUCCION CON MAL TIEMPO

He aprovechado la oportunidad de que, como estamos dentro de la Primavera y nuestros días, aún son malos, de poder deciros en pocas palabras, cómo conducir en hielo, lluvia, niebla, etc., para los que ya lo sepan supongo les servirá de recordatorio.

Cuando se nos presentan días con mal tiempo, nos disminuyen la visibilidad, por lo que tenemos que circular a menos velocidad para estar más atentos a todo lo que pase en la carretera.

A veces la carretera y más a menudo en invierno, está cubierta por una capa de hielo, pero nunca está siempre igual, sólo en ciertos lugares aislados, un buen conductor tiene que reconocer estos lugares peligrosos, tomando las precauciones necesarias, antes de llegar o que cree que ha llegado a los lugares donde hay o puede haber hielo.

El peligro de deslizamiento es mayor cuando la tem-

peratura es de 0° o ligeramente superior. La calzada que está apenas helada o que empieza a deshacerse es dos veces más peligrosa que el hielo seco y duro; ir a menos velocidad por lo menos a la mitad. Estar más atentos al hielo en los puentes, pasos subterráneos, pendientes orientadas al norte y lugares con sombra en la carretera.

Estar seguros que la nieve con barro, dificulte el giro a nuestras ruedas delanteras, ya que si la nieve con barro se helase, no podríamos dirigir las ruedas.

En caso de que se nos presente un día con bruma o niebla, el mejor consejo es no ponerse al volante, con niebla siempre tenemos que avanzar o circular lentamente. Durante el día encender las luces de cruce, o niebla, o las dos. Veremos mejor si usamos el limpia-parabrisas y tomaremos como guía la acera o el borde derecho de la calzada.

CARTAS A NUESTROS LECTORES

**Contestación
al
Hogar
del
Sordo
de
Badalona**

Querido amigo José María:
Contesto a tu atenta carta de fecha 22 de abril pasado, por lo que me dices que es más fácil tramitar la obtención del carnet de conducir por esta Federación y yo creo que lo has entendido mal, por lo que posteriormente me cuentas en tu carta, lo que vosotros teneis en vuestra ciudad son problemas con algún organismo oficial, pues bien, si tienes algún problema con algún organismo oficial, nos tienes que decir cual es, que persona es la que os pone impedimentos y qué departamento y dónde, y a ser posible con domicilio y teléfono, así con esta cooperación podemos solucionar de la manera mejor posible y con todo nuestro esfuerzo, vuestros problemas para la obtención del carnet de conducir.

Esperando tus noticias de nuevo y de que te hayamos sido útiles te saluda tu amigo,

Florentino Vera

Sanz
AUTO-ESCUELA

- Especializada en clases para sordos
- Cinco años de experiencia, garantía de enseñanza

Fuente del Berro, 20
MADRID - 9

No circularemos muy cerca del vehículo que vaya delante de nosotros, adelantaremos únicamente cuando sea muy necesario y si lo hacemos, con muchas precauciones y no olvidaremos que no podemos perder de vista el lado derecho de la calzada que nos sirve de guía. No haremos paradas bruscas o fuertes, si tenemos que parar, daremos pequeños golpes sobre el pedal del freno para que las luces se enciendan y avisar a los vehículos que vengan detrás, si la tenemos encendemos la luz trasera de niebla al mismo tiempo que encendemos las luces de niebla delanteras.

Cuando circulemos con mucha lluvia, tenemos que tener el parabrisas, las ventanillas y los faros de luces bien limpios, tenemos que tener en cuenta que la visibilidad es muy reducida y a veces en estas condiciones encendemos las luces de cruce o niebla o las dos.

Si tenemos que pasar por zonas donde hay mucha agua, circularemos a menos velocidad y después que hayamos pasado por una zona donde el agua haya llegado a los frenos, tenemos que comprobar que funcionan normalmente.

Si circulamos con viento muy fuerte, vigilemos cuidadosamente la carretera del lado que sopla el viento. Existe una diferencia del viento cuando circulamos por lugares protegidos y los que no lo están, pudiendo haber desviaciones peligrosas del vehículo.

VOCABULARIO

ESPACIOS.—ANCHO. DISTANCIA

Ejemplo. — Hay **espacio** suficiente.
Hay **ancho** suficiente.

ESPECIFICAR.—DECIR

Ejemplo. — Una señal **específica** que...
Una señal **dice** que...

ESTABLECIDA.—OBLIGADA. ORDENADA.

Ejemplo. — La señal de STOP, **establece** una parada.
La señal de STOP, **obliga** una parada.

ESTRIDENTES.—FUERTES

Ejemplo. — Está prohibido hacer ruidos **estridentes**.
Está prohibido hacer ruidos **fuertes**.

ESTRUCTURA.—TAMAÑO

Ejemplo. — El camión tiene una **estructura**.
El camión tiene un **tamaño**.

EVITAR.—NO HACER

Ejemplo. — **Evitaremos** pasar cuando esté el semáforo rojo.
No pasaremos cuando esté el semáforo rojo.



ANGEL DE LINOS QUINTANA

EUROPA 1980

El primer día de emisión de estos sellos, fue el 28 de abril, siendo sus tiradas de 15 y 10 millones de ejemplares, estampados en calcografía multicolor.

En la conferencia europea de Correos y Telecomunicaciones recomendó a los Estados miembros, que los sellos Europa de este año estuvieran dedicados a personalidades nacionales con indudable influjo europeo. La serie española, de 8 y 19 pesetas, muestra las efigies de don JOSE ORTEGA Y GASSET (según un dibujo a carbón hecho por L. Oroz en el año 1925, desaparecido en Madrid en el año 1936 y del cual sólo se conserva una reproducción fotográfica) y FEDERICO GARCIA LORCA (tomado el busto de una fotografía).

LA GENERACIÓN DE 1927

Se denominó así a un grupo de escritores que cultivaron especialmente la poesía lírica cuyos primeros libros poéticos se publicaron entre 1920 y 1930. Se tomó el año 1927 para definir esta generación porque en él se conmemoró el tercer centenario de la muerte de GONGORA y, con ese motivo, los poetas que la integraron asumieron la defensa del gran lírico cordobés frente

a críticos anteriores que habían atacado su poesía por oscura y difícil, destacó entre todos FEDERICO GARCIA LORCA (1897-1936); granadino, es una de las mayores figuras de nuestra literatura. Fue gran poeta lírico y extraordinario autor dramático.

—Como lírico, le debemos entre otros libros importantes, el *Romancero Gitano*, en que exalta las gallardías de los gitanos, sus reyertas, sus proezas, sus romances inolvidables.

—Como autor teatral, han triunfado en todo el mundo dramas suyos como *Bodas de sangre*, *Yerma* y la *Casa de Bernarda Alba*.



EL NOVECENTISMO

Se dio este nombre a un movimiento literario cuyos componentes empezaron a publicar en los dos primeros decenios de nuestro siglo, cuando los escritores del 98 estaban ya afianzados.

Destacó en ellos su exquisito cuidado de la forma, en el que singularmente cabe destacar a:

JOSE ORTEGA Y GASSET (1883-1956)

Madrileño, es el pensador más eminente de la España Contemporánea. Fue Catedrático de Metafísica en Madrid. Sus ensayos, sus libros, muestran agudas concepciones del mundo, puntos de vista lúcidos y originales sobre sociología, ciencia, historia, estética, literatura, etc. Y ello en una prosa de deslumbrante claridad y belleza. Destacan entre sus obras: *España invertebrada*, *La rebelión de las masas*, etc.



ESPAÑA EXPORTA

Según la Orden Ministerial del 27 de diciembre de 1979 sobre emisión y puesta en circulación de la serie especial de sellos de correos denominada "España exporta" dice así:

La crisis económica mundial que se padece también se ha dejado sentir en nuestra nación, y Organos competentes no dudan en utilizar cuantos medios se encuentran disponibles para informar y dar a conocer al mundo nuestra producción.

Considerando el valor del sello de correo en su parte ilustrativa como medio de información, y en el deseo de prestar una particular atención a la producción y exportación española, se iniciará una nueva temática filatélica de las series especiales, denominada "España exporta", en la que estarán representados los sectores que han demostrado un mayor nivel de actividad y dinamismo.

Esta emisión está integrada por 5 efectos estampados en huecograbado policolor en tamaño de 40,9 x 28,8 milímetros horizontal, con ochenta efectos en pliego, siendo sus valores, motivos ilustrativos y tiradas los siguientes:

Valor de 5 pesetas.—Motivo ilustrativo: Productos siderúrgicos. Representación en composición esquemática de los productos siderúrgicos aptos para la exportación y una cuchara de colada de acero. Tirada: Doce millones de efectos.

Valor de 8 pesetas.—Motivo ilustrativo: Buques. Representación esquemática de dos cascos de buques en sección y otro navegando. Tirada: Doce millones de efectos.

Valor de 13 pesetas.—Motivo ilustrativo: Calzado. Sobre un fondo formado por una piel curtida, diversos tipos de calzado de caballero y señora. Tirada: 8 millones de efectos.

Valor de 19 pesetas.—Motivo ilustrativo: Maquinaria herramienta. Taladradora madrinadora de diseño avanzado, con dispositivos de control numérico. Tirada: 8 millones de efectos.

Valor de 25 pesetas.—Motivo ilustrativo: La tecnología. Representación esquemática de su exportación: Naves industriales, plantas llave en mano y otros. Tirada 8 millones de efectos. La puesta en venta y circulación de esta serie el 15 de marzo de 1980.

A modo de curiosidad filatélica, diremos que se subastó en una sala madrileña dedicada a la filatelia la primera carta que

estuvo en la luna que fue llevada en 1971, por los Astronautas SCOTT, ALDRIN y WORDEN.

El sobre con las firmas de los astronautas lleva matasellos de salida en Cabo Cañaveral y de llegada en Okinawa. La cifra de salida en la subasta era de 800.000 pesetas, pero alcanzó las 900.000 pesetas.



FUTURAS EMISIONES DE SELLOS DE ESPAÑA

Fecha	Emisión	Sellos	Pts.
28 abril	Europa (personas célebres)	2	27
23 mayo	Camp. Mundial Fútbol 82	2	27
27 junio	Centenario de Heller Keller	1	19
28 junio	Día del Sello	1	8
9 julio	Juegos Olímpicos Moscú 1980	4	45
9 agosto	Centenarios	1	100
9 sepbre.	Conferencia sobre la Seguridad y Cooperación en Europa (2.ª Reunión)	1	8
3 octubre	Espamer-80 (Hoja bloque de 4)	4	200
12 octubre	América-España	2	32
24 octubre	IV Centenario de la fundación de Buenos Aires	1	19
12 novbre.	Navidad	2	27
26 novbre.	Maestros de la Zarzuela (Dípticos)	6	192
10 dicbre.	Pioneros de la Aviación	4	45
17 dicbre.	Tapiz de la Creación (Hoja Bloque de 6)	2	39

ENTERO POSTALES

16 julio	Logroño y Teruel (2 tarjetas)	18
----------	-------------------------------	----



Federación de Asociaciones del País Vasco "EUSKADIKO IXILLAK"

FUTBOL

Los resultados del I Campeonato del Fútbol Silencioso de Euzkadi organizado por la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco son:

En Pamplona:

Asociación de Sordos de Navarra, 4
Unión de Sordos de Guipúzcoa, 1

En Vitoria:

Centro del Sordo de Alava, 2
Unión de Sordos de Guipúzcoa, 0

En Vitoria:

Centro del Sordo de Alava, 0
Asociación de Sordos de Bilbao, 4

En San Sebastián:

Unión de Sordos de Guipúzcoa, 5
Centro del Sordo de Alava, 2

y continúan más partidos.

El próximo día 8 de junio, en Zarauz (Guipúzcoa) se jugará el Campeonato de Pelota a pala entre los sordos de Euzkadi, organizado por la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco.

Fernando Pascual Amorrortu

Dentro de las fiestas del VIII Aniversario del Centro de Sordos de Alava "Arabako Ixillak" se jugó el match de ajedrez entre los equipos alavés y guipuzcoano, que terminó con la victoria de Unión de Sordos de Guipúzcoa por tres y medio puntos a medio punto, consiguiendo el magnífico trofeo donado por la Caja de Ahorros municipal de Vitoria y de las manos de don José Angel Cuerda, Alcalde de Vitoria.

En el fútbol amistoso, el Centro del Sordo de Alava venció por 2-1 a Unión de Sordos de Guipúzcoa ganando la también hermosa Copa donada por la Caja de Ahorros Municipal de Vitoria y de las manos de don José Angel Cuerda, Alcalde de Vitoria. Hay que destacarse una cosa, muy importante: gran deportividad entre los alaveses y los guipuzcoanos, que a través de los años de tantas competiciones en el ajedrez y en el fútbol, nunca ha habido algún problema.

II CROSS POPULAR DE SORDOS DEL PAIS VASCO

Se celebró la segunda edición de Cross Popular de Sordos del País Vasco en la Campa de Olárizu magníficamente dirigido por Ricardo Pérez Santos con muy buena colaboración desinteresada de Luis María Samaniego, su entrenador y del Club la Banca. Fue todo un éxito por una magnífica organización aliada por una mañana agradable y hermosa y además de una gran participación de unos 45 "valientes" sordos de ambos sexos y de todas edades. Lógicamente resultó vencedor sin dificultad alguna Ricardo Pérez Santos, excelente atleta, que el Sr. Peñacoba debe tomar nota para un futuro campeonato de atletismo. Todos los trofeos, hasta el 22, fueron donados por diversas casas y entidades oficiales, que agradecemos mucho.

ENTREGA DE UNA PLACA

Por una magnífica organización y formidable trabajo que ha hecho Ricardo Pérez Santos, Secretario del Centro del Sordo de Alava, a favor del atletismo, sobre todo, a Cross Popular de Sordos del País Vasco, Fernando Pascual Salinas, Delegado de Sección Deportiva "Arabako Ixillak" en nombre de todos los deportistas socios, ha obsequiado con una placa a Ricardo Pérez Santos agradeciendo su buena labor.



El árbitro del Colegio Guipuzcoano, de II División, Sr. Zúñiga con los capitanes Mayner, del Centro del Sordo de Alava.



Equipo de fútbol del Centro del Sordo de Alava.

HUMOR Y PASA- TIEM- POS



JESUS CRESPO PEREZ

SOPA DE LETRAS


1
CONCHITA MARTÍNEZ


2
JOSE LUIS BALBIN


3
MARISA NARANJO


4
JOSE LUIS FRADEJAS


5
Mª CRUZ SORIANO

S	O	I	D	A	T	S	E	N	A	R	G
O	V	L	A	S	H	O	R	A	S	E	E
L	I	O	P	L	O	M	O	S	N	A	N
U	T	C	L	D	R	I	S	I	S	A	T
C	R	I	A	I	M	E	I	L	I	E	
A	O	T	U	E	Z	J	N	E	A	D	H
T	P	S	S	Z	O	U	E	M	B	A	O
C	E	A	O	V	N	E	G	P	S	D	Y
E	D	T	E	I	T	G	A	O	D	A	I
P	I	N	V	D	E	L	M	L	I	C	O
S	L	A	A	S	A	I	I	R	R	D	
E	O	F	L	S	L	A	R	B	O	I	N
S	P	A	C	B	A	L	B	R	I	V	O
O	E	G	A	C	R	E	C	E	D	I	F
L	A	H	L	O	E	N	R	O	T	V	A


16
JUAN MANUEL GOZALO


6
JESUS HERMIDA


15
JOSE Mª IÑIGO


7
JOAQUIN SOLER


14
MARISA ABAD


8
PALOMA CHAMORRO


13
DANIEL VINCEL


12
SERGIO GIL


11
AURORA CLARAMUNT


10
JOSE LUIS RODRIGUEZ


9
JOSE Mª COMESAÑA

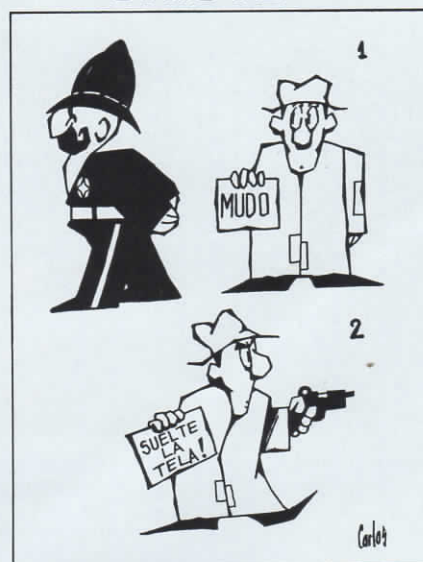
CRUCIGRAMA

	1	2	3	4	5	6	7
A	O	C	T	U	B	R	E
B	C		I		O		N
C	A	B	O	G	A	D	O
D	S	A				A	J
E	I	R	L	A	N	D	A
F	O		A		O		R
G	N	A	R	A	N	J	A

- A. Mes del año.
B. Número romano. Matrícula de coche italiano. Punto cardinal. Decimotercia de las consonantes.
C. Defensor en el juicio de los derechos.
D. Siglas de la sociedad anónima. Cero. Matrícula internacional de coche Jamaicano (al revés).
E. País Europa Occidental.
F. Símbolo de oxígeno. Vocal. Opuesto del este. Erre.
G. Fruto de naranja.

1. Oportunidad.
2. Consonante. Tienda de bebidas. Contraseña de Alicante.
3. Hermano del padre o de la madre. Dios romano de la casa.
4. Última de las vocales. Ciudad de India, ex-portuguesa. Preposición.
5. Serpiente de gran tamaño. Negación, en latín.
6. Vigésimaprimer del abecedario. Entregad. Jota.
7. Causara enojo.

CHISTE



(De "Blanco y Negro")

SOLUCION AL ANTERIOR

SOPA DE LETRAS

CRUCIGRAMA

1 2 3 4 5 6 7

DOBLE RECTANGULO:
N.º 11.

GEROGLIFICO:
Elefante
(ele-fan-te).

	1	2	3	4	5	6	7
A	A	M	I	N	O	N	A
B	R	O	N		N	O	I
C	E		D	I	A		R
D	D	X	I		C	E	E
E	O		C	C	L		G
F	P	U	A		U	R	I
G	A	R	R	A	V	A	N

P	A	L	E	I	M	A	T	A	R
E	B	A	H	A	I	R	S	A	C
C	E	K	V	R	O	S	I	Z	O
A	A	L	U	A	R	B	O	E	S
D	L	J	I	A	R	U	S	R	U
O	U	M	U	E	C	I	L	E	H
L	G	A	B	E	N	I	C	P	A
A	D	O	R	I	R	A	S	I	G
M	S	U	N	J	E	H	G	B	A
J	E	A	I	D	I	V	N	E	S

PROXIMA APARICION

**DOS LIBROS
QUE NO
DEBERAN FALTAR
EN LA BIBLIOTECA
DE NINGUN
SORDO NI OYENTE**

EL SORDO Y SU MUNDO
Por FELIX J. PINEDO

Una aportación valiente y exacta para la aproximación del oyente al sordo.

Un análisis de la psicología de los sordomudos y sordos dirigida a

*Padres
Educadores
Médicos
Sociólogos*

y a cuantos estén relacionados con los no oyentes



DICCIONARIO MIMICO ESPAÑOL

Director: FELIX J. PINEDO

La primera obra de su género en español.

Fotografías de los gestos mímicos equivalentes a las palabras más usuales en castellano.

Explicación de las posiciones de las manos y de los gestos para su más fácil comprensión.

Un libro que posibilitará el diálogo entre oyentes y sordos.



**EDITADOS CON LA COLABORACION DEL
SEREM**

